Α. ΔΙΜΙΤΡΙΥ

# ΑΛΦΑΒΙΤΑΡΙΟ

ΓΙΑ ΤΑ ΣΚΟΛΙΑ ΤΟΝ ΙΛΙΚΙΟΜΕΝΟΝ
ΤΙΣ ΠΡΟΤΙΣ ΒΑΘΜΙΔΑΣ

Ι ΚΟΛΕΓΙΑ ΤΥ ΛΚΜ ΤΙΣ ΥΣΣΔ ΤΟ ΕΠΕΤΡΕΠΣΕ ΓΙΑ
ΧΡΙΣΙΜΟΠΙΙΣΙ ΣΤΑ ΣΚΟΛΙΑ ΤΟΝ ΙΛΙΚΙΟΜΕΝΟΝ

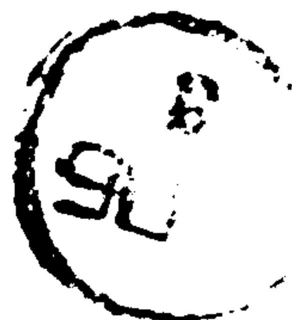
ΥΚΡΑΝΙΚΟ ΚΡΑΤΙΚΟ ΕΚΔΟΤΙΚΟ
ΤΟΝ ΕΘΝΙΚΟΝ ΜΙΟΝΟΤΙΤΟΝ
ΜΑΡΙΥΠΟΛΙ
— 1933 —

ОТВ. РЕДАКТОР Л. ЛЕО

Α. ΔΙΜΙΤΡΙΥ

# ΑΛΦΑΒΙΤΑΡΙΟ

ΕΠΙΚΙΡΟΘΙΚΕ
ΑΠΤΙΝ ΚΟΛΕΓΙΑ ΤΥ ΛΚΜ ΥΣΣΔ

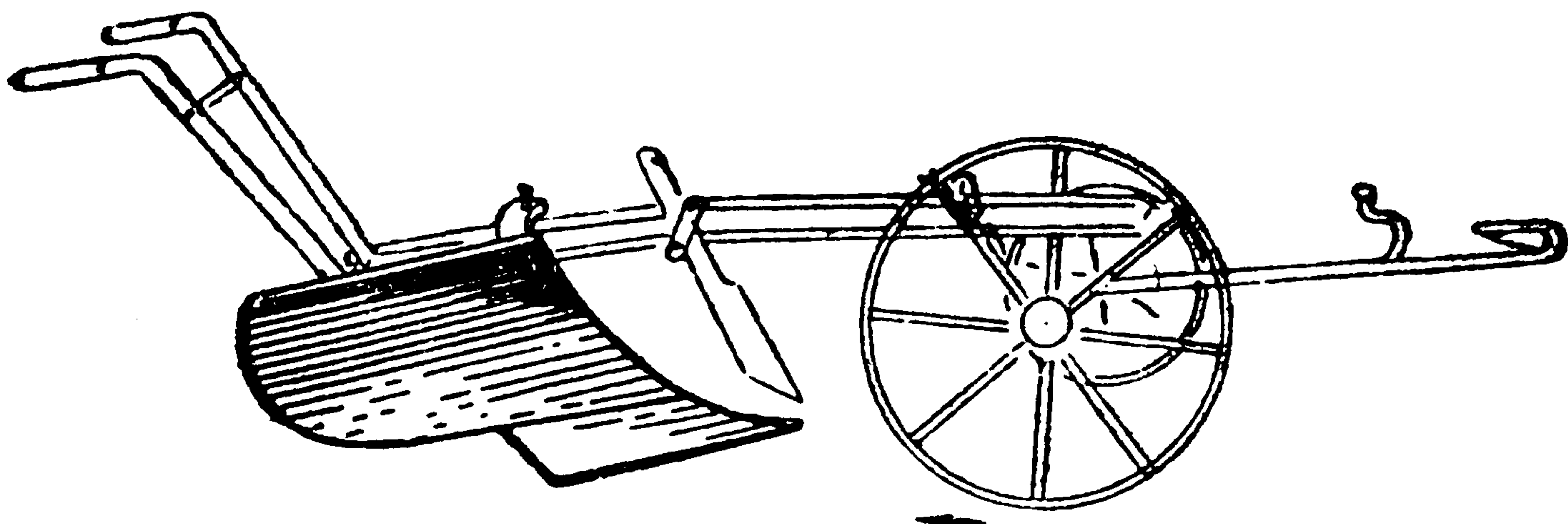




ΥΚΡΑΝΙΚΟ ΚΡΑΤΙΚΟ ΕΚΔΟΤΙΚΟ ΤΟΝ
ΕΘΝΙΚΟΝ ΜΙΟΝΟΤΙΤΟΝ
ΜΑΡΙΥΠΟΛΙ
1933

— Δόθικε για ςτιχιοθέτιςι 19-VIII-33. —
— Επιτράπικε για εκτίποςι 1-IX-33. —
Εκδοτικὸ εθνικόν μιονοτ. 28-Ε. Τιράζζ 1200.
Γορλίτ 1608. Αριθμός παρανκελίας 5954.

Ιπέφτινος ςιντάγτις Λ. ΛΕΟ



ινί

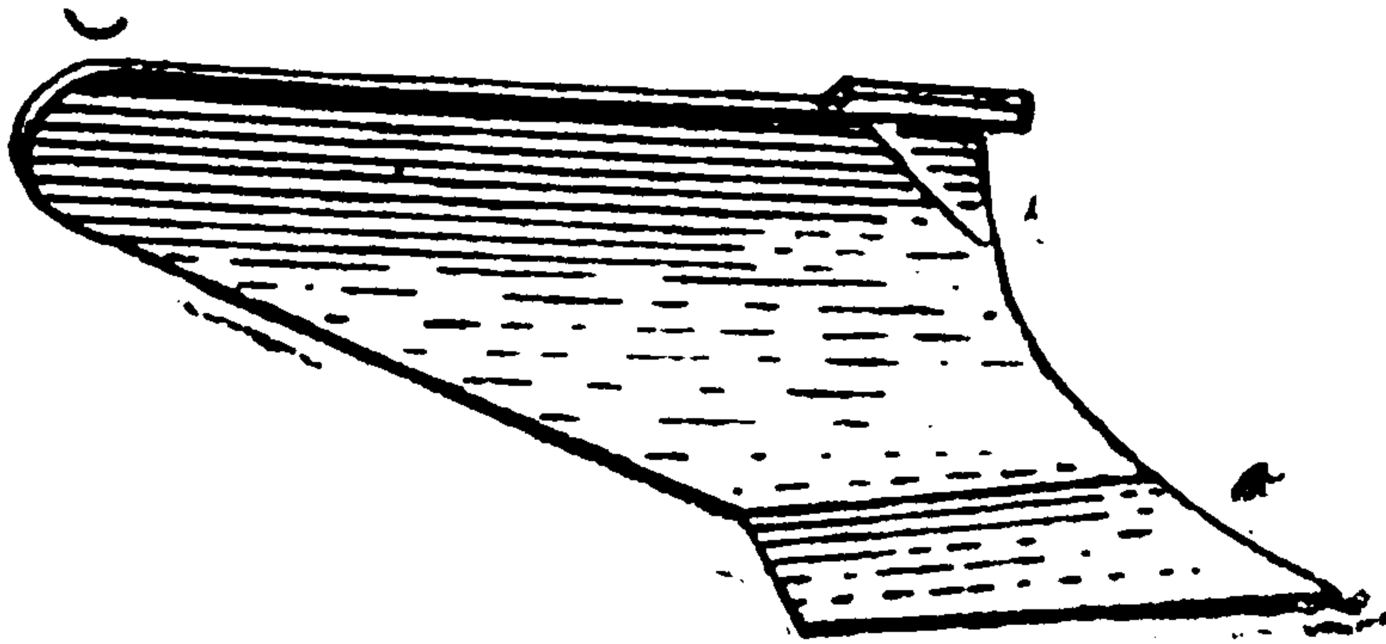









ινί



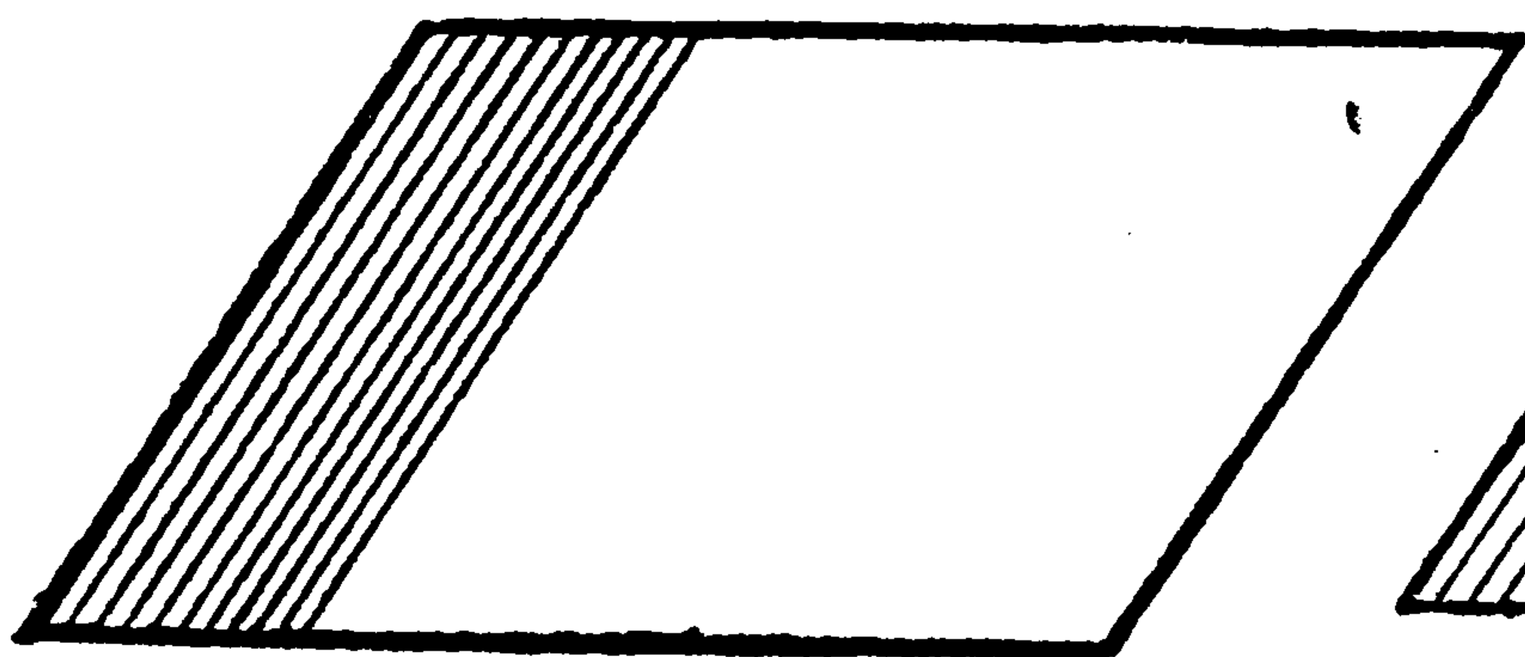
*nnnnn nnnnn*

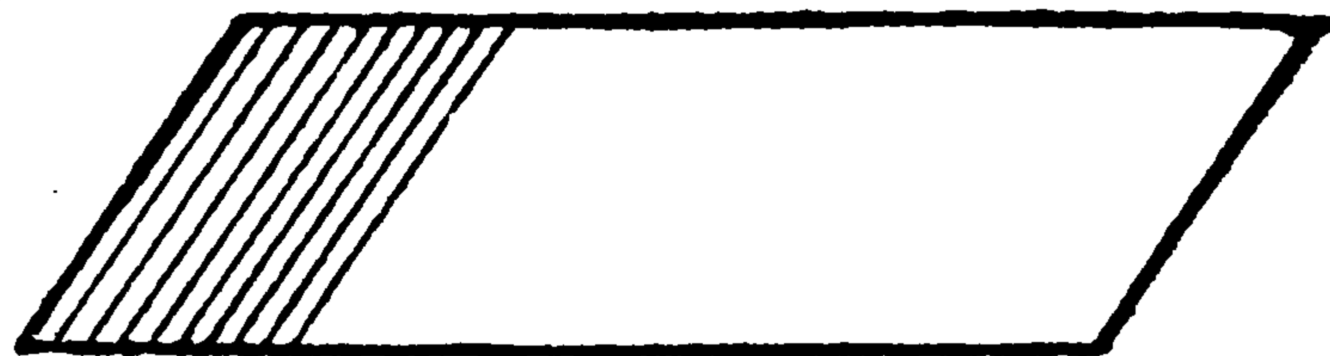
*uuuuu uuuuu*

*ivi*

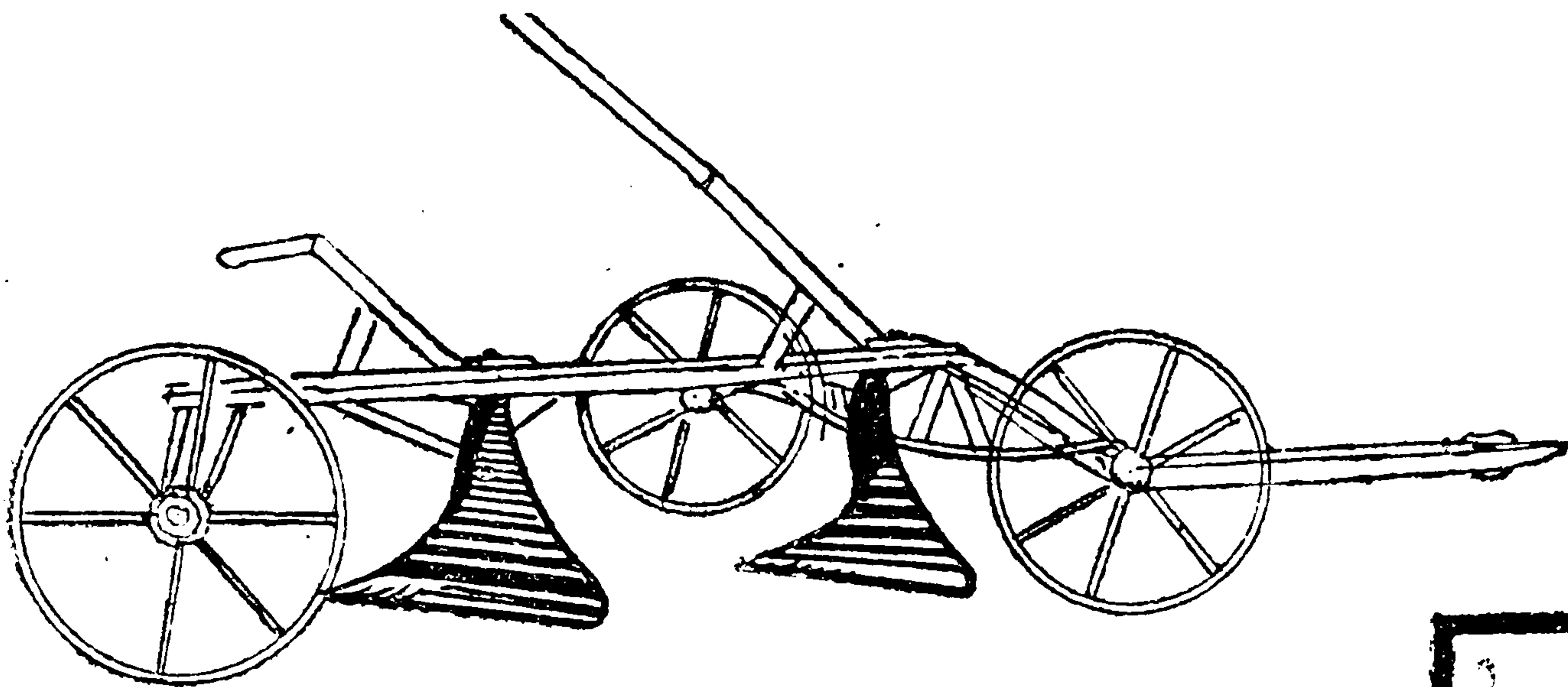
*ivi*

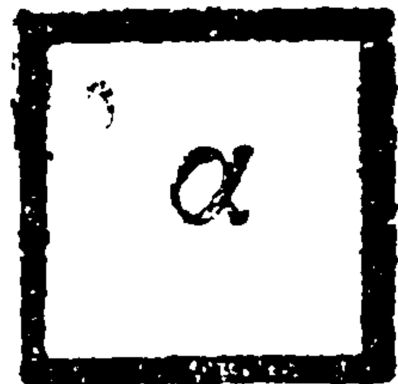
*i v i*



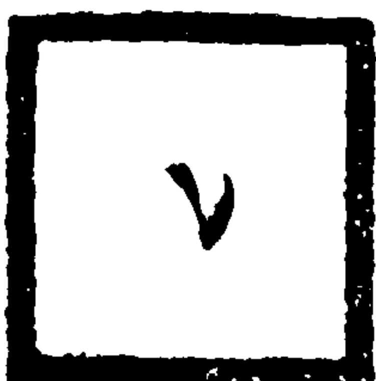
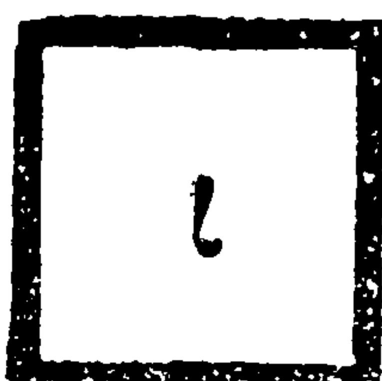
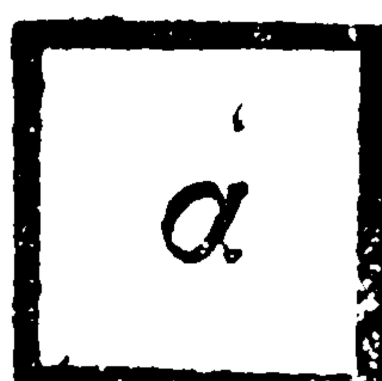


*i v i*

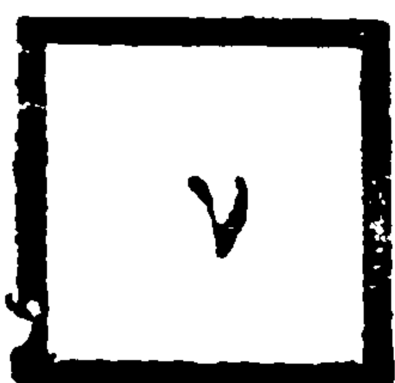
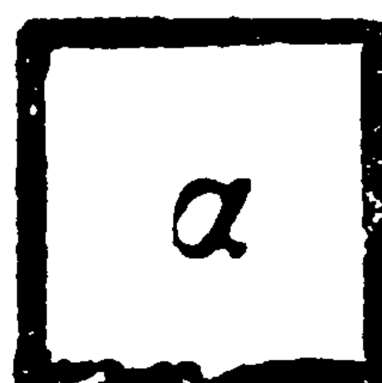


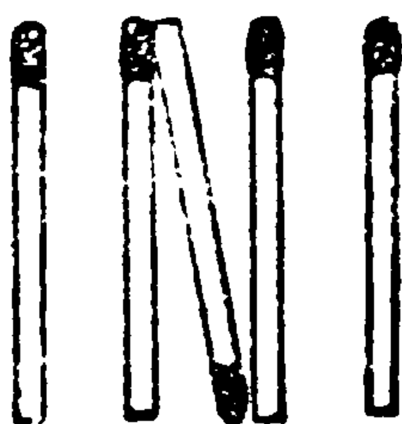


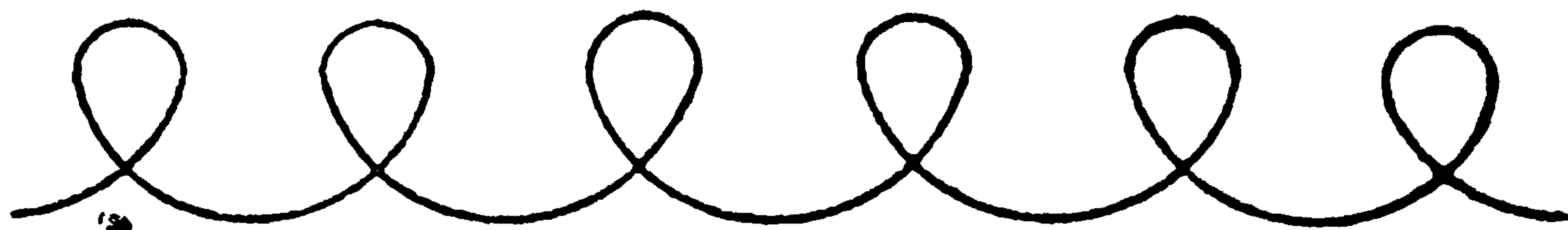
# ἱνία

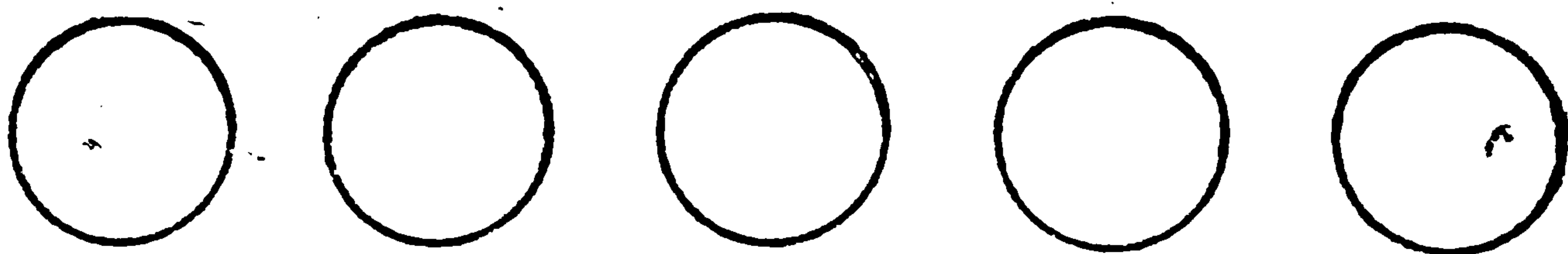
   

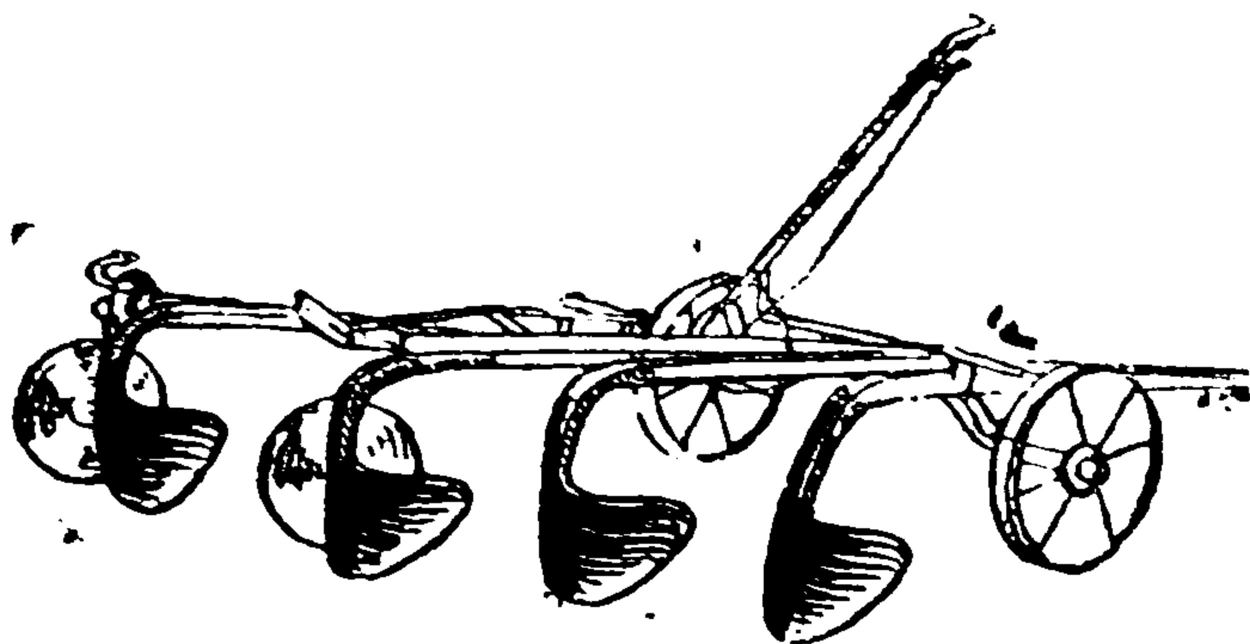
| | |
|---|---|
| ινί | ἱνία |
| ινία | ινί |
| νά ινί | νά ινία |







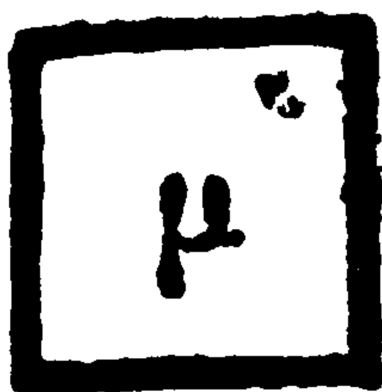


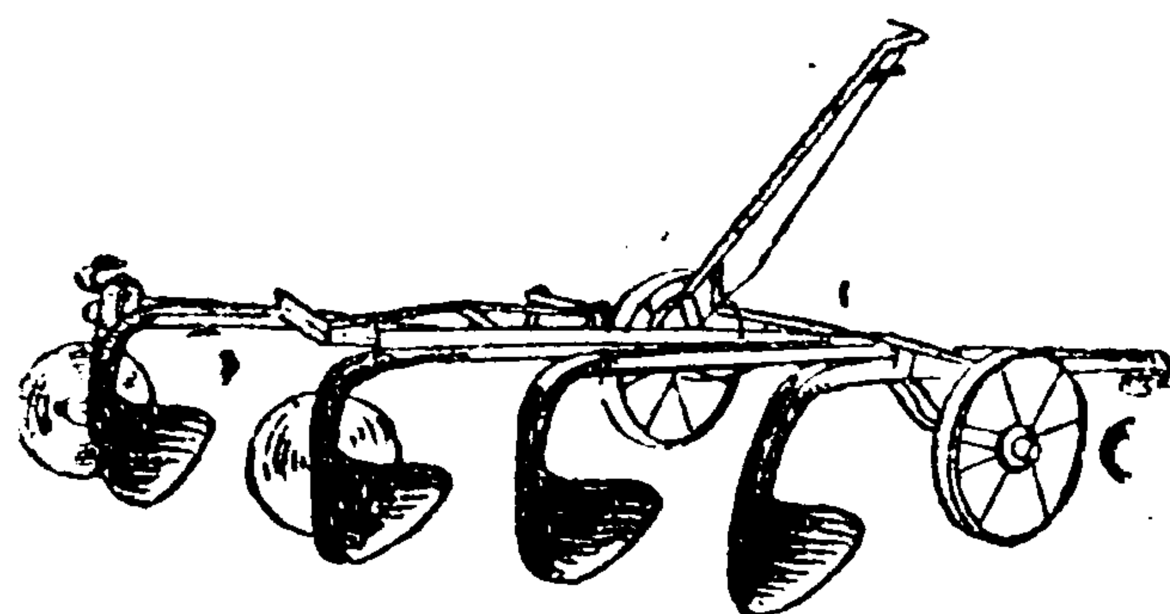
ινία

*ινία*

*α*

*ι α ν ι*



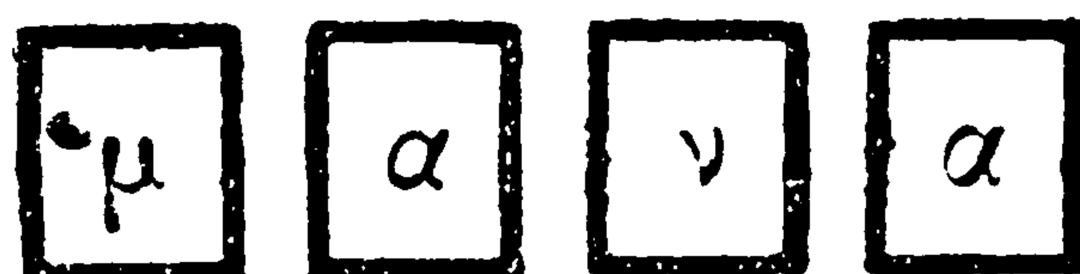





ινία

μάνα

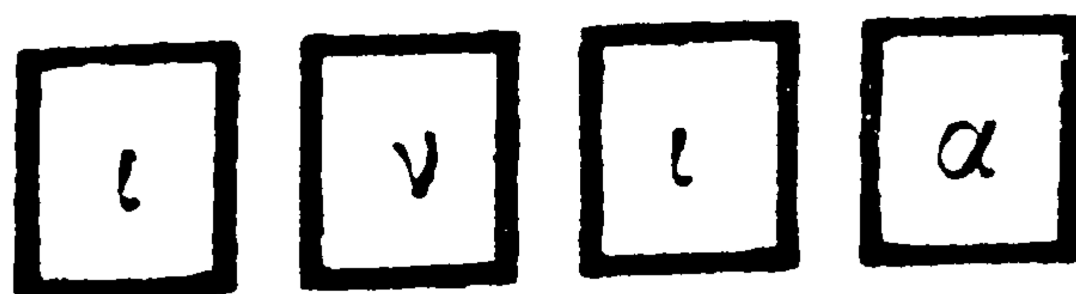


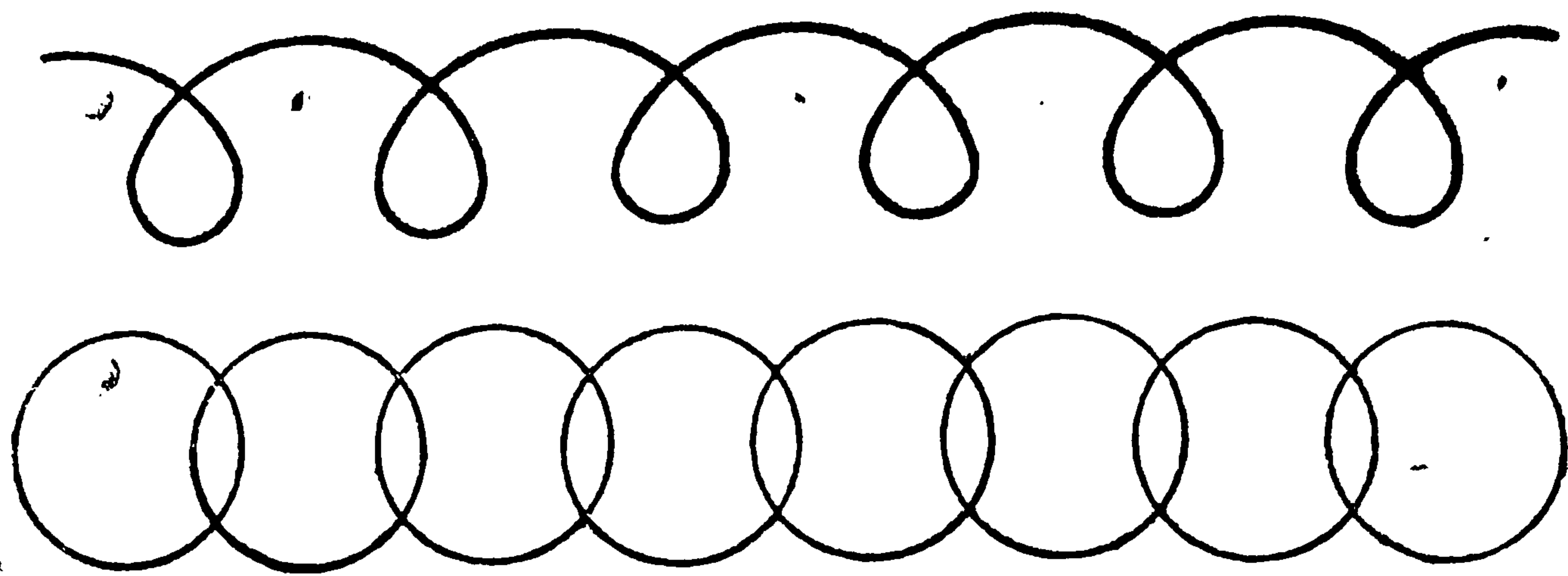




μάνα

ινία





**μάνα** **ινία**

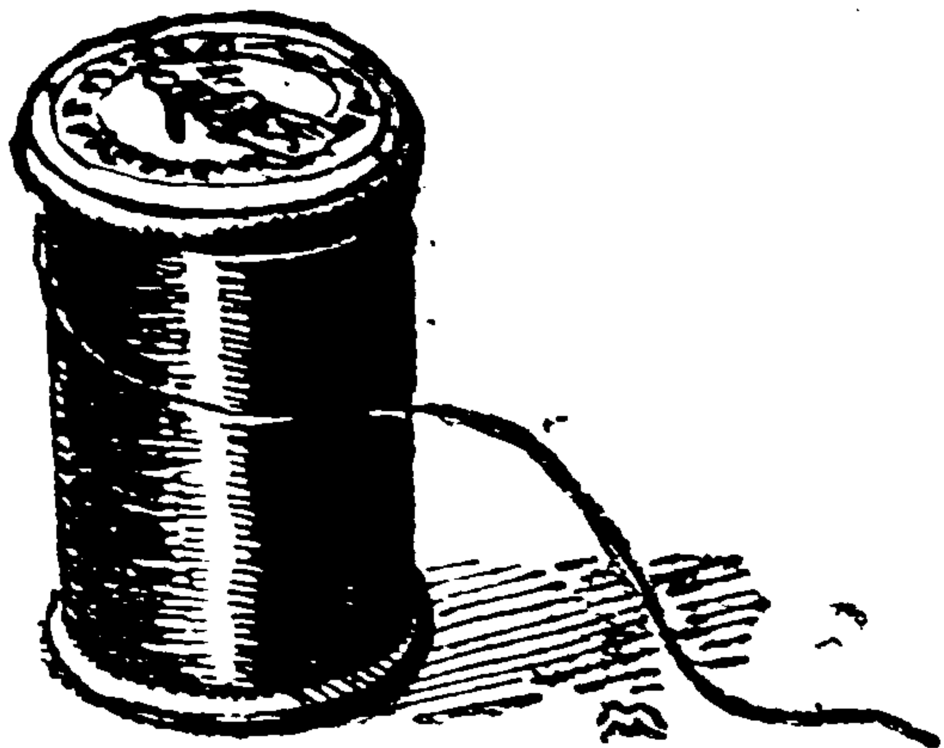
*μάνα* *ινία*

μ

ι μάνα
νά ι μάνα
νά μάνα ινία

*νά ι μάνα*

*νά μάνα ινία*



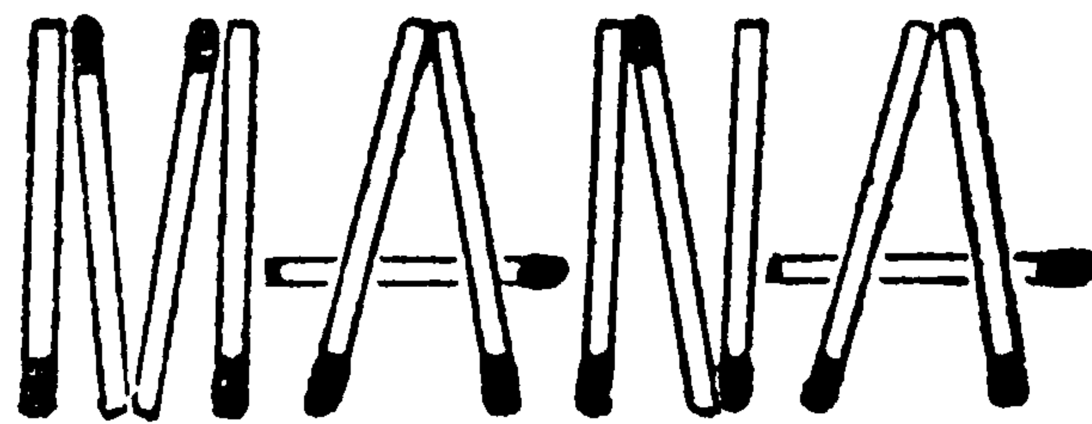


ράμα μάνα

μάνα ράμα

| | | | |
|---|---|---|---|
| μ | α | ν | α |
| ρ | α | μ | α |

ι μάνα μι μάνα



**ράμα** **μάνα**

*ράμα* *μάνα*

νά ι 'Ανα.
νά μάνα ι 'Ανα
νά 'Ανα ράμα
μι μάνα ι μάνα

*νά ράμα*

# Σίμα

ς

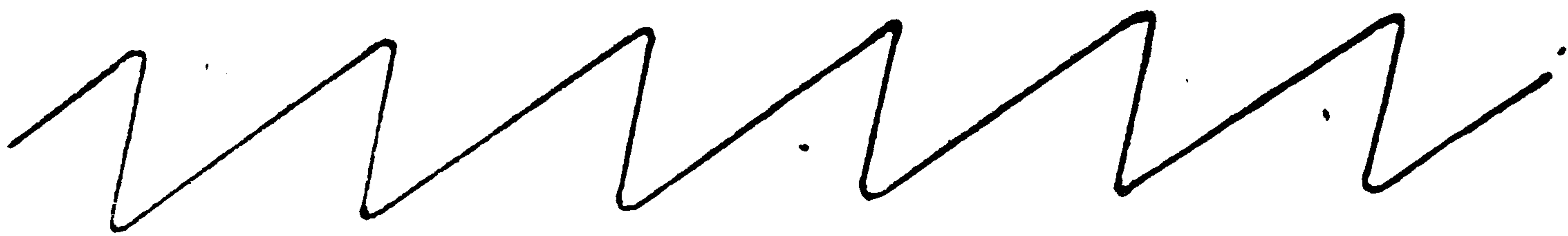
Σ

Σ ι μ α



Νά ι Σίμα
Ι Σίμα μαςά
Ι Ανα μαςά
Νά Σίμα ράμα
Νά μάνα ράμα

| | | | |
|---|---|---|---|
| ράμα | μάνα | 'Ανα | Σίμα |
| μάνα. | 'Ανα | μάνα | μαςά |



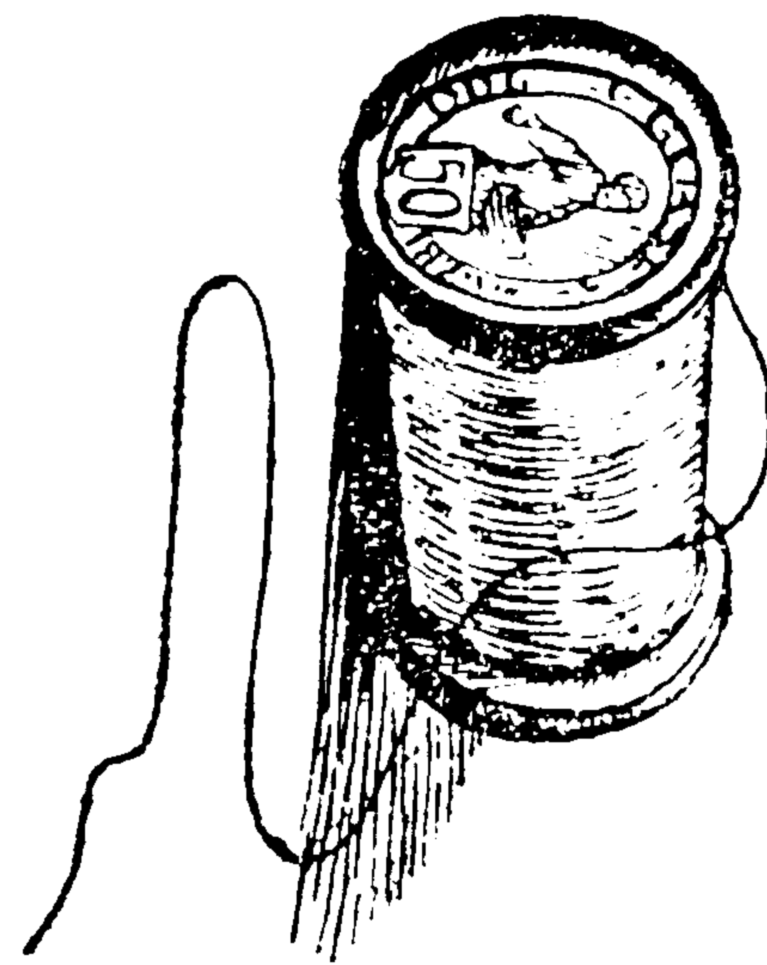


Σίμα *Σίμα*

μάνα *μάνα*



νά 'Ανα ράμα
νά ι Σίμα ςιμά
μάνα μαςά

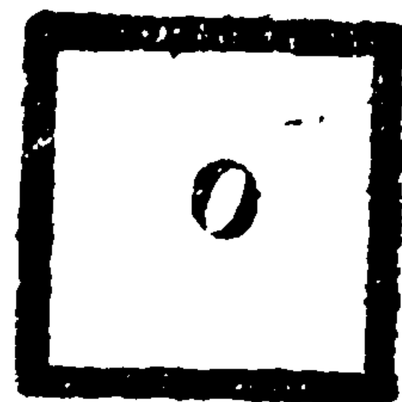


*ι μάνα μαςά.*

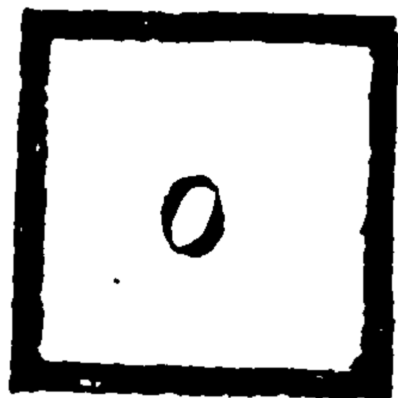
*Σ ς*

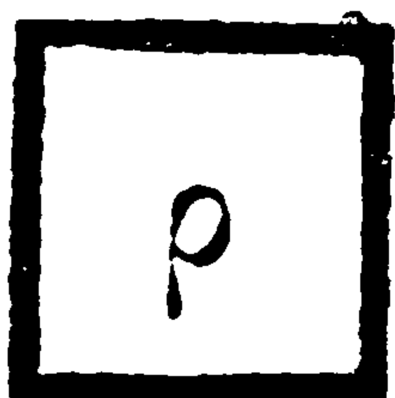


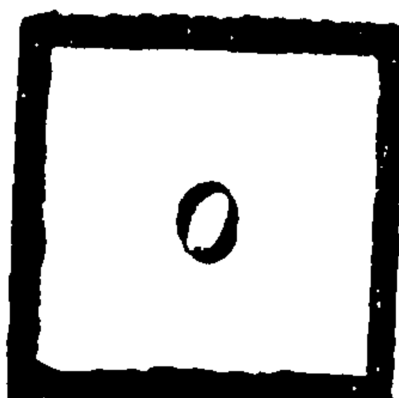





# όρος



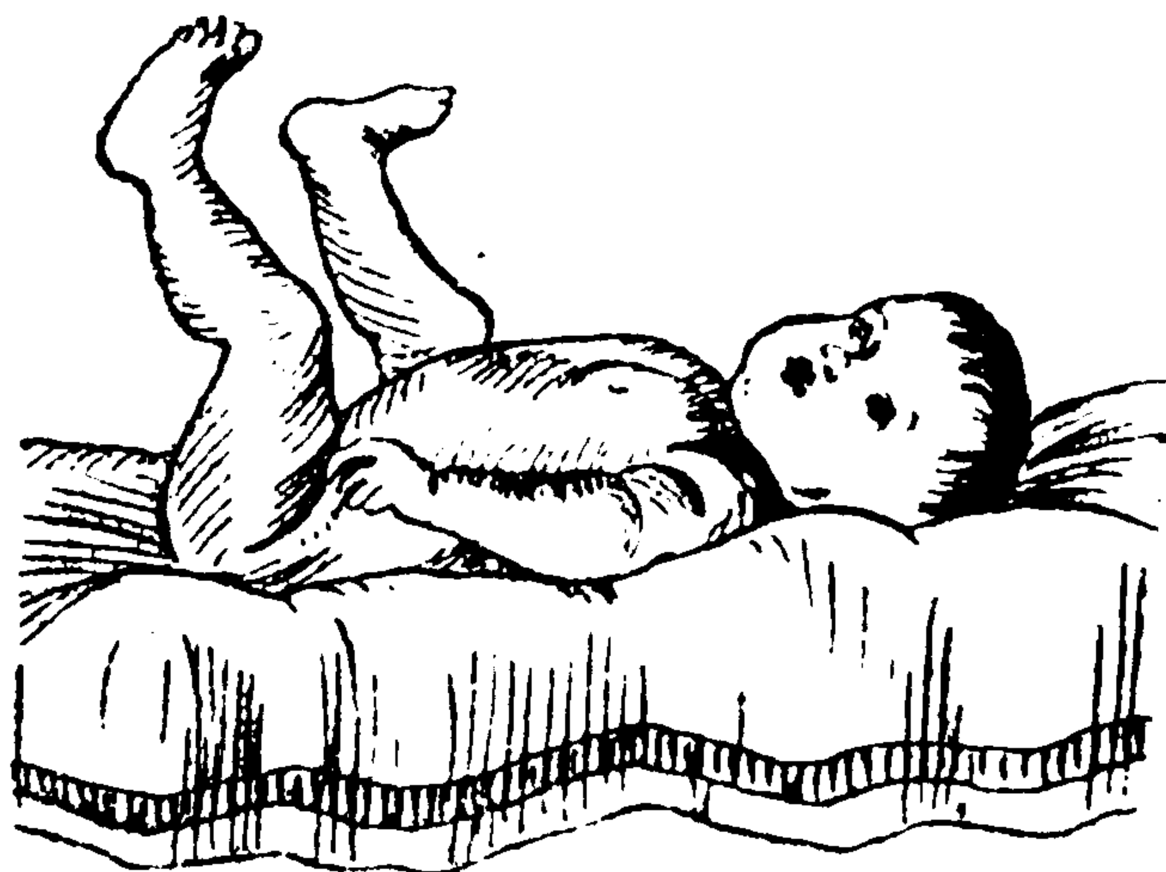


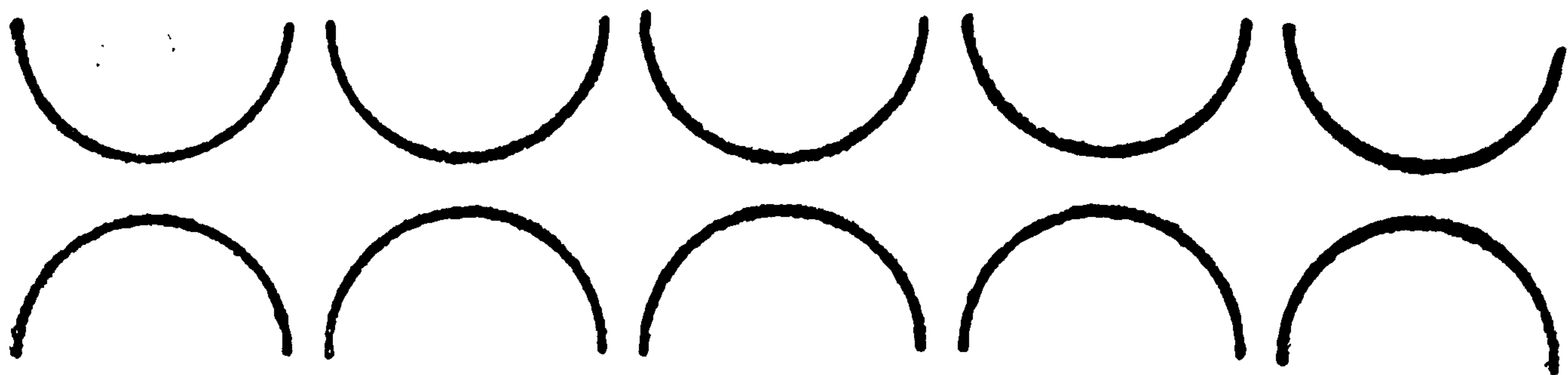





νά όρος
νά όρος σιμά
νά μάνα όρος

Νά μάνα μορό
Νά 'Ανα μορό
Νά Σίμα όρος
Νά Μάρο μορό

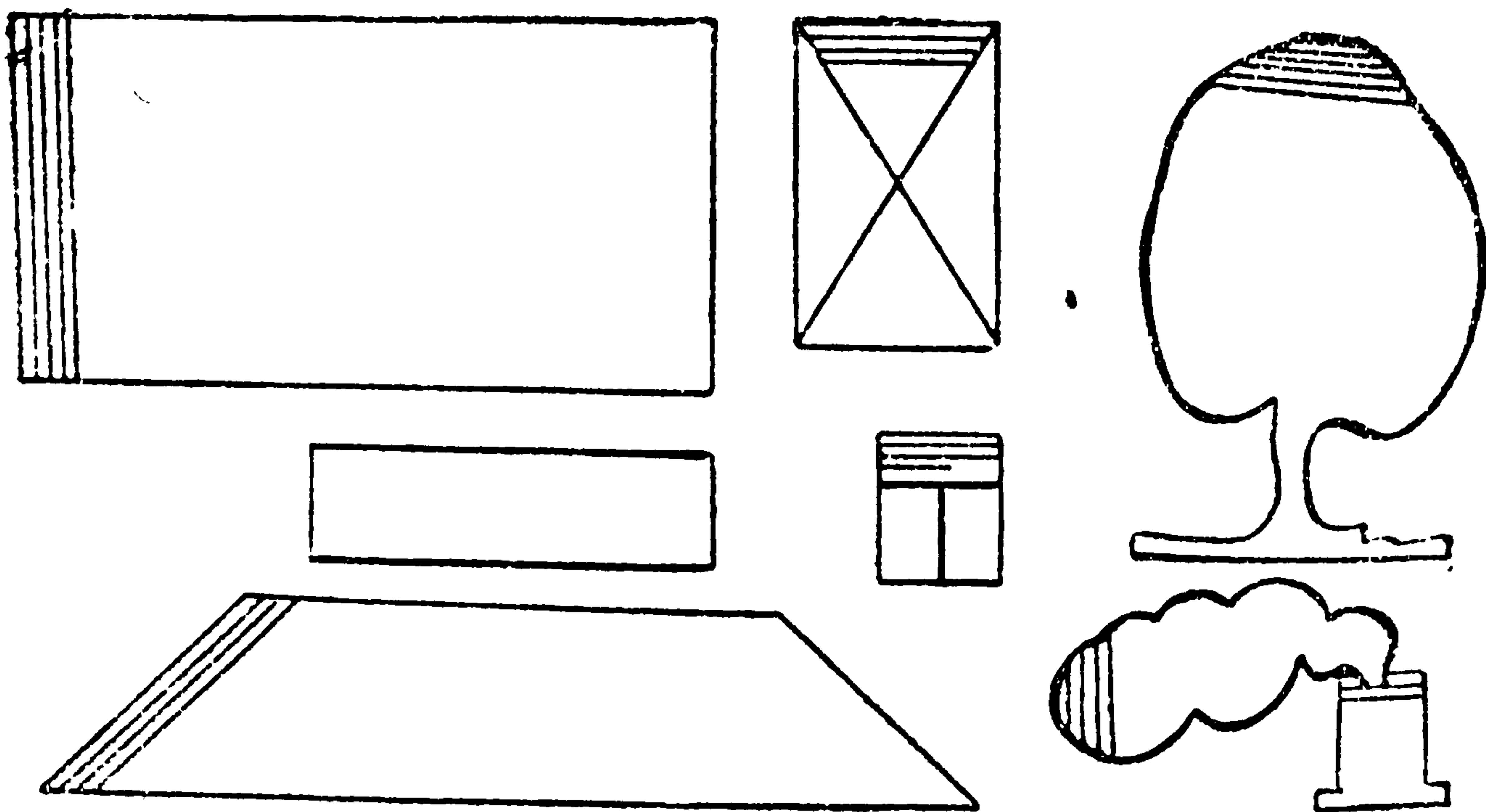




**όρος** *όρος* *Οσ*

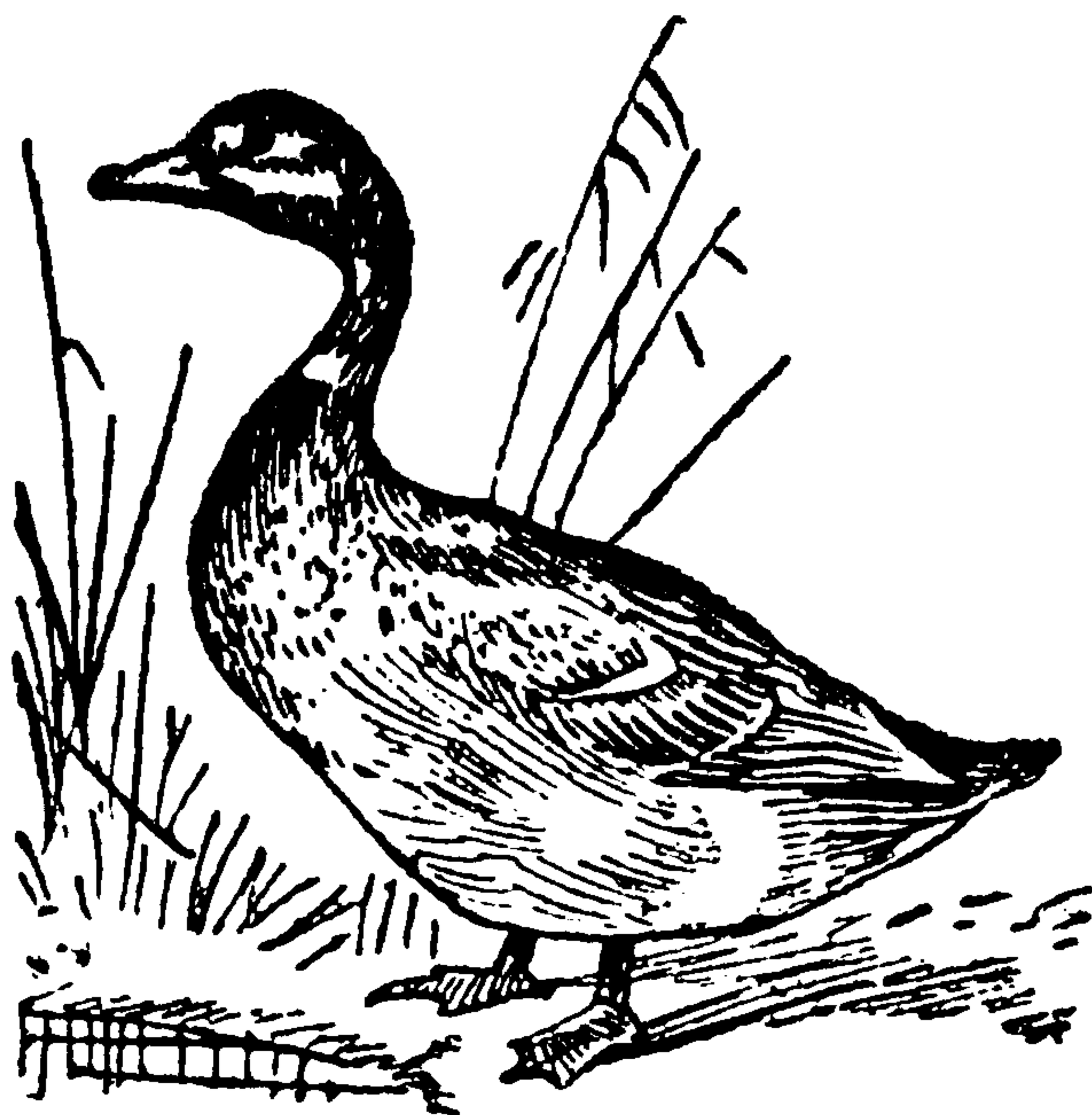
*Μια ώρα, μισή ώρα.*

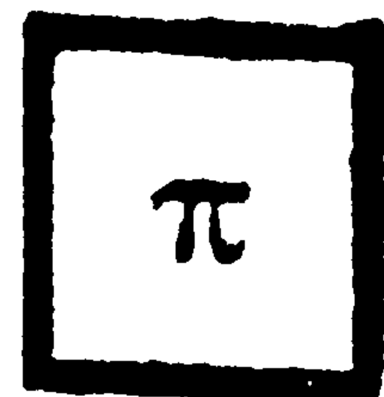
*Μάρο, νά μορό.*

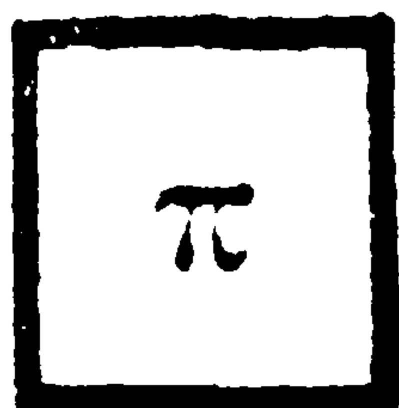


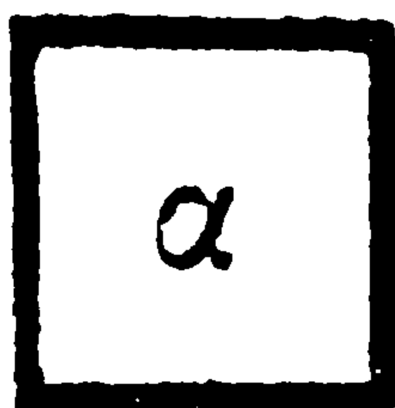
| | | | |
|---|---|---|---|
| Σίμα | μάνα | Μάρο | 'Ανα |
| μάνα | ράμα | μορό | μάνα |

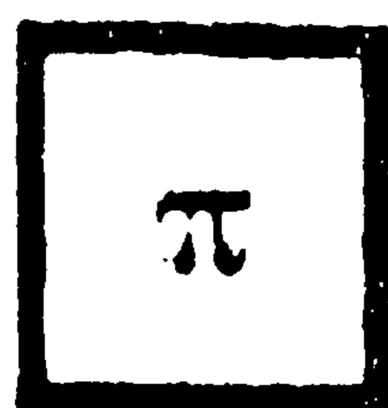
# παπί





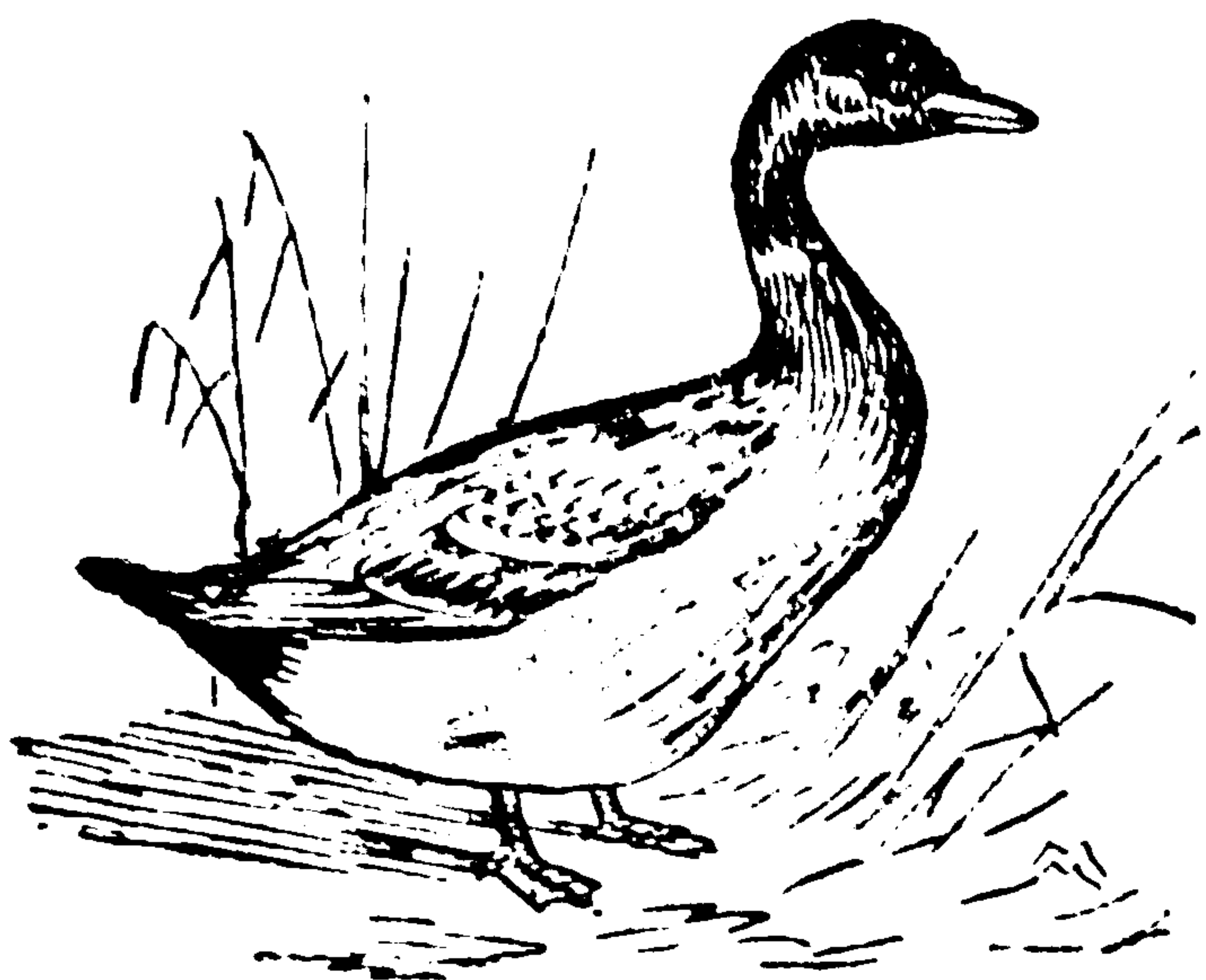


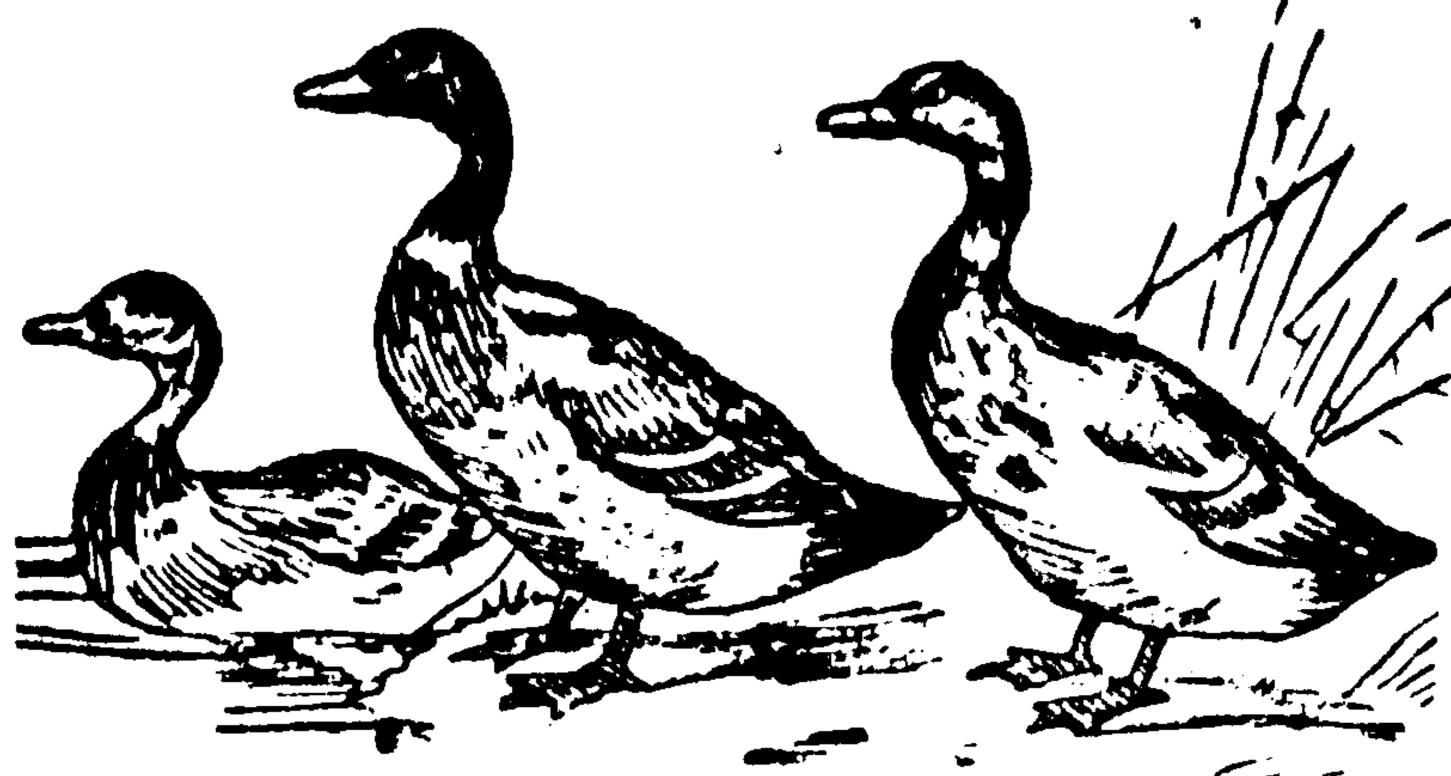


Νά Μάρο παπί
Νά 'Ανα παπί
Νά Νίνα παπί
Ι μάνα πάι
Ι Μάρο πάι
Μιςί όρα πάι



| | | |
|---|---|---|
| ινί | παπί | μορό |
| ινία | παπία | μορά |





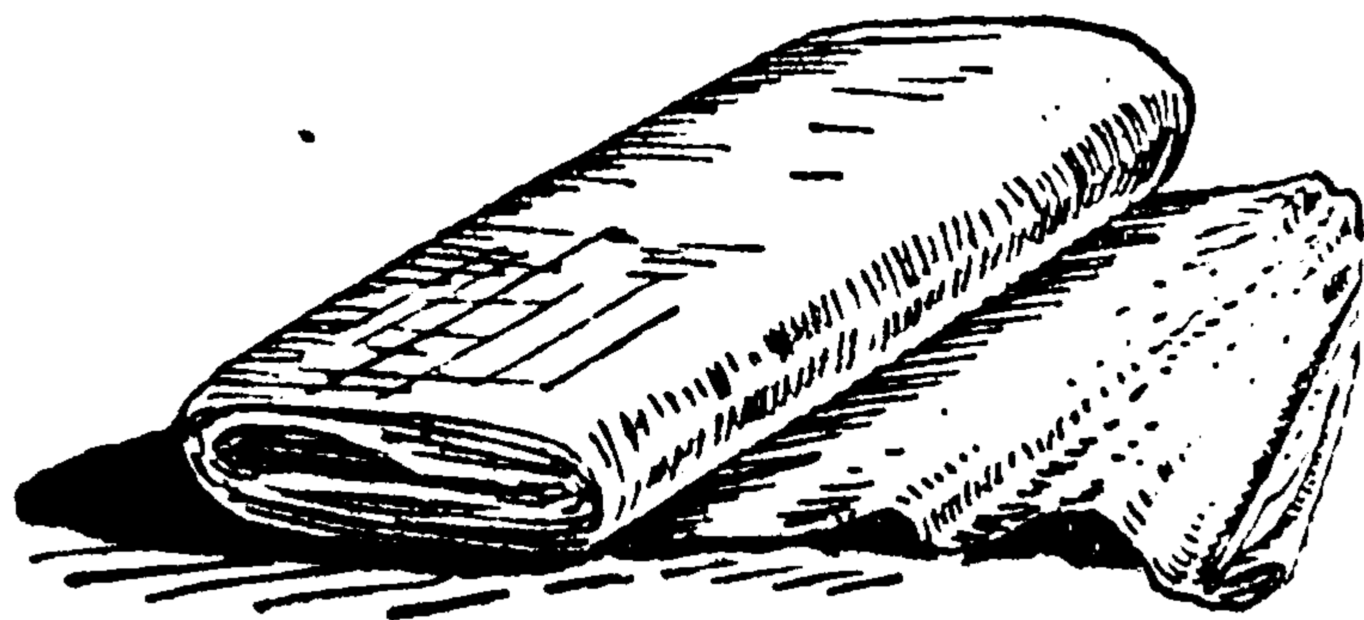
**παπί** **παπία**

*παπί* *παπία*

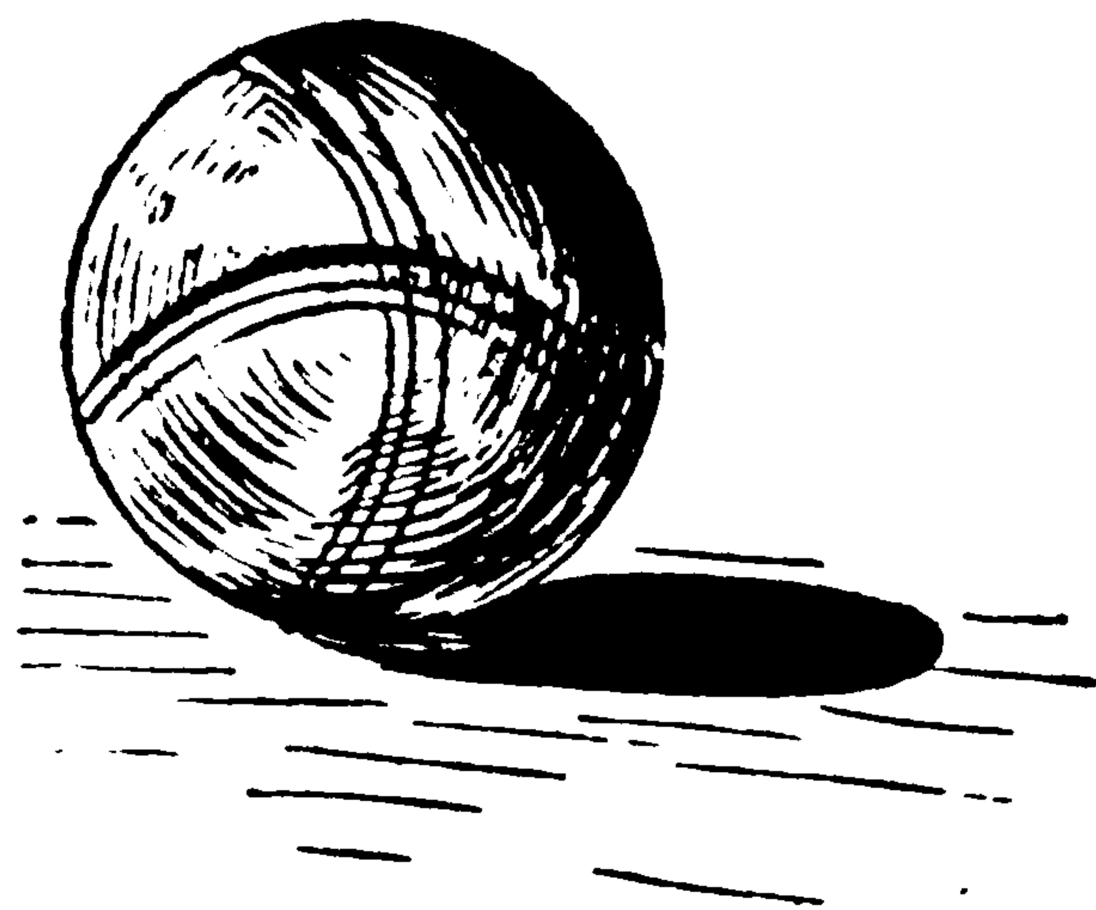
*νά, Μάρο, παπία*

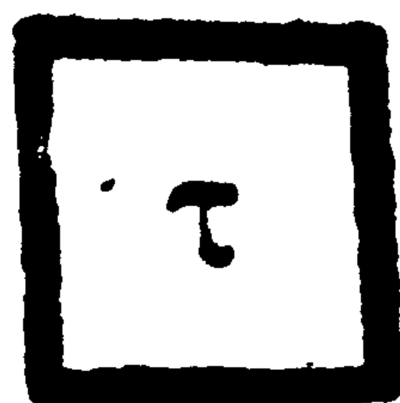


Ι Νίνα πίνι
Ι 'Ανα πάι
Ι μάνα πονί
Νά Σίμα πανί

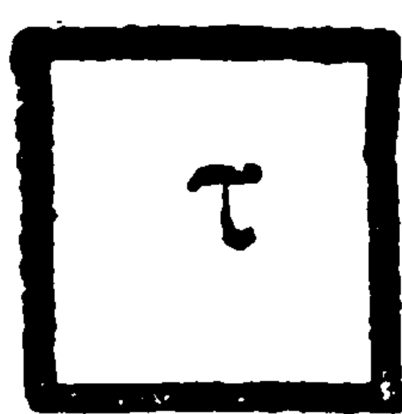
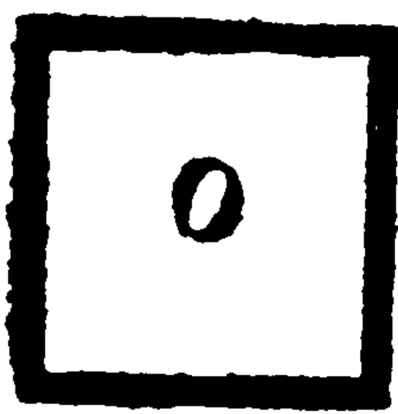
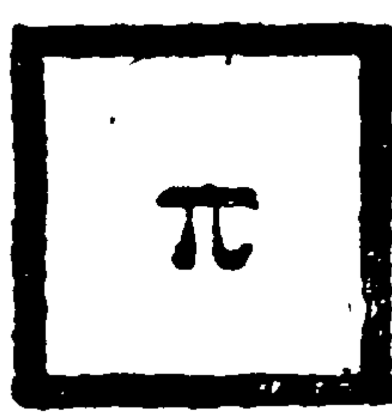
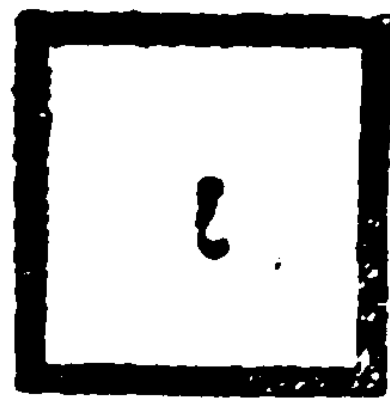


*Π π*





# τόπι

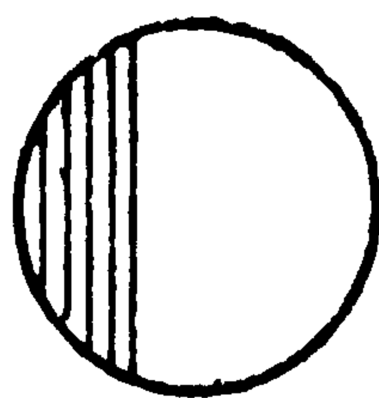
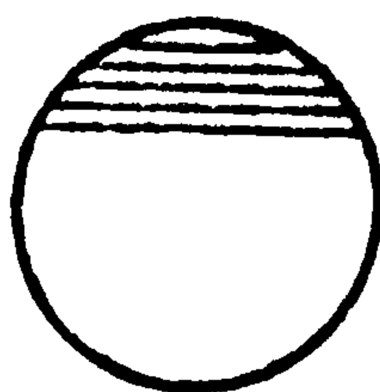
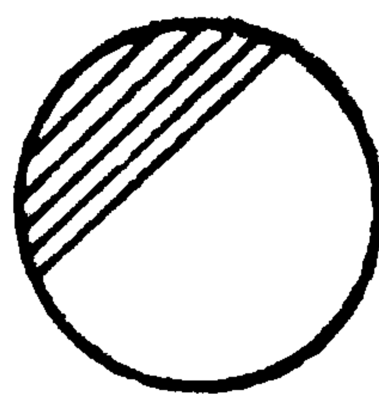
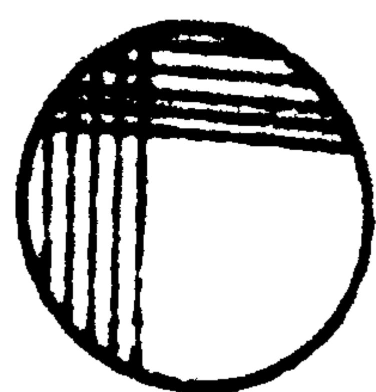
   

Ι Σίμα να πάρι το τόπι.
Ι 'Ανα πατά το τόπι.
Μιν πατάς το τόπι.
Το τόπι πάι.
Να ςίρο το τόπι.
Το παπί πίνι.



---

Ι Μάρο να πάρι το τόπι.
Ι Νίνα να πάρι τα τόπια.

**τόπι** *τόπι* *Ττ*

*Ι Σίμα να πάρι το*

*τόπι. Ι Νίνα πατά*

*το τόπι,* **πάτος**

*πάτος*



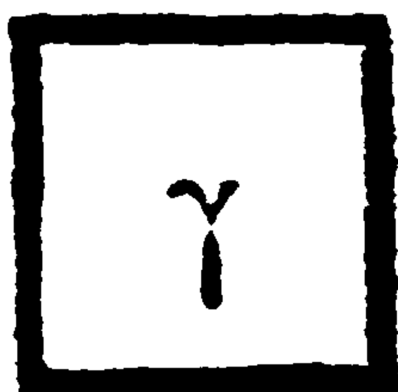
Πάτό τον πάτο.
Ι 'Ανα πάι να πάρι
τα τόπια.

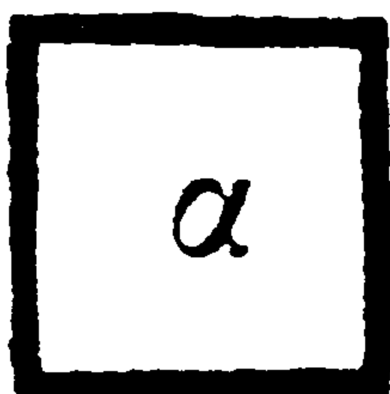
| ινί<br>πονί<br>πανί | μάμα<br>ράμα<br>Σίμα |
|---|---|

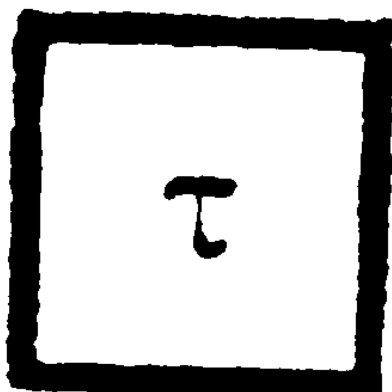


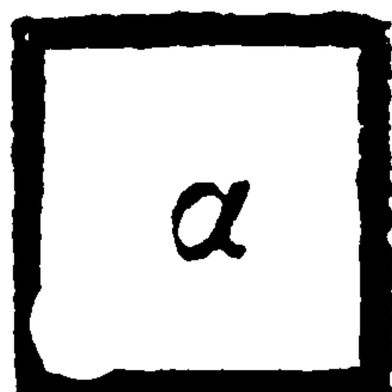
# γάτα










Νά μια γάτα.
Ο Γόγος να πάρι τι γάτα.
Ι γάτα πίνι.
Ο γάτος πονί.
Ι Σίμα αγαπά
το γατί.
Ι γάτα πατά το τόπι.

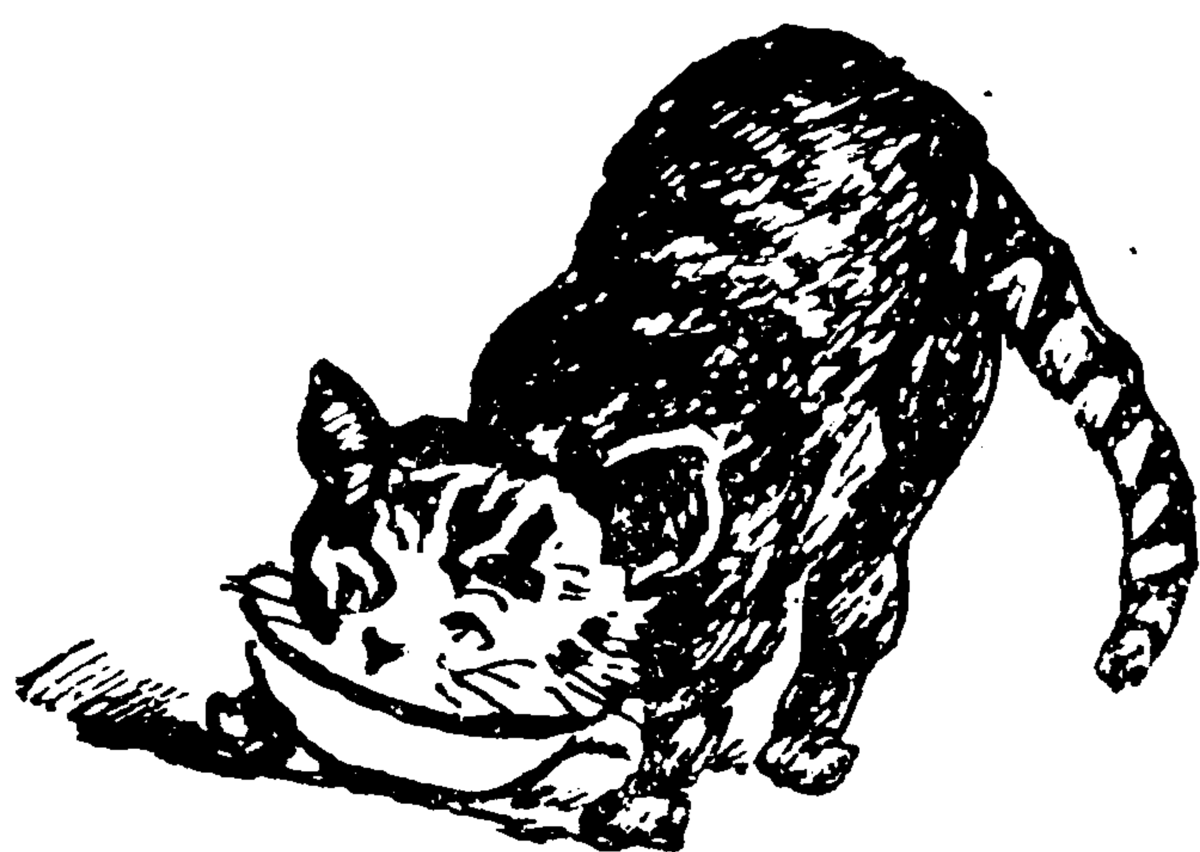
---

ι
πο — νι
πα

ρα
Σι — μα
μα

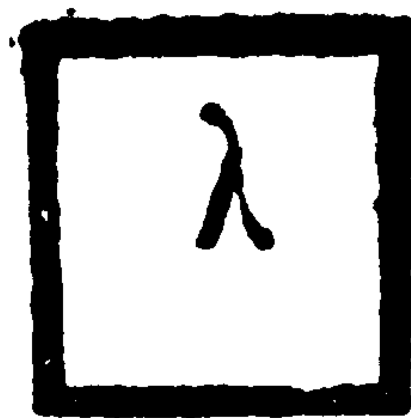
Γγ γάτα **γάτα**

*Ι Άνα πάι να πάρι το γατί. Ο Γόγος αγαπά τι γάτα. Ο γάτος πίνι.*

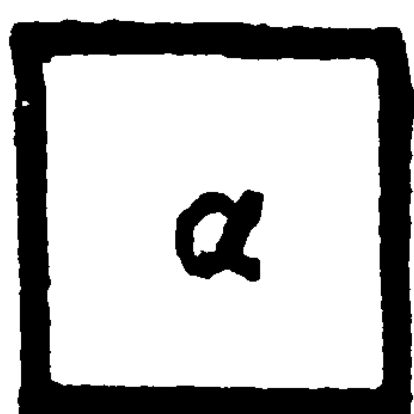
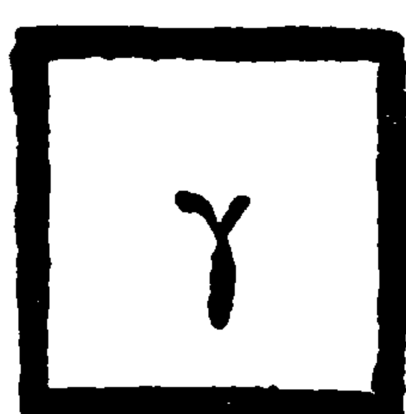
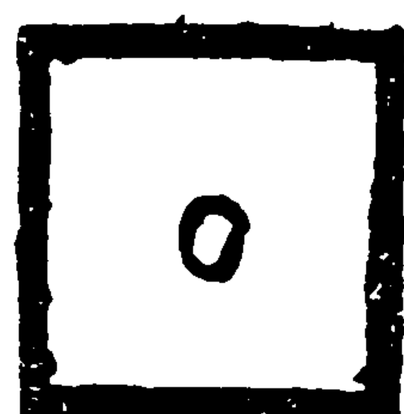
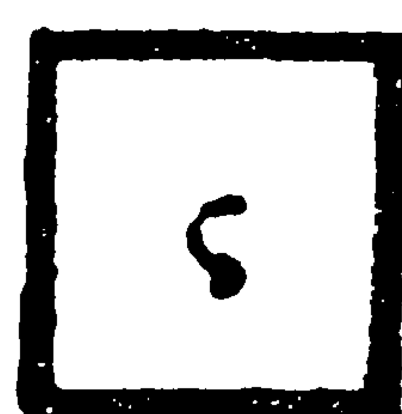






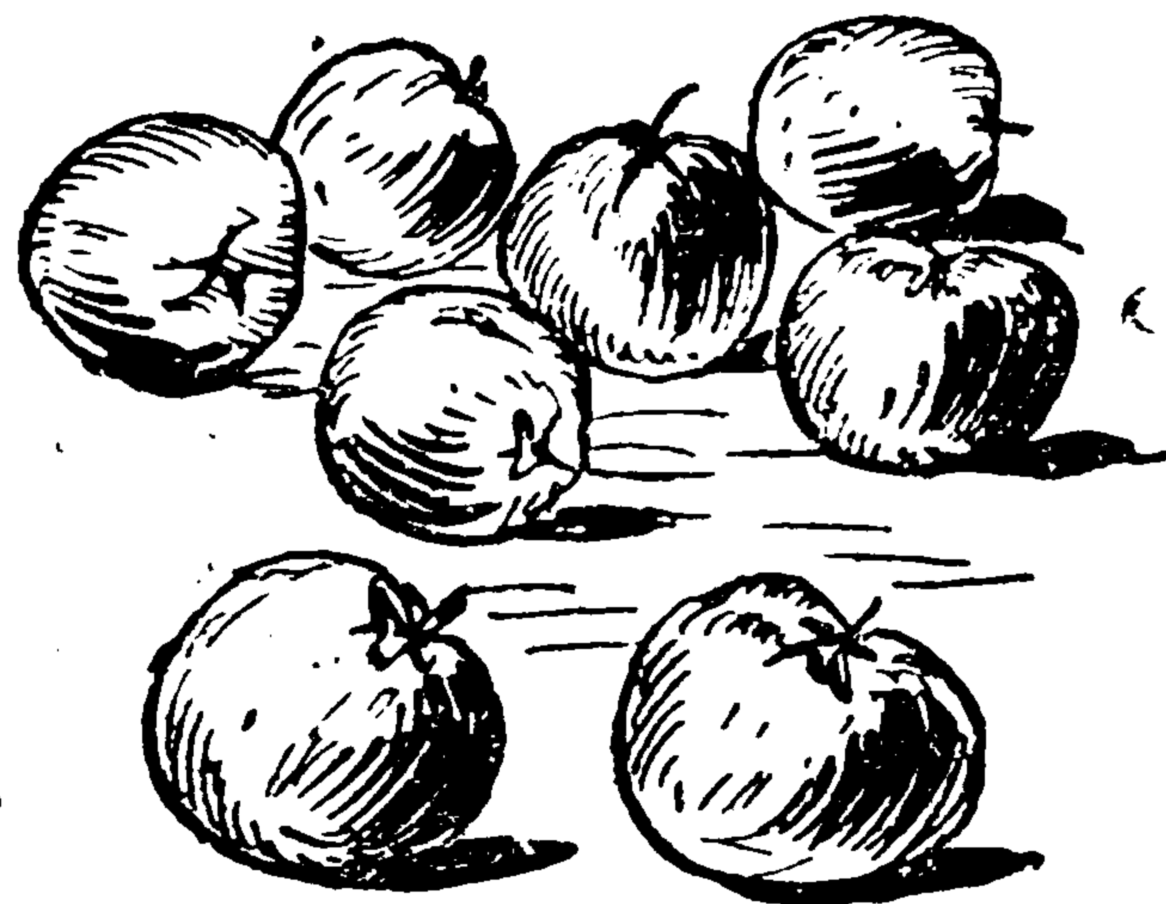


# λαγός

Νά-τος ο λαγός.
Πάι ο λαγός.
Ο λαγός πάι στο όρος.
Ο λαγός πάι τόρα στο όρος.

---



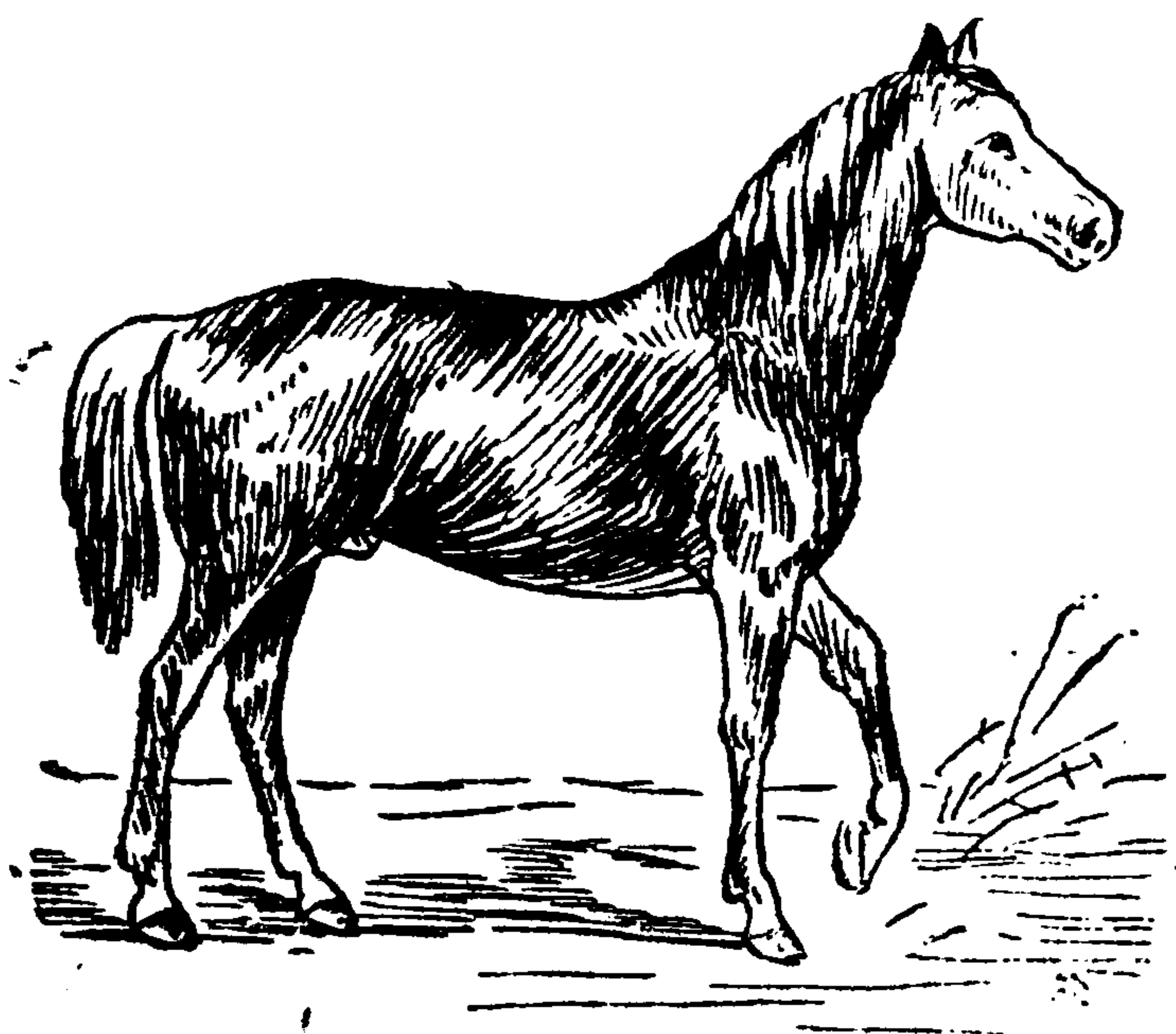
Ι Λάρα πίνι γάλα.
Ι Μάρο αγαπά
το γάλα.
Ι Νίνα αγαπά τα μίλα.
Νά πολά μίλα.



Νά-τος, νά-τος ο λαγος.
Τόρα πάι ο λαγός.
Τόρα πάι ο λαγός
στο όρος.

**λαγός**

*λαγός*



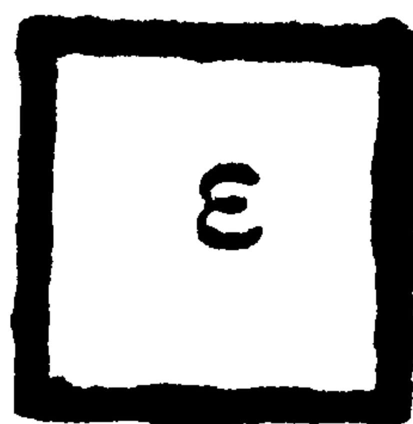
**Νά το άλογο.**
**Το άλογο πάι.**

**άλογο**

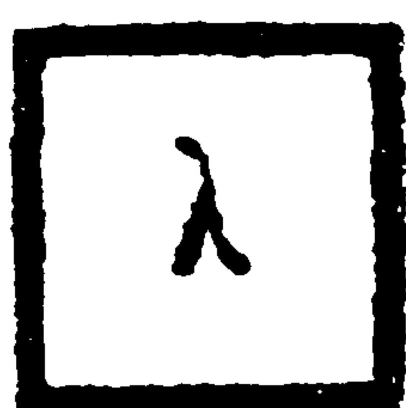
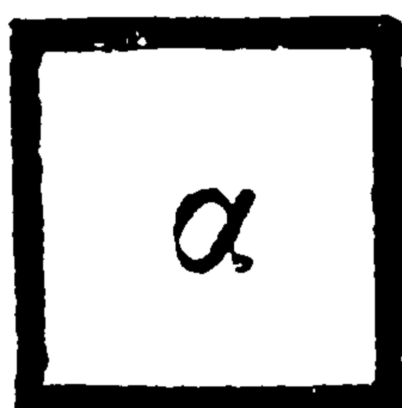
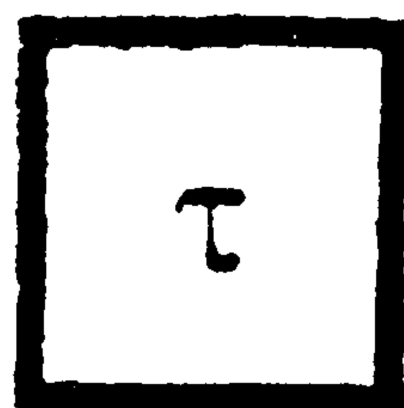
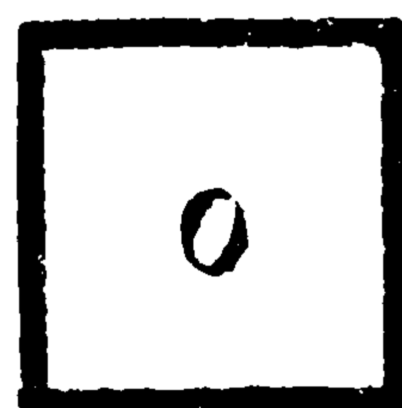
*Λλ*

*άλογο*





# έλατο

Νά το έλατό.
Τί μεγάλο έλατο.
Το έλατο ίνε αψιλό.
Στο όρος ίνε πολά έλατα
Στο όρος ίνε πολί λαγί.
Το έλατο ίνε σιμά.
Ελένι νά το έλατο.
Τί ίνε πάνο στο έλατο.





Ι Ελένι πλένι.
Πλένι το πρόσοπο.
'Ελα Ελένι.
'Ελα να πάρις μέλι.

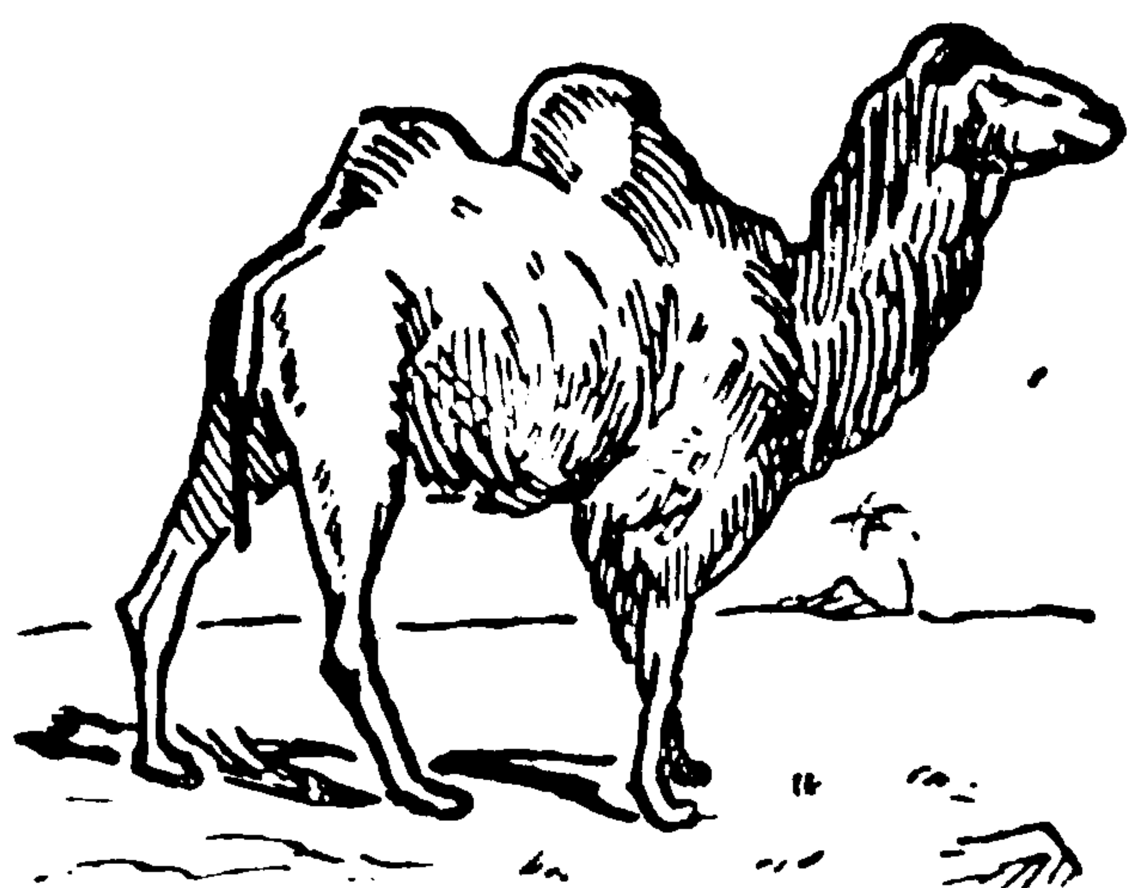
*Νά ένα έλατο. Τί ωραία έλατα. Ιλένι τρόγι μέλι.*



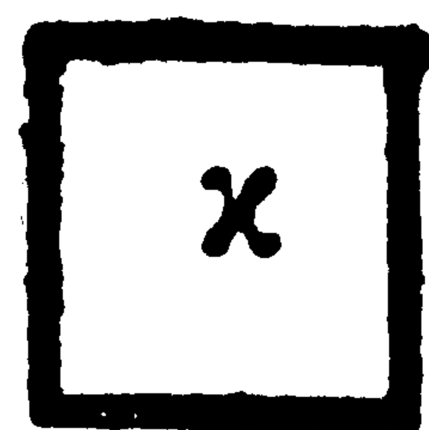
Γράπσε: *ε ε*

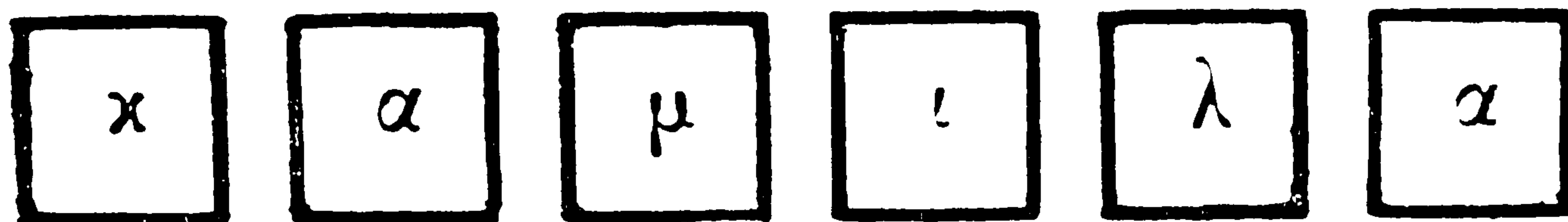
απσιλό έλατο

Γράπσε: *αψηλό έλατο*



# χαμίλα

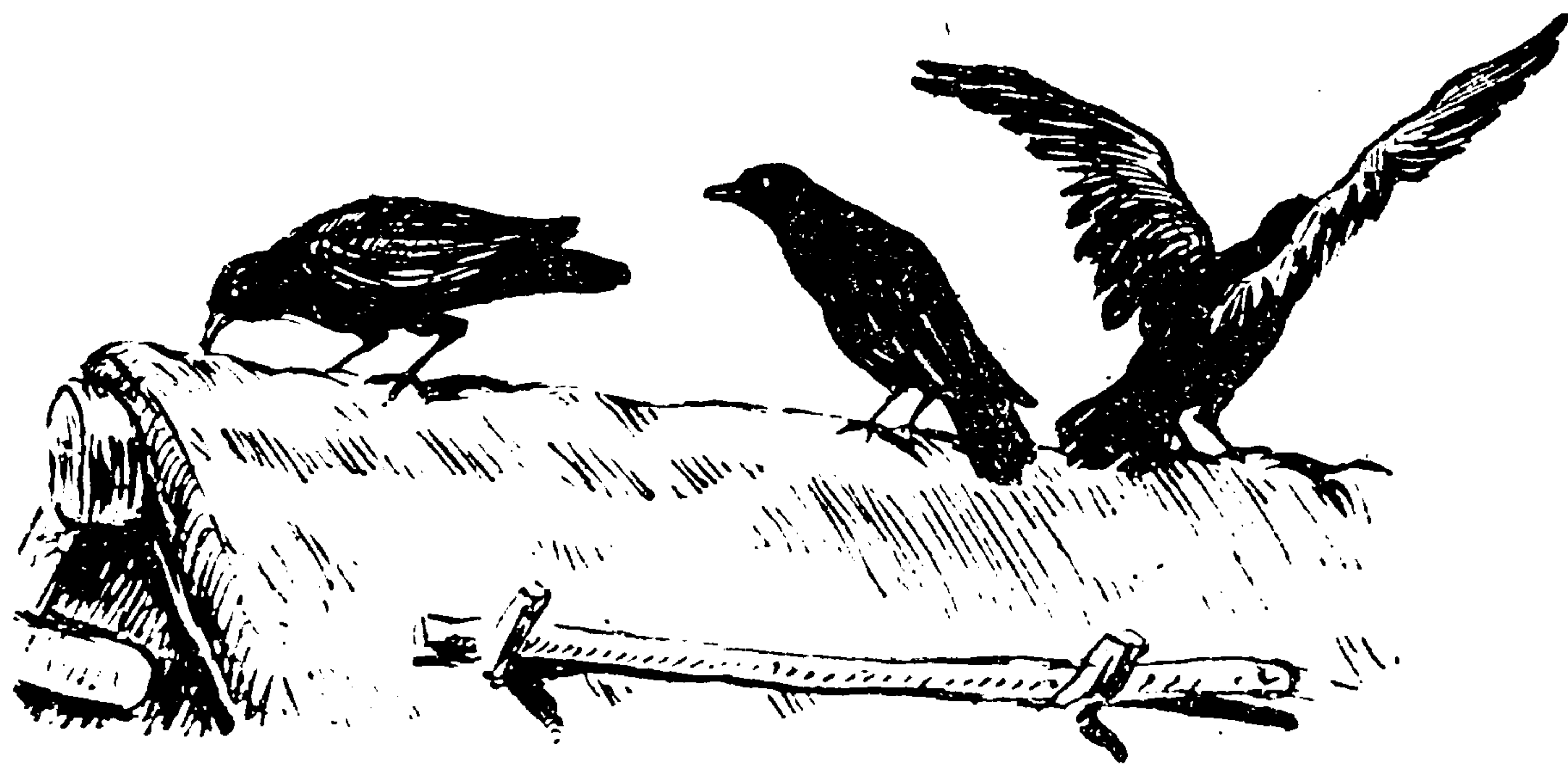



'Ιρτε ι χαμίλα.
Ι χαμίλα ίνε μεγάλι.
Ι χαμίλα πάι αγάλια.
'Ελα, έλα Κίρα.
Εχί ίνε χαμίλες.
Εχί ίνε χορόνες.

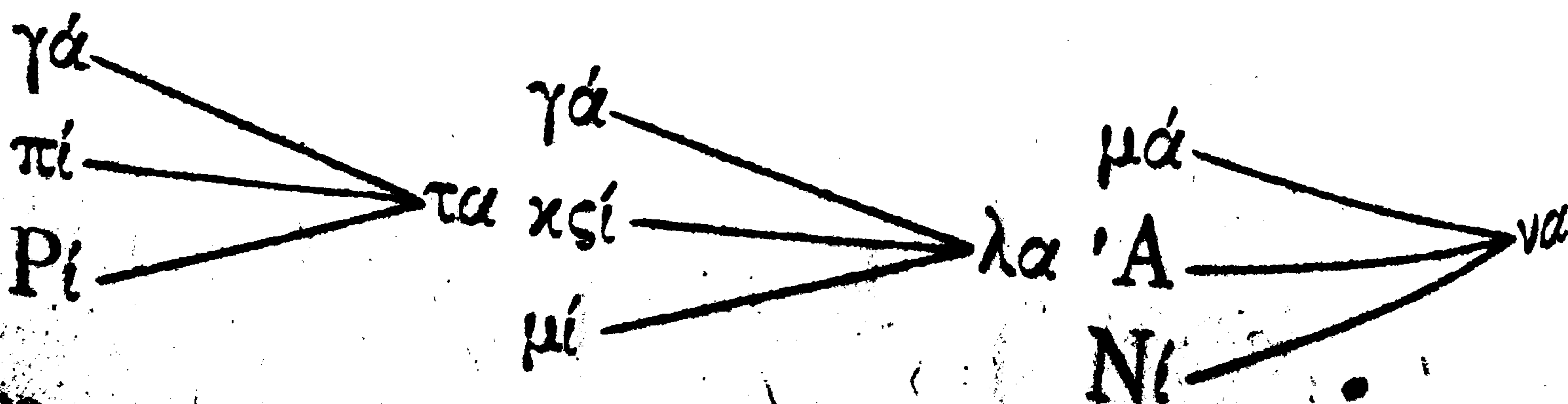
| | | |
|---|---|---|
| γάλα | 'Ιρα | μάνα |
| χςίλα | Μίρα | 'Ανα |
| μίλα | Κίρα | Νίνα |

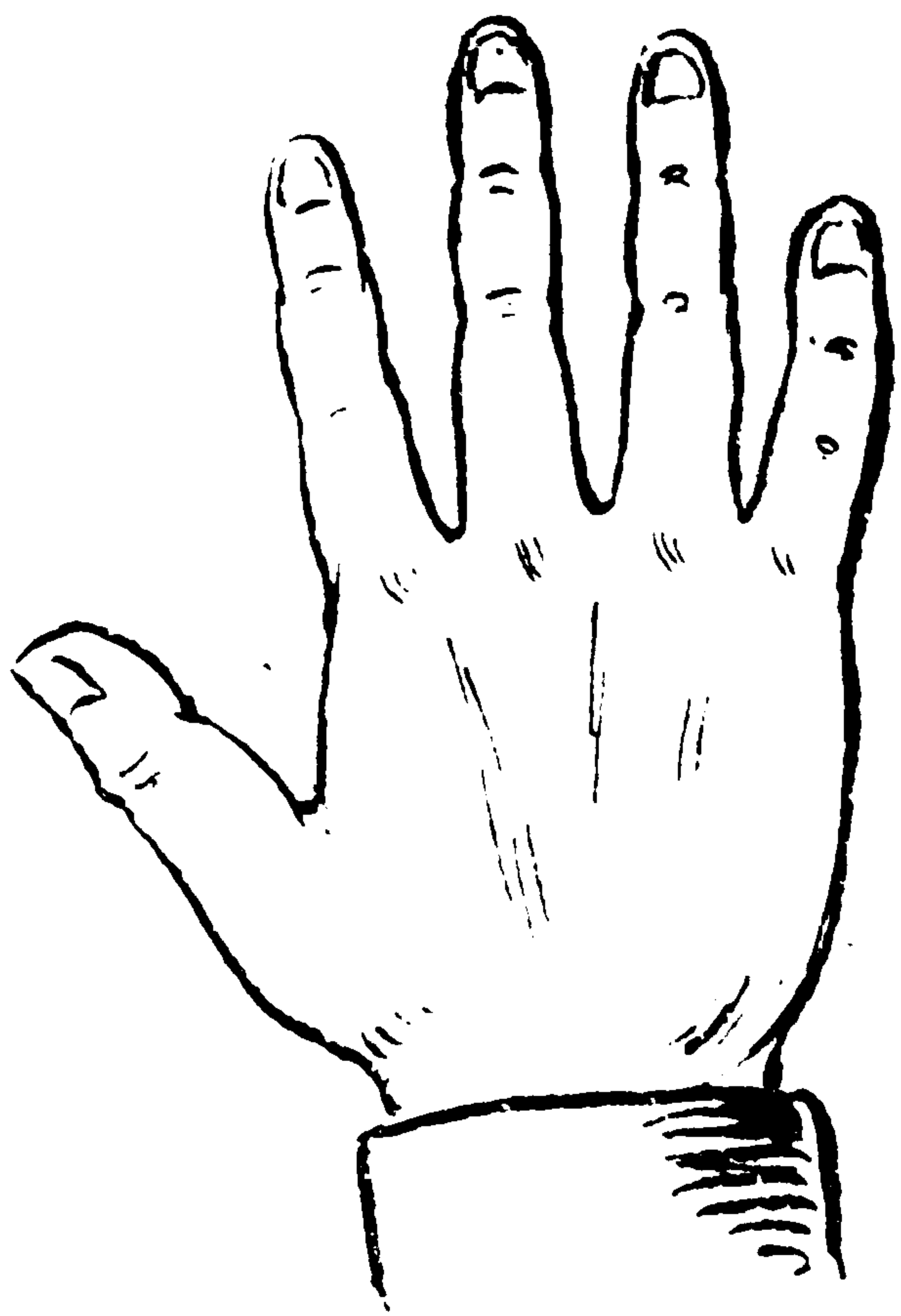
Νά μια κορόνα.
Ι κορόνα πέτακσε πσιλά.
Τόρα ίνε πᾶνο στο έλατο.
Από κι πέτακσε πάλι στο σπίτι.
Ο Κιμ έπιασε τιν κορόνα.
Πάνο στο σπίτι ίνε
πολές κορόνες.

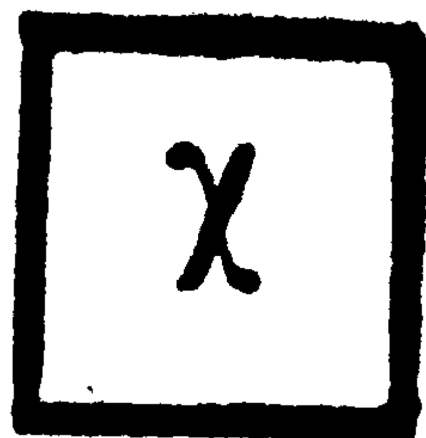


*Κι*

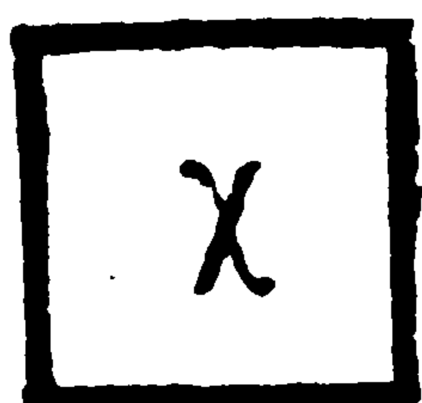
Γράψε· *Ι κορόνα πέτακσε*

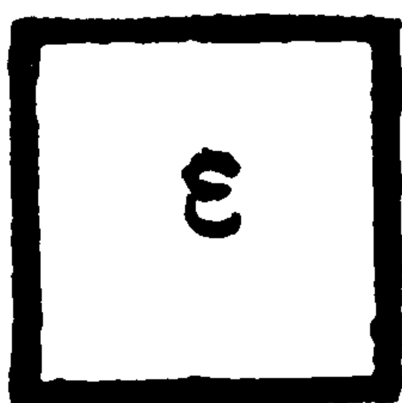




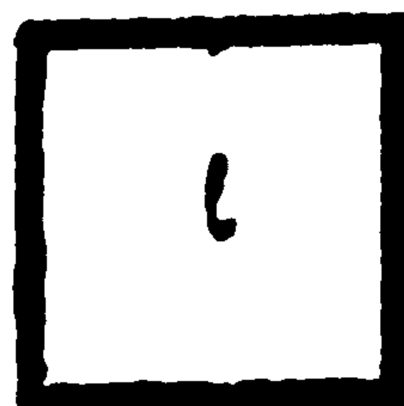



# χέρι





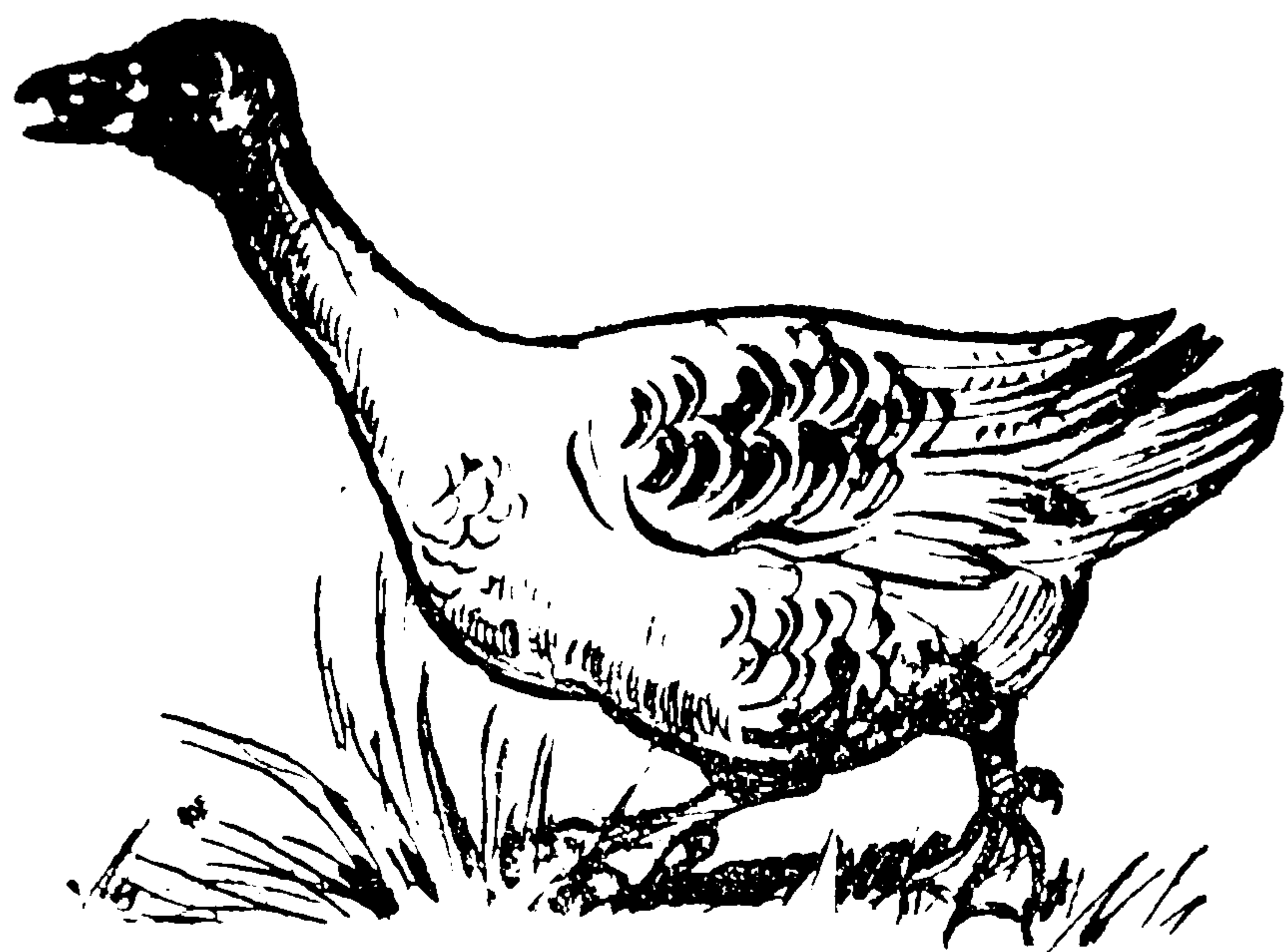





Το χέρι έχι νίχια.
Χτίπιςα το νίχι.
Πόνεςα πολί.
Έτρεχε πολί έμα.
Τόρα πέραςε.
Το χτινό έχι νίχια.
Κε το άλογο έχι νίχια.



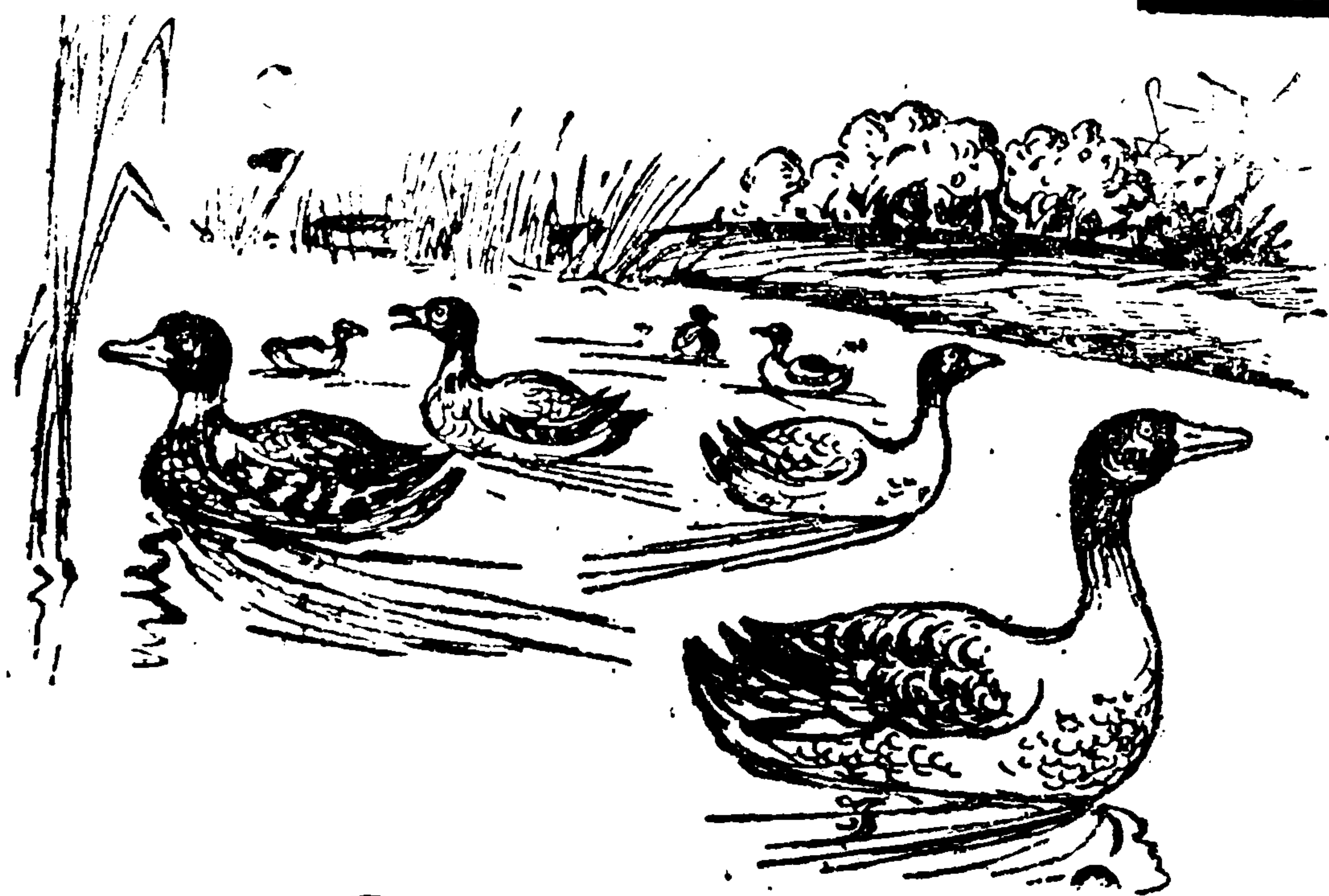




Το χινάρι τρέχι.
Πάι στο ποτάμι.

| |
|---|
| χέρι<br>χεράκι |
| χεράκι<br>χεράκια |
| χέρι<br>χέρια |

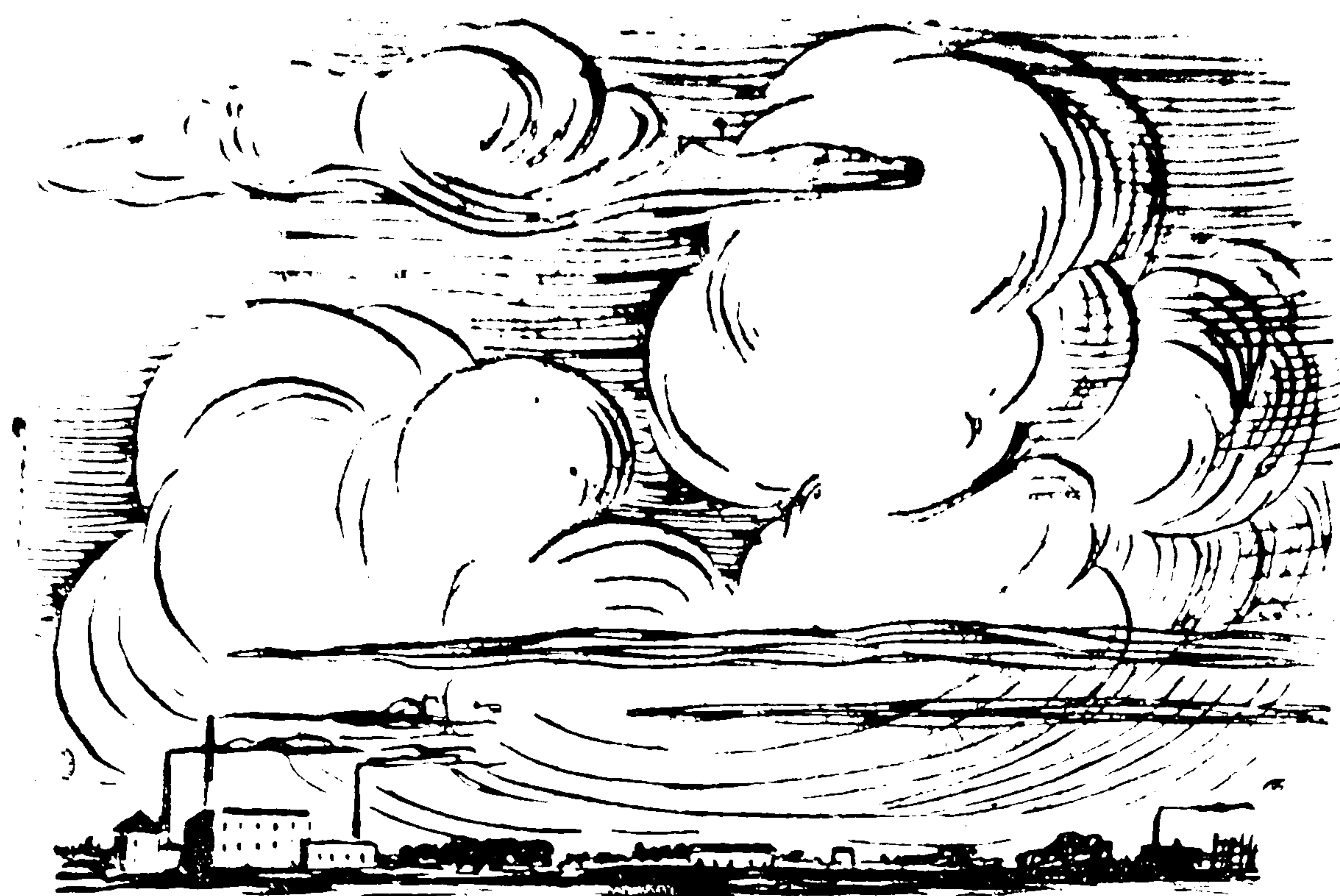
Νά χε άλα χινάρια.
Πίγανε στο ποτάμι.
Ίνε μέσα στο νερό.
Με τα χινάρια ίνε
χε παπιά.



Γράπσε:

*Το χέρι έχι νίχια.*
*Το χινάρι τρέχι*

Χ χ



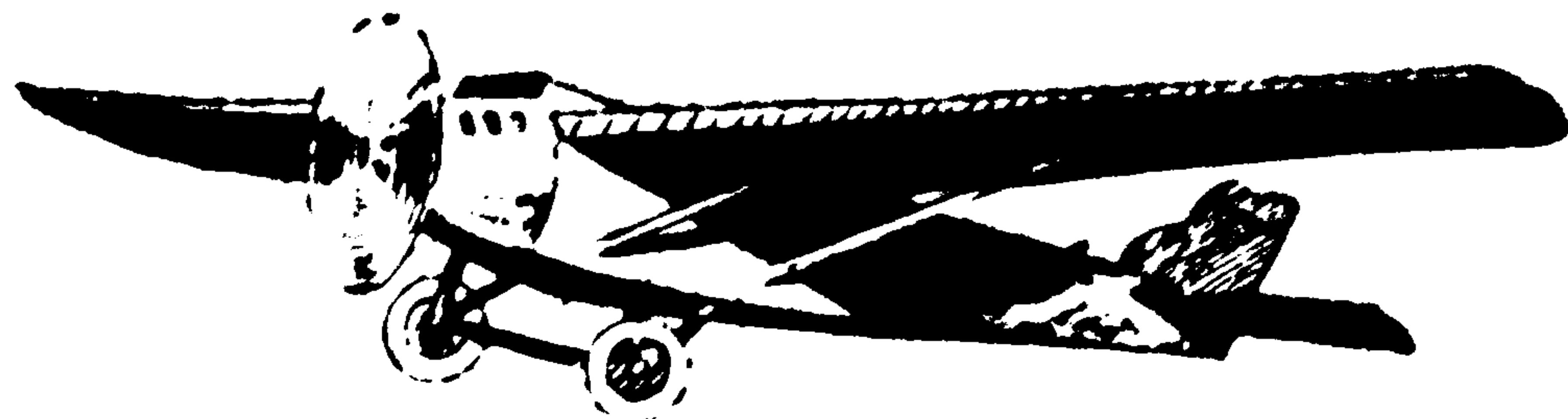
υ

# υρανός

υ ρ α ν ο ς

Το πυλί πέταξςε πςιλά.
Ίςτερα πίγε ςτιν άκρι
τυ ποταμύ.
Ακύς, το νερό πος τρέχι.
Το νερό τυ γιαλύ
έχι το χρόμα τυ υρανύ.
Ο υρανός έχι άςτρα.
Εμίς χάναμε ένα άςτρο.



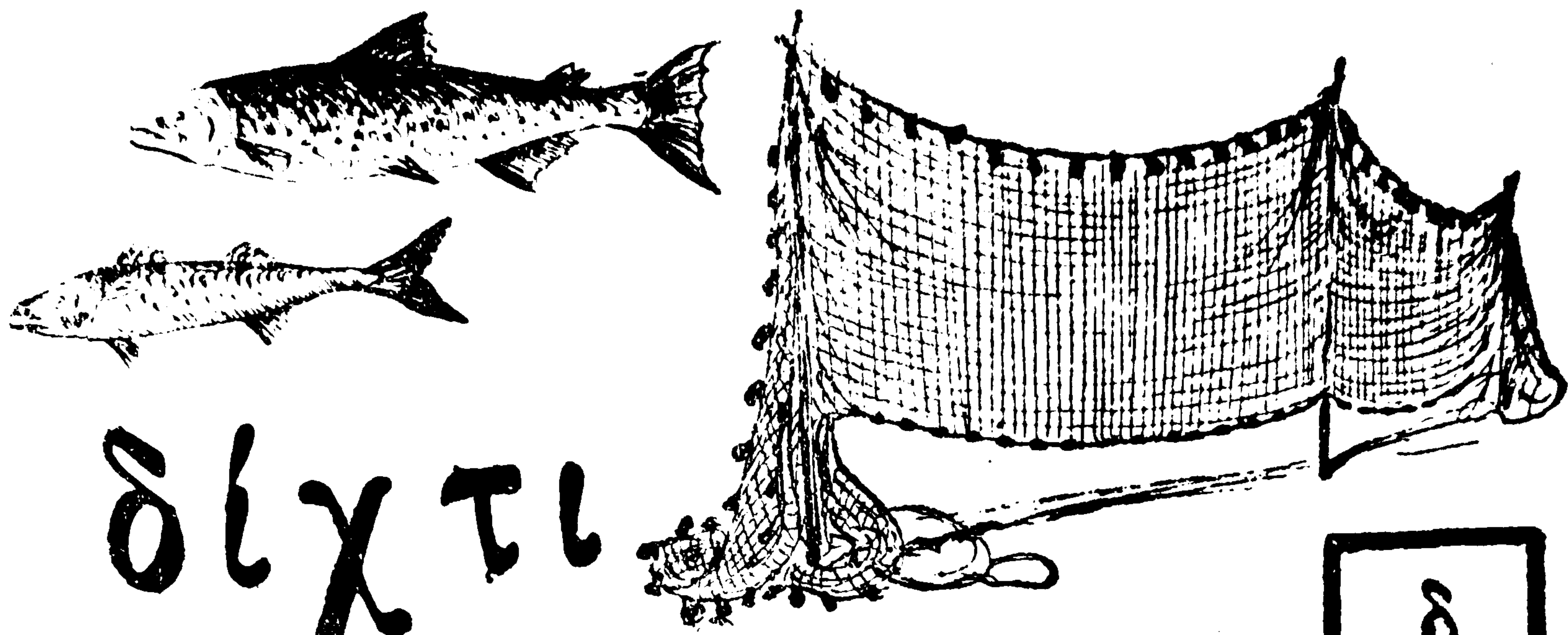


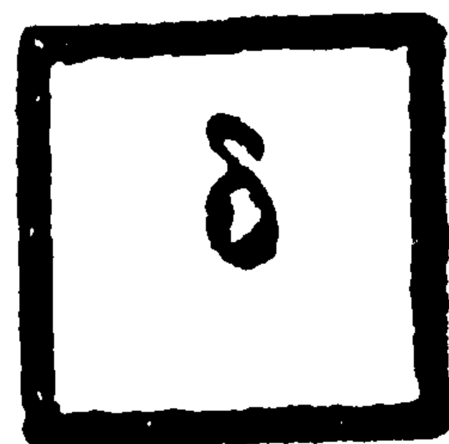
Νά ενα αεροπλάνο.
Πετάι γοργά στον υρανό.
Όλο πετάι απσιλά.
Τόρα έρχετε σιμά.
Τόρα πετάι πάνο αππιν
άκρι τυ χοριύ.
Υρά, υρά!

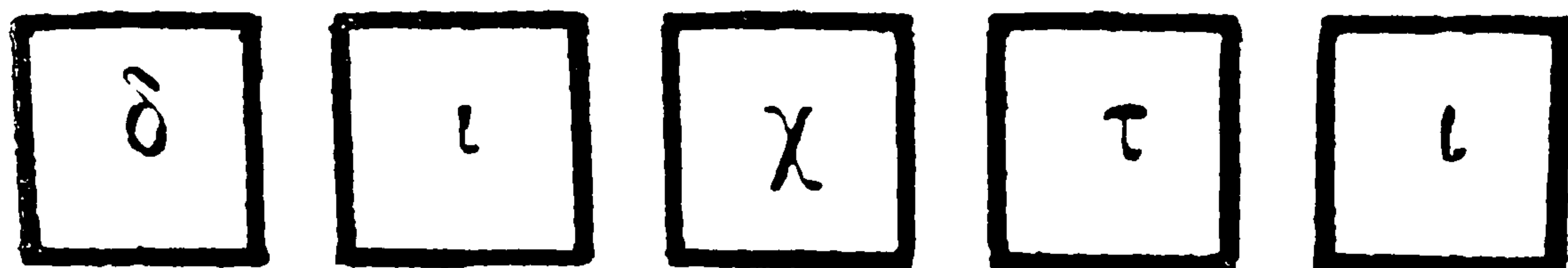
*Υυ*

Γράπσε:

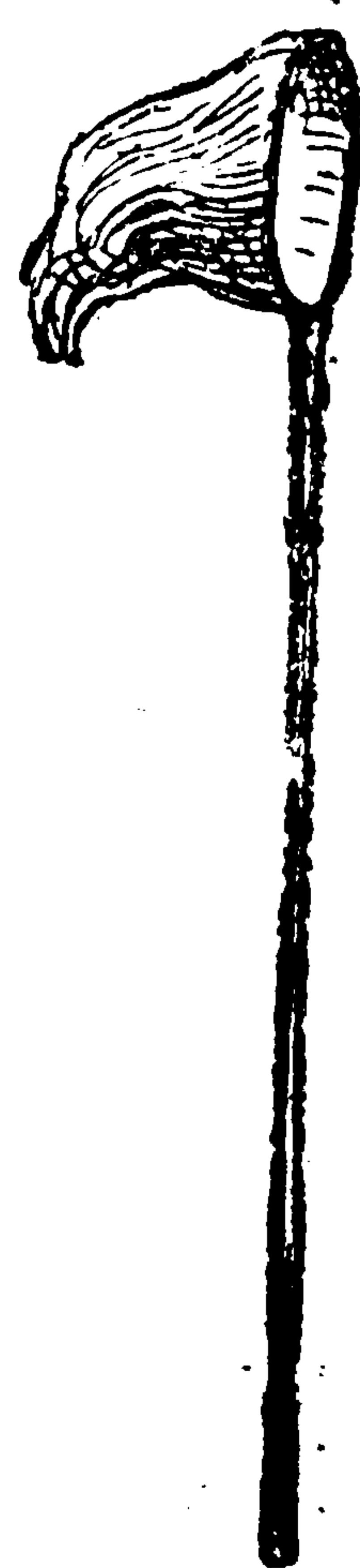
*Υρανός με τ' άστρα.*

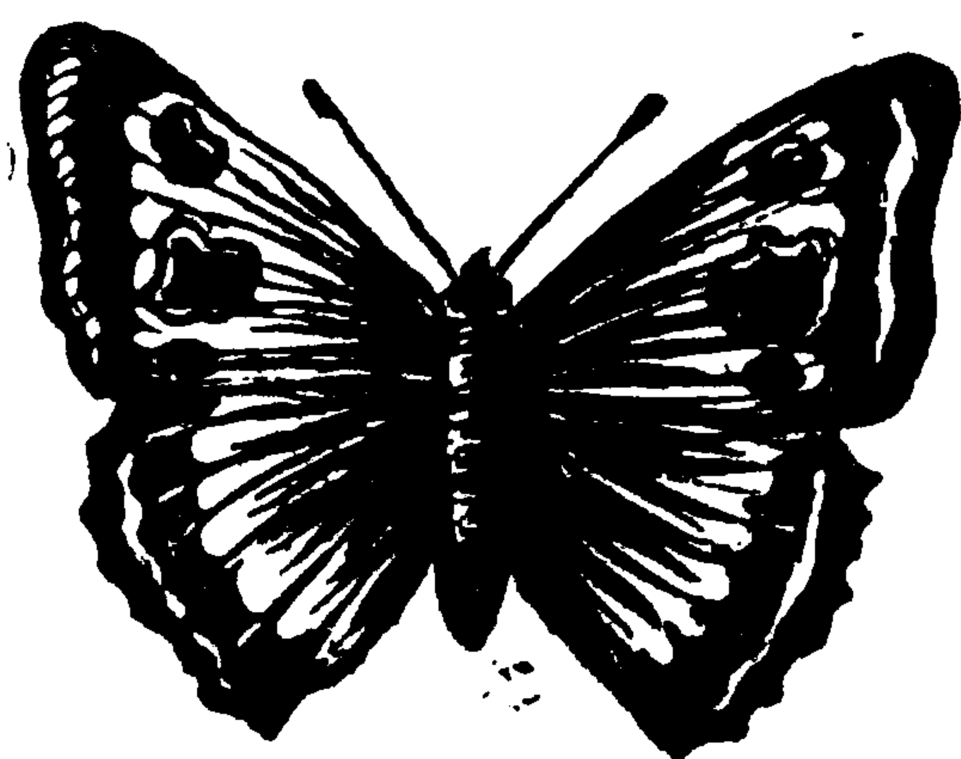


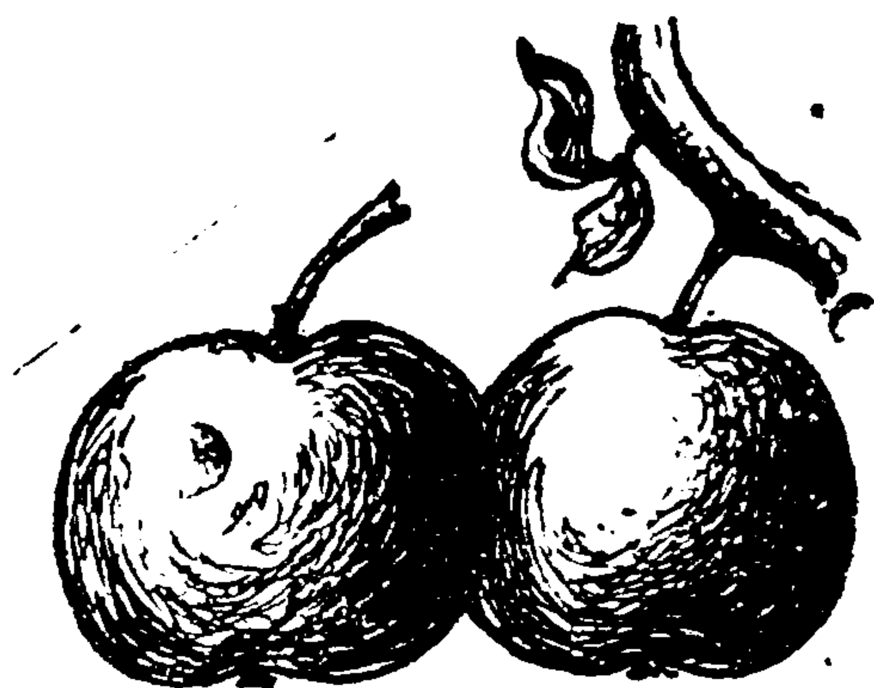



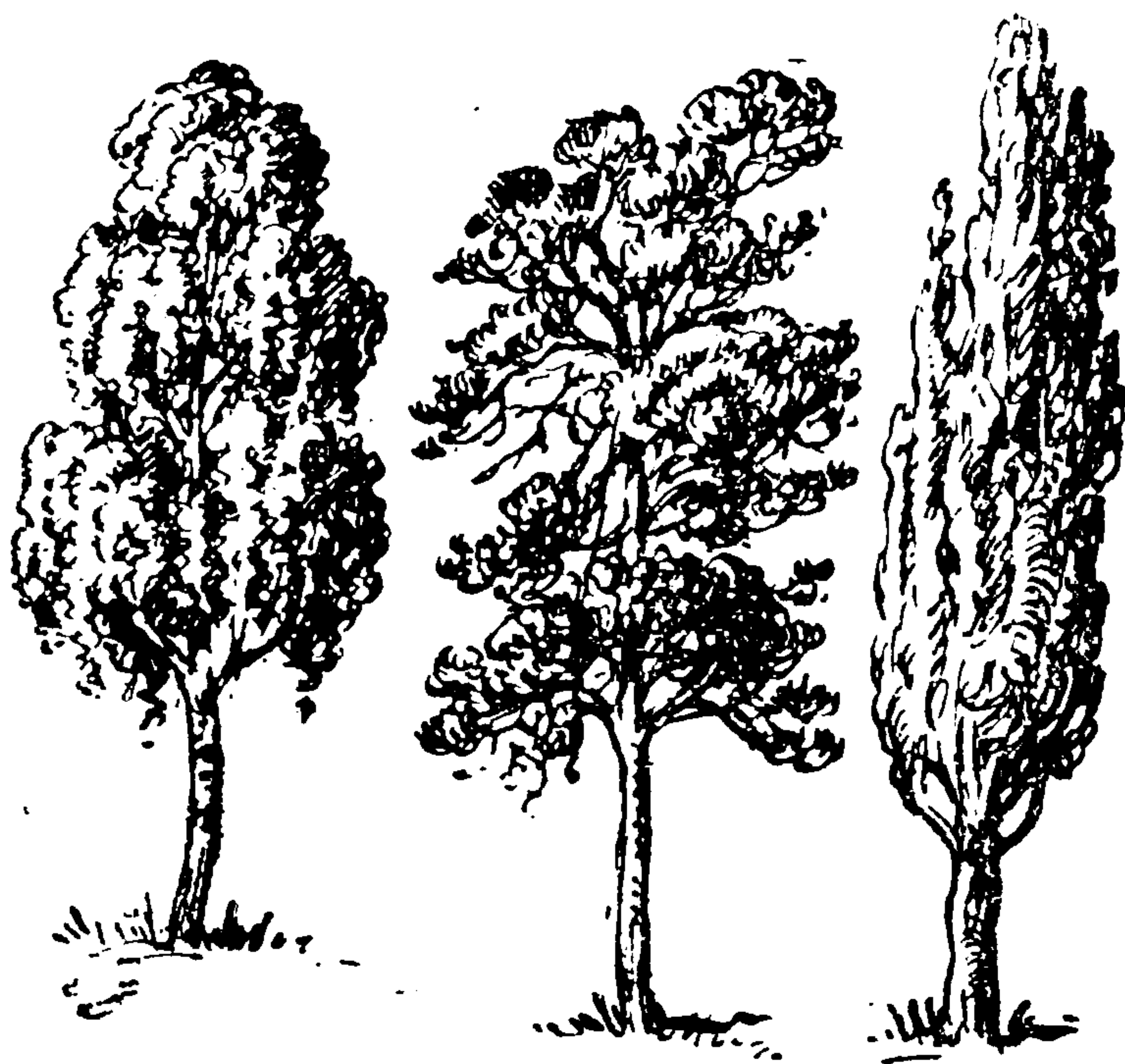

Το δίχτι ίνε από ράμα.
Με το δίχτι πιάνυμε πςάρια.
Εςί έπιαςες τα πςάρια.
Δεν τἄπιαςα εγό.
Ο Δίμος έπιαςε τα πςάρια
Τα πεδιά κάνανε ένα δίχτι.
Με το δίχτι πιάνυμε πεταλύδες.
Ι πεταλύδα πέταχςε ςτο δέντρο.

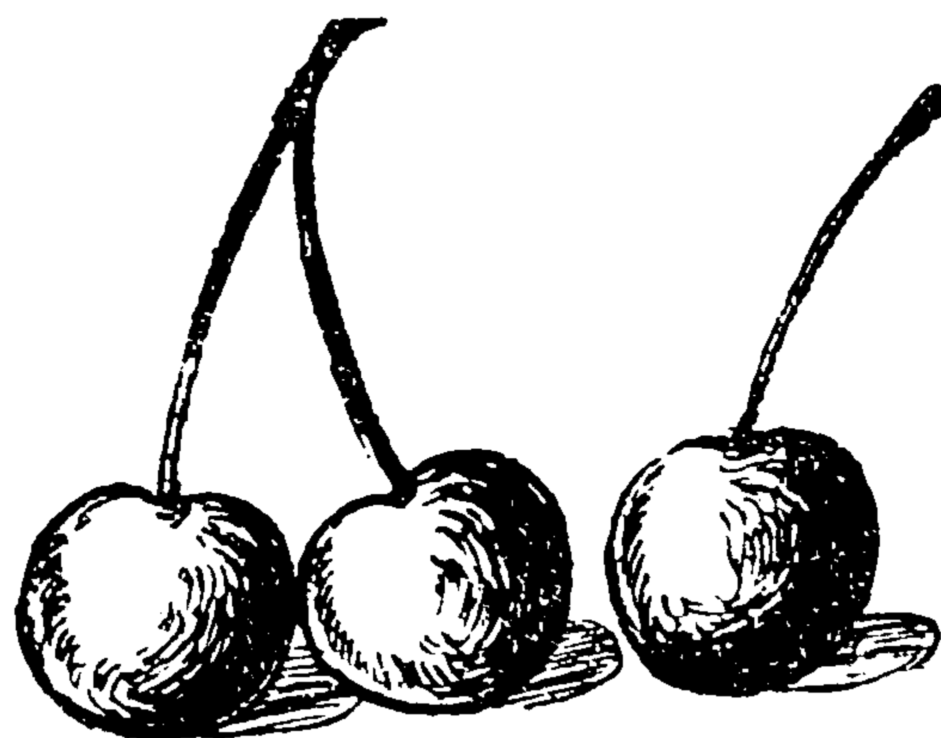




Στό χοριό-μας έχυμε πολά δέντρα.
Τα δέντρα-μας ίνε μιλιές, απιδιές,
κερασιές.
Μας δύγυνε μίλα, απίδια, κεράσια.
Τα πεδιά αγαπύνε
τα δέντρα.
Τα δέντρα έχυνε πολά
κλαδιά.





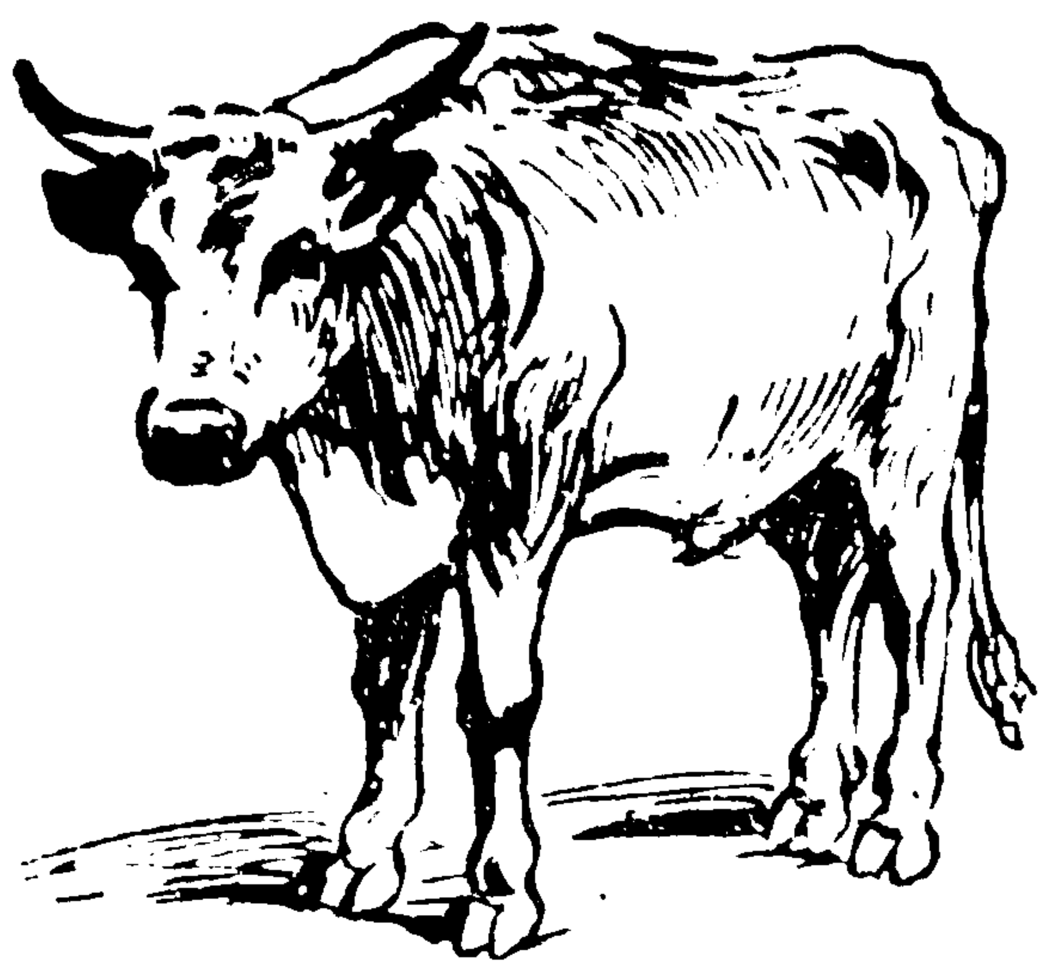




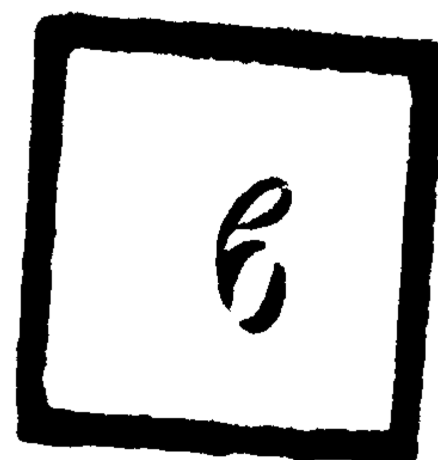
Δ δ

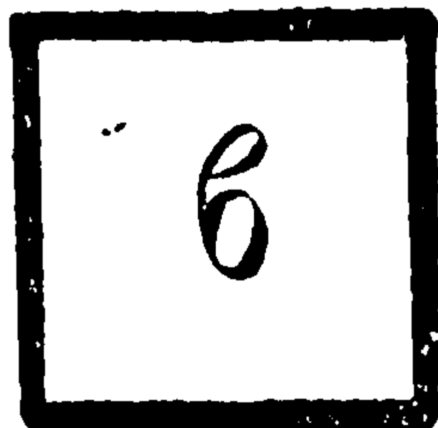
Γράπςε τιν πλακάτα:

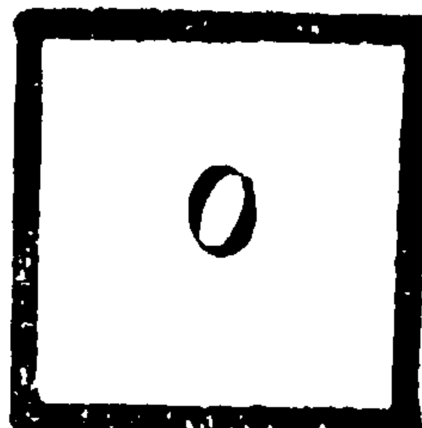
*Να μιν τσαϊόνετε τα δέντρα*

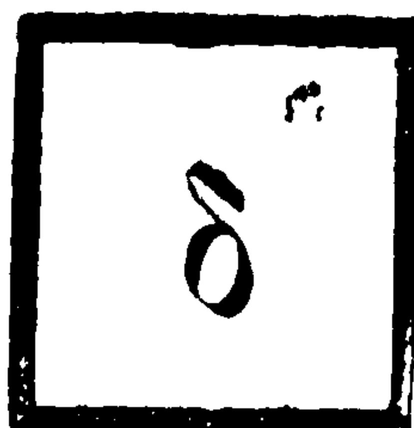


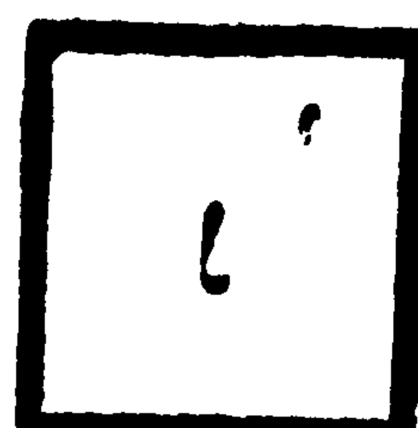
# βόδι



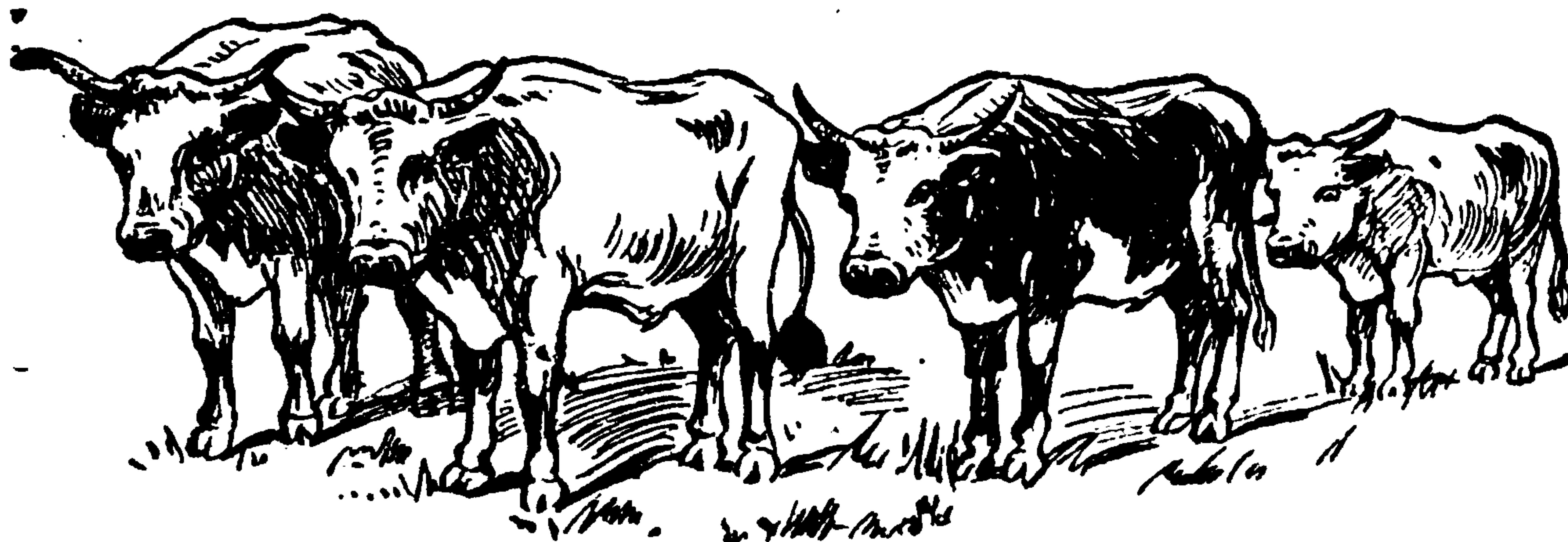



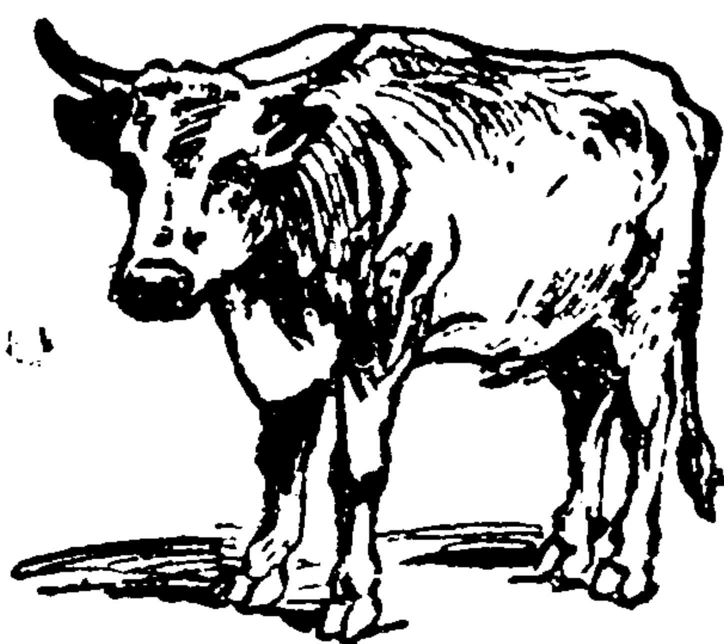



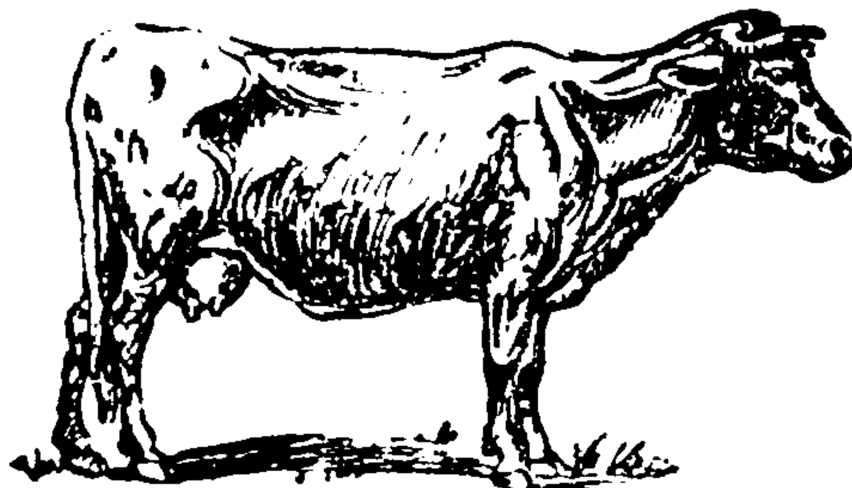



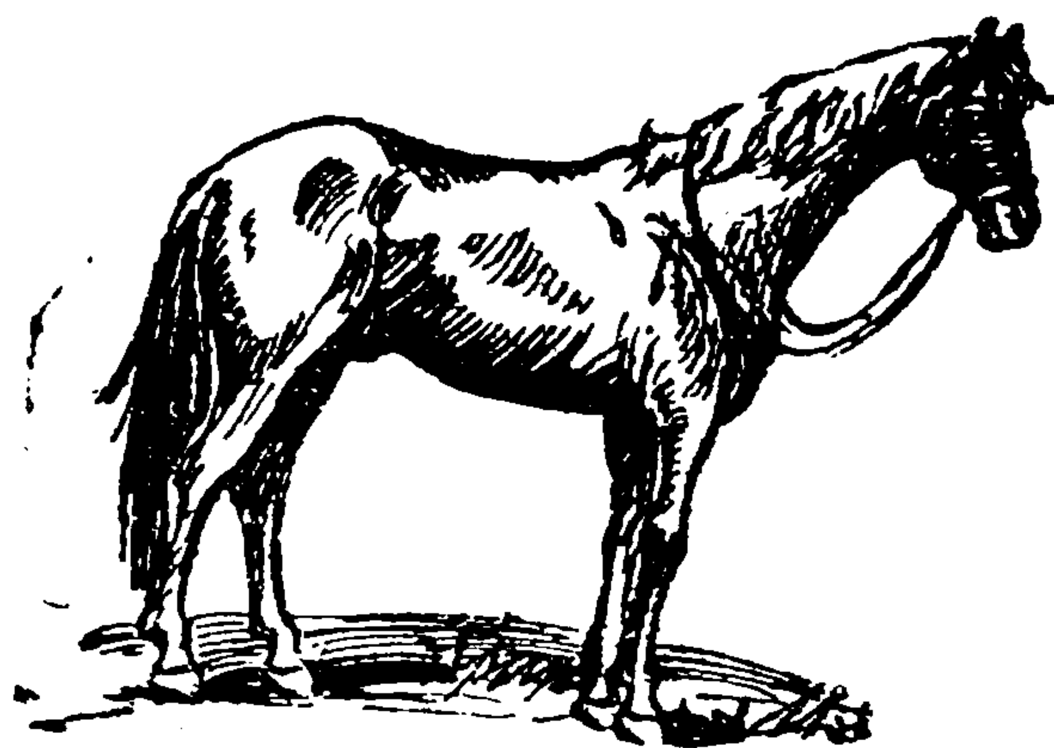

Το βόδι βόσκι.
Το βόδι ίνε βαρί.
Το υράδι-τυ ίνε μακρί.
'Εχι τέσερα ποδάρια.
Μας δύγι πολί κρέας.
Τα βόδια δυλέβυνε.
Ίδα ένα κοπάδι βόδια.
Τα βόδια έχυνε μεγάλα
*Το βόδι ίνε βαρί.* κέρατα.

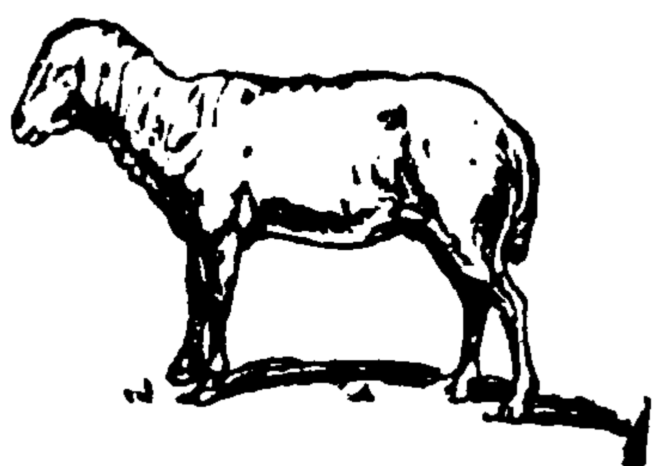


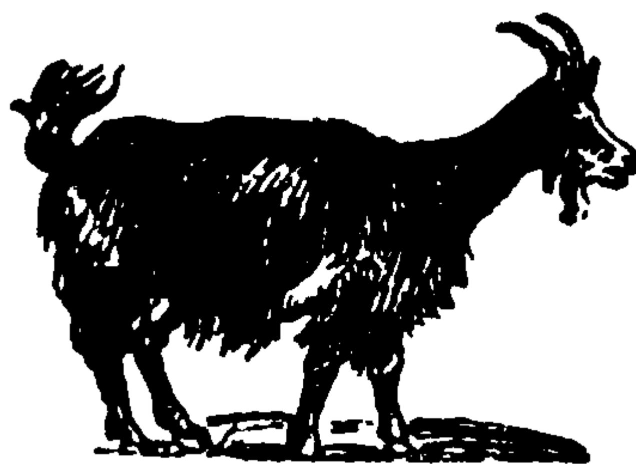
Το βόδι ίνε στι λιβάδα.
Ο Βασίλις έβγαλε το βόδι.
Στο χοριό-μας έχυμε βόδια,
χτινά, άλογα, πρόβατα,
τραγιά, χιρίδια.


βόδι


χτινό


άλογο


πρόβατο

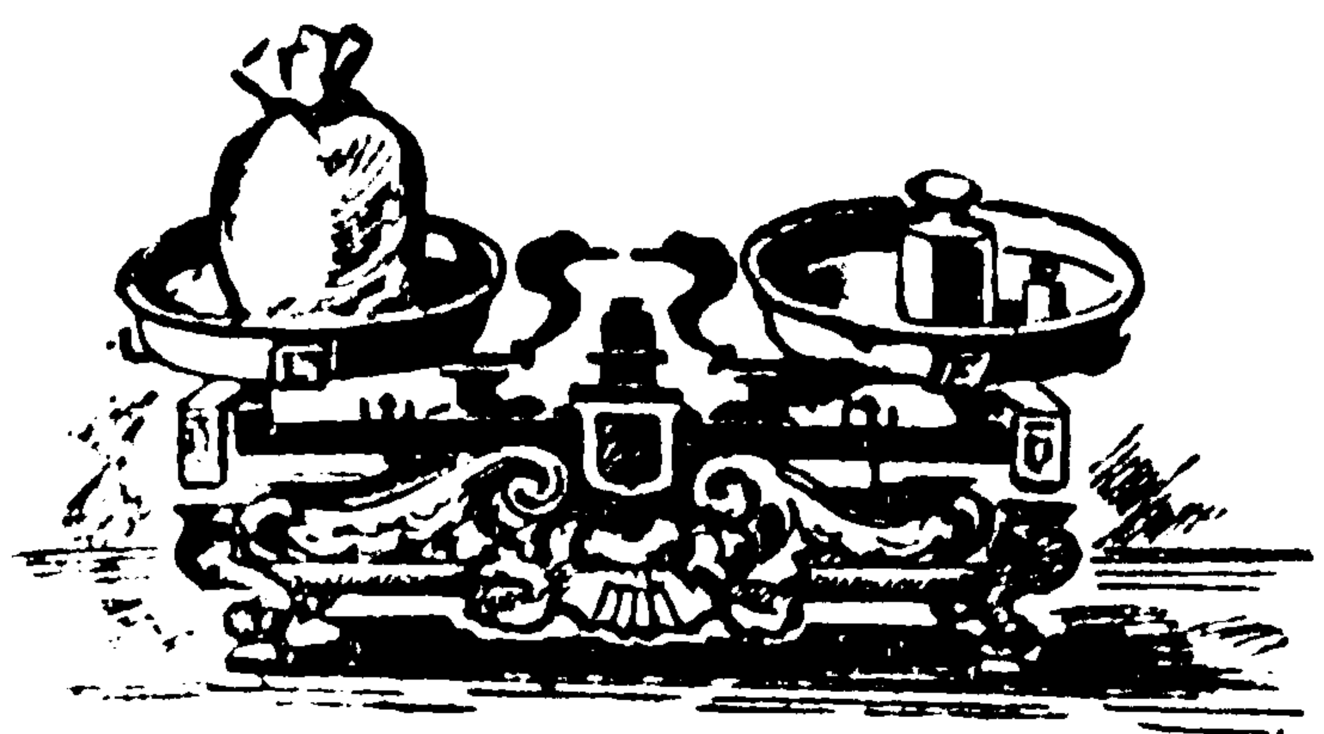

τραγί


χιρίδι

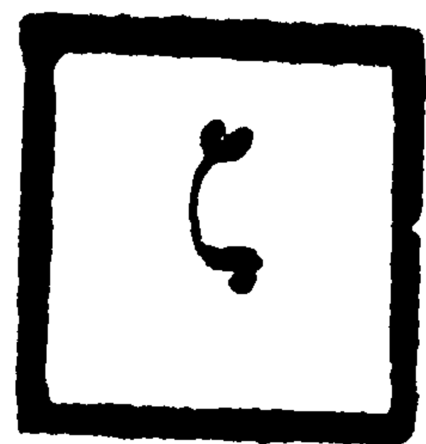
*Β β*

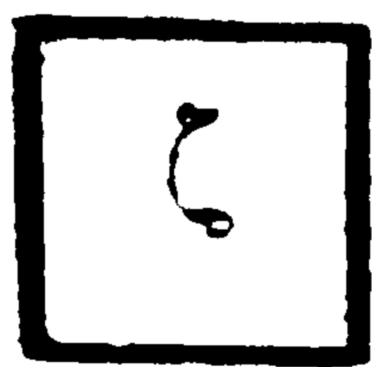
Γράπσε:

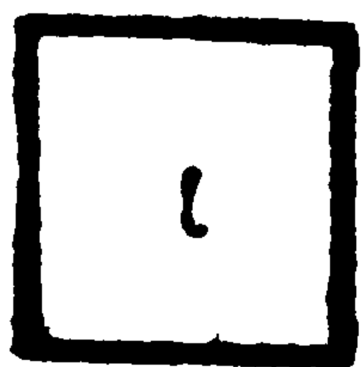
*Το βόδι δυλέβι*

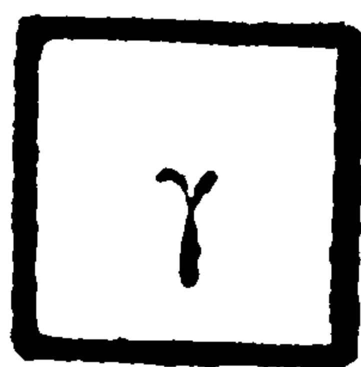


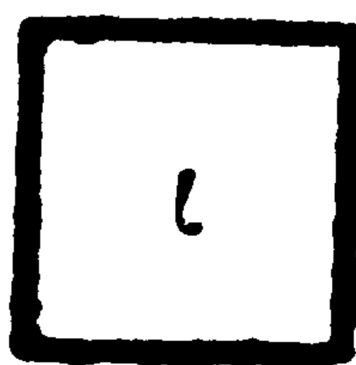
# ζίγι

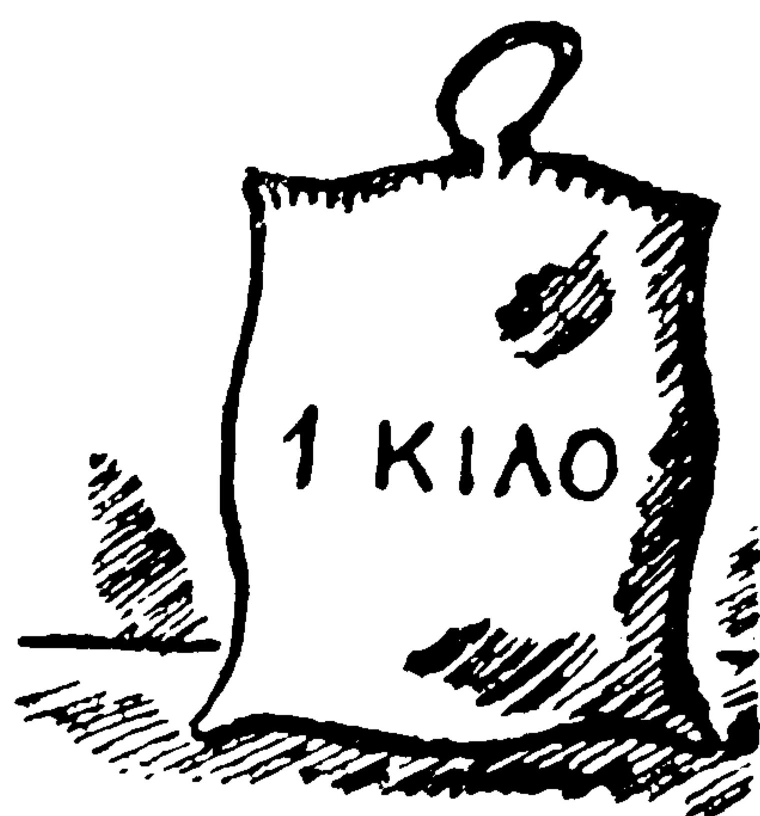


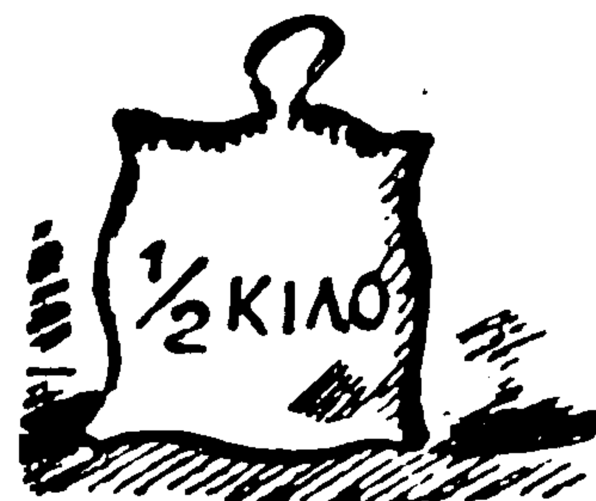






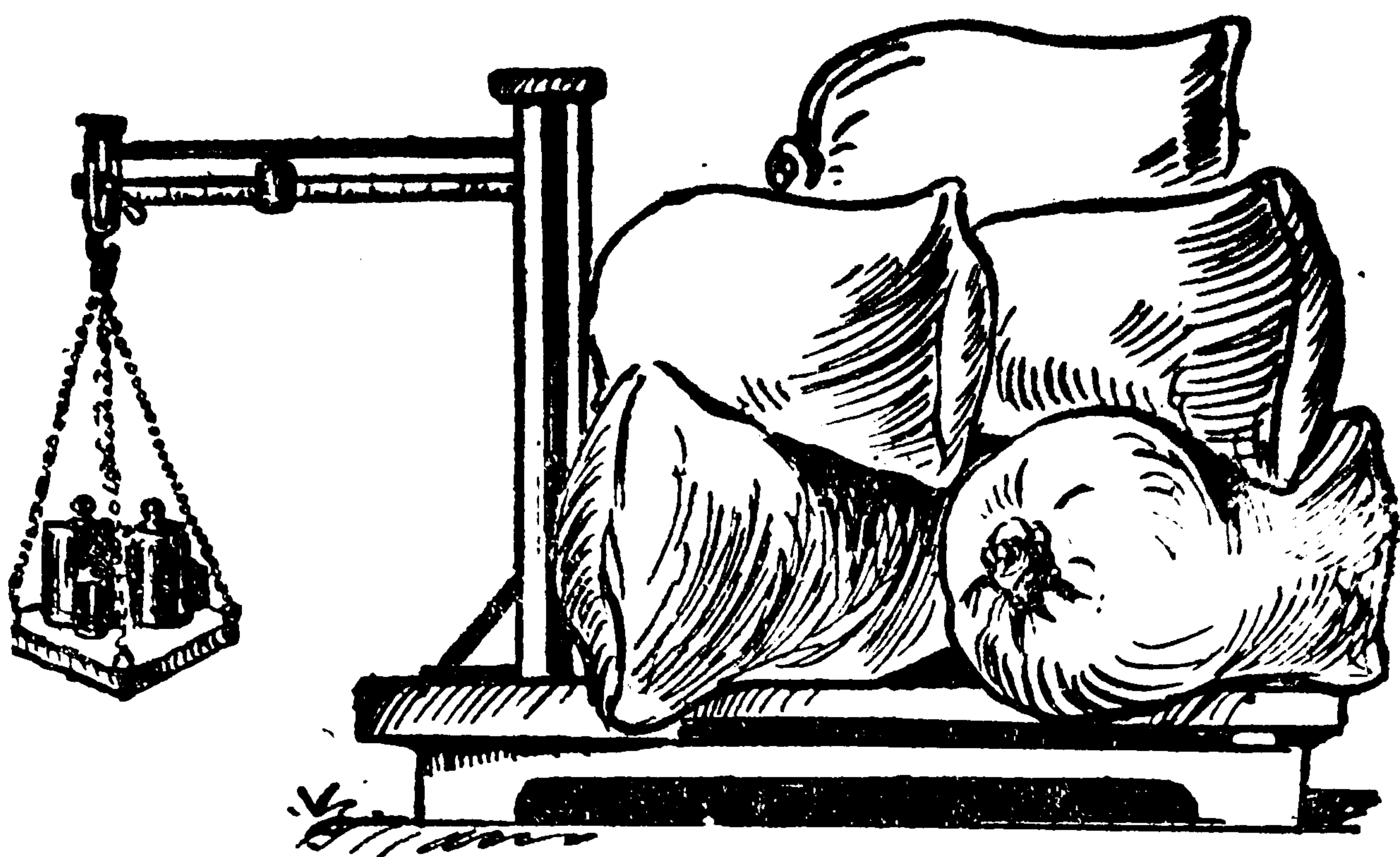

Με το ζίγι ζιγιάζυνε.
Τα πεδιά κάνανε ζίγι.
Μόνα-τυς κάνανε κε βάρι.
Τα βάρι-τυς ίτανε ένα κιλό
κε μισό κιλό.
Στο σπίτι τα δόσανε
αλέβρι κε κρυπά.



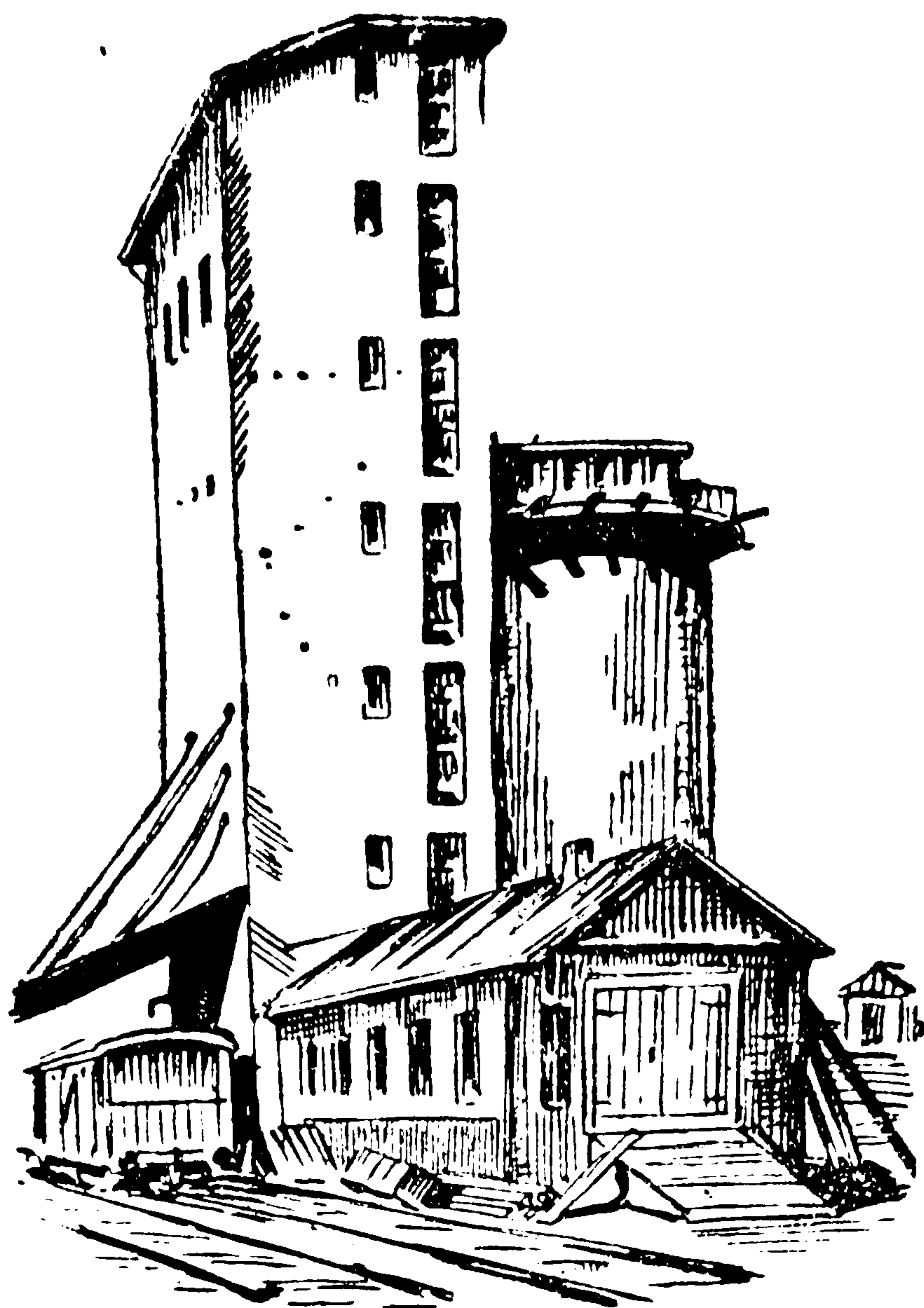

Τα πεδιά ζιγιάζανε
τ' αλέβρι κε τιν κρυπά.



Ο Ζαχάρις κ' ι Ζίνα
κάνυνε ζίγι.
Το ζίγι το λένε κε
ζιγαριά.



Στο κολχόζι-μας ίνε
μεγάλα ζίγια.
Ι κολχόζνικι ζιγιάζυνε
το κολχόζικο σιτάρι.
Το ζιγιάζυνε σοστά.
Πάνο στο ζίγι ίνε σακύλια με
σιτάρι.

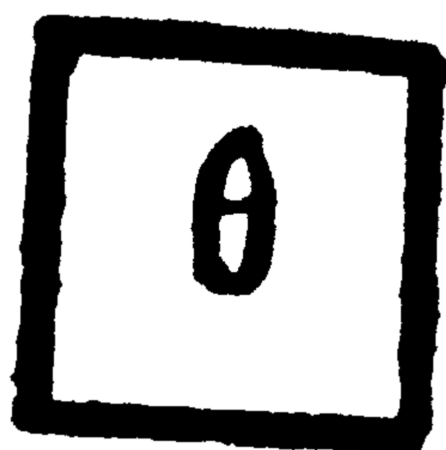


Το ζιγιάζυνε ςτ' αλόνι.
Ι κολχόζνικι πίγανε το
ςιτάρι στο ελεβάτορ.
Ι κολχόζνικι ζύνε καλά.

**Γράπςε:** *Ζζ*

*Ζίτο το κολχόζνικο ζίσνιο!*

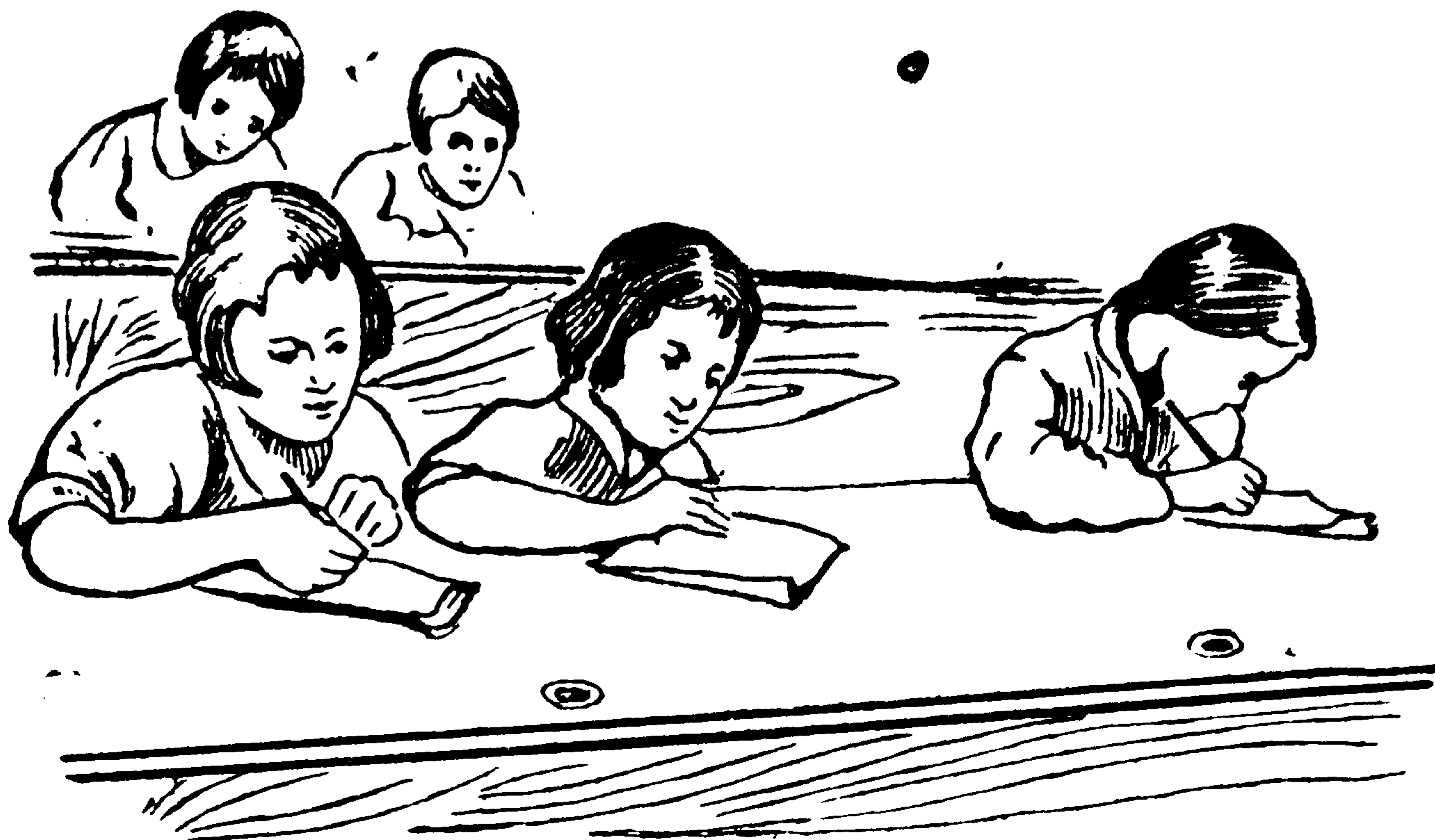





# θάλαςα




Το χοριό-μας ίνε ςιμά
ςτι θάλαςα.
Τί καλί πυ ίνε ι θάλαςα
το καλοκέρι.
Κάθε μέρα πίγενα ςτι θάλαςα.
Δεν ίχςερα να κολιμπίςο.
'Ιθελα πολί να μάθο.
Τόρα έμαθα πια.
Με βοίθιςε ο Θόδορος.
Τυ χρόνυ θα κολιμπό καλίτερα.



Χτίπιςε το κυδύνι.

Τα πεδιά καθίςανε στα θρανία.

Ίρθε ο δάςκαλος.

Αρχιςε το μάθιμα.

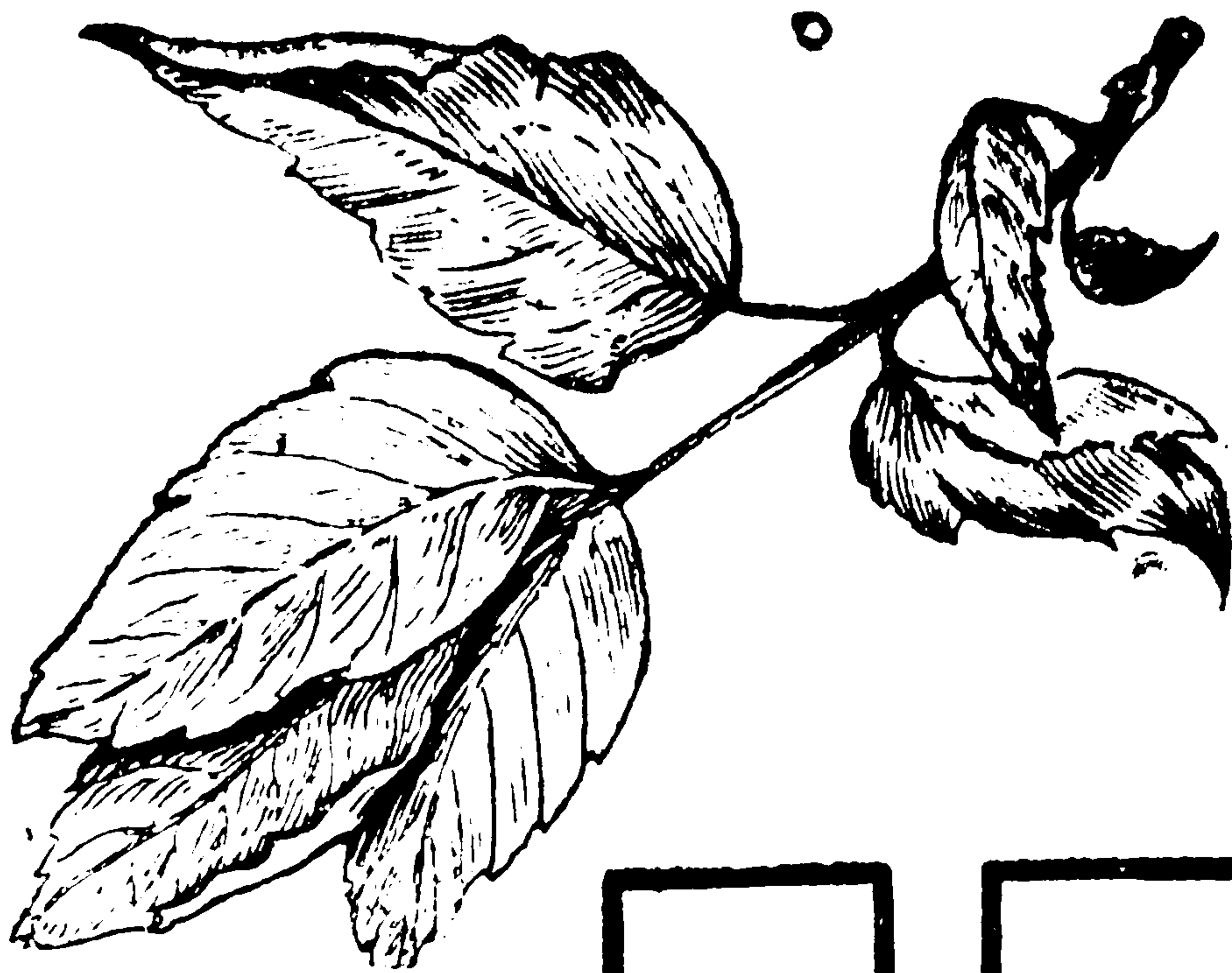
Ρότιςε τυς μαθιτές.

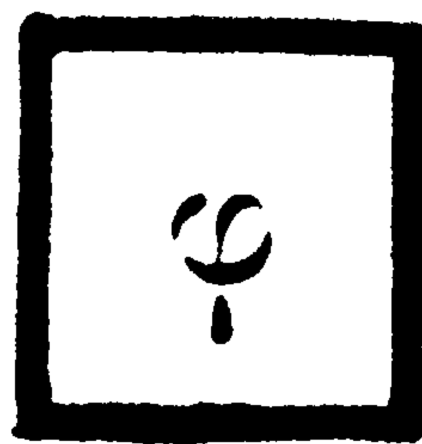
Ίςτερα διαβάςαμε, γράπςαμε.



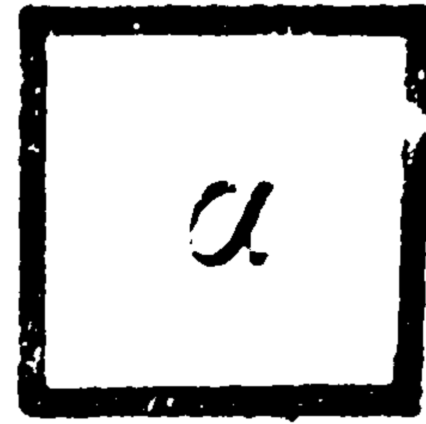
*Να μαθένις καλά*
*το μάθιμά -συ.*

*Θ θ*





# φίλα

Τα δέντρα έχυνε πολά φίλα.
Τα φίλα βγένυνε τιν άνικςι.
Το φτινόπορο τα φίλα μαρένυντε



Μάβρα ςίνεφα ςκεπάζυν
το γαλάζιο υρανό.
Τα ποτάμια κατεβάζυν
με βοί θολό νερό.
'Ολο βρέχι! Κε τραγύδια
δε μας λένε τα πυλιά.
Μαραθίκαν τα λυλύδια.
Γιμνοθίκαν τα κλαδιά.



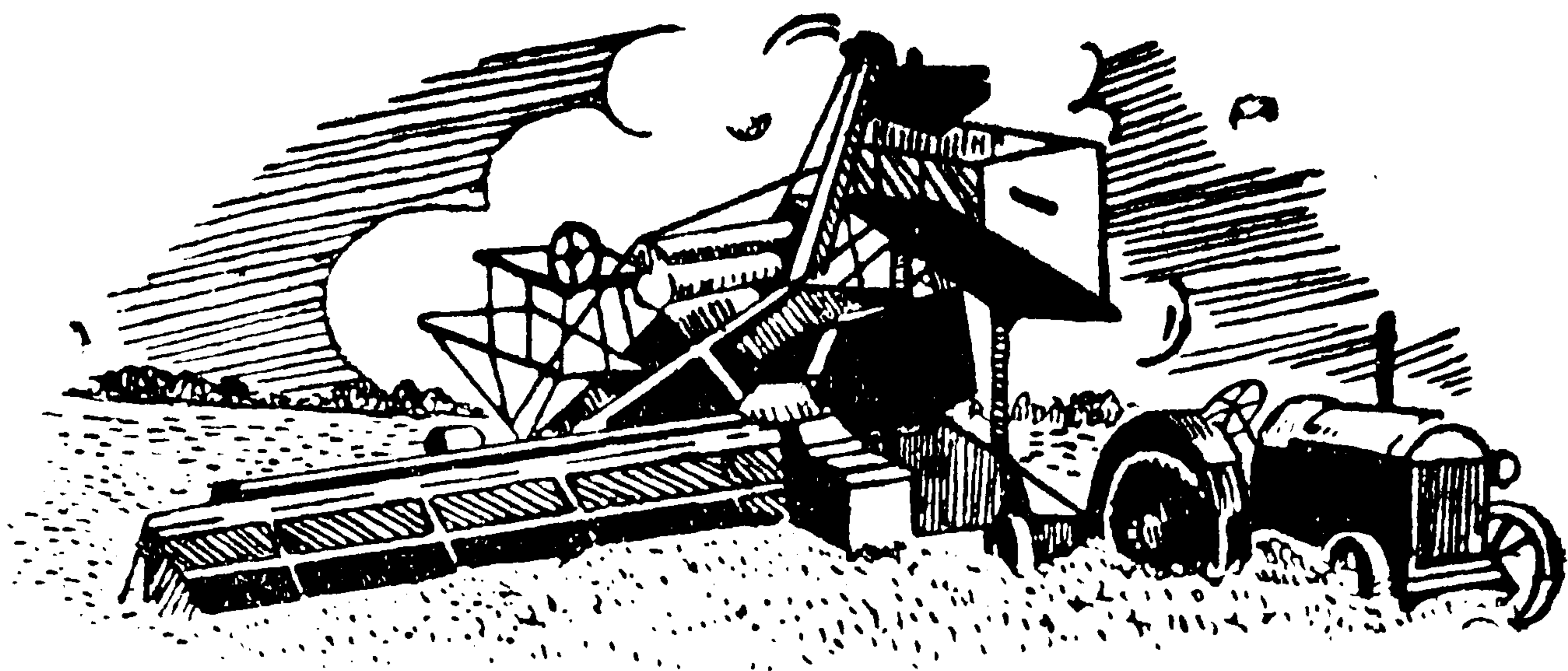
Τα πυλιά χτίζυνε τιν
άνιχςι τις φολιές-τυς.
Το φτινόπορο φέβγυν
απτυς τόπυς-μας.
Να μι χαλνάτε τις
φολιές τον πυλιόν.
Τα πυλιά δύγυνε μεγάλι βοίθια.

Ο Φίλιπος έγραπςε τιν πλακάτα:

*Να μι χαλνάτε τις φολιές τον πυλιόν.*

Φ φ





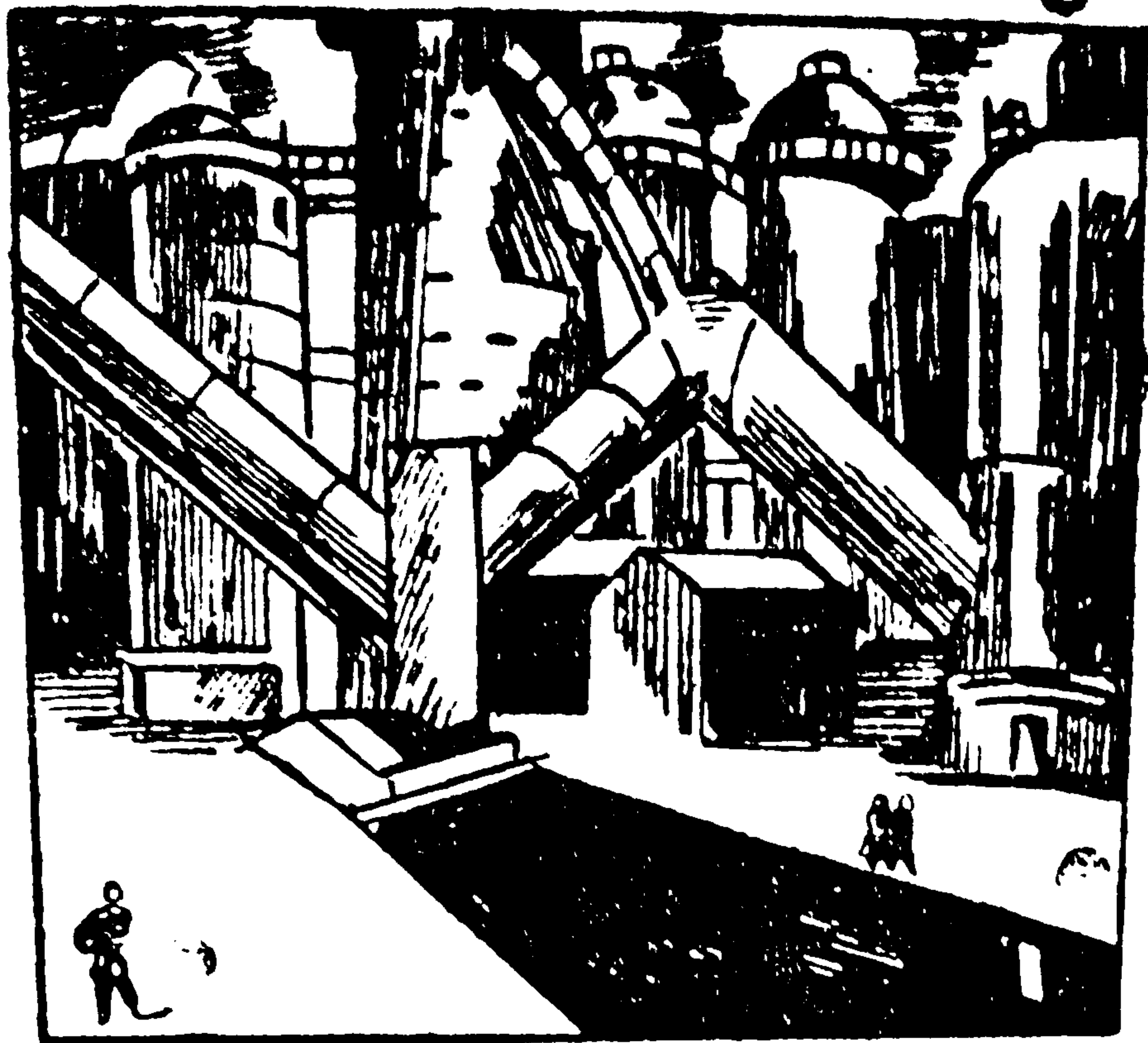
Μια φορά πίγα με τον πατέρα-μυ στο ΜΤΣ. Μπίκαμε στιν αβλί. Εκί ίδαμε πολά τράκτορ, κομπάιν κι' άλες μιχανές.

Κάμποσι εργάτες ίρθανε απτι φάμπρικα με τ' αφτομομπίλι. Βοιθύσανε τυς εργάτες τυ ΜΤΣ να σιάκσυνε τα τράκτορ κε τα κομπάιν.

Τόρα στο κολχόζικο χοριό-μας έχυμε μπόλικες μιχανές.

Μας τις δόσανε ι μπολσεβίκι.

μπ



νт

Σφιρίζι το γυντόχ. Ι εργάτες πιγένυνε στο ζαβόντι. Το ζαβόντι-μας έχι ντόμνες. Ι ντόμνες μας δύγυνε σίδερο. Δίχος σίδερο δε μπορύμε να κάνυμε μιχανές. Δίχος σίδερο δε θα ίχαμε τράχτορ χε χομπάιν.

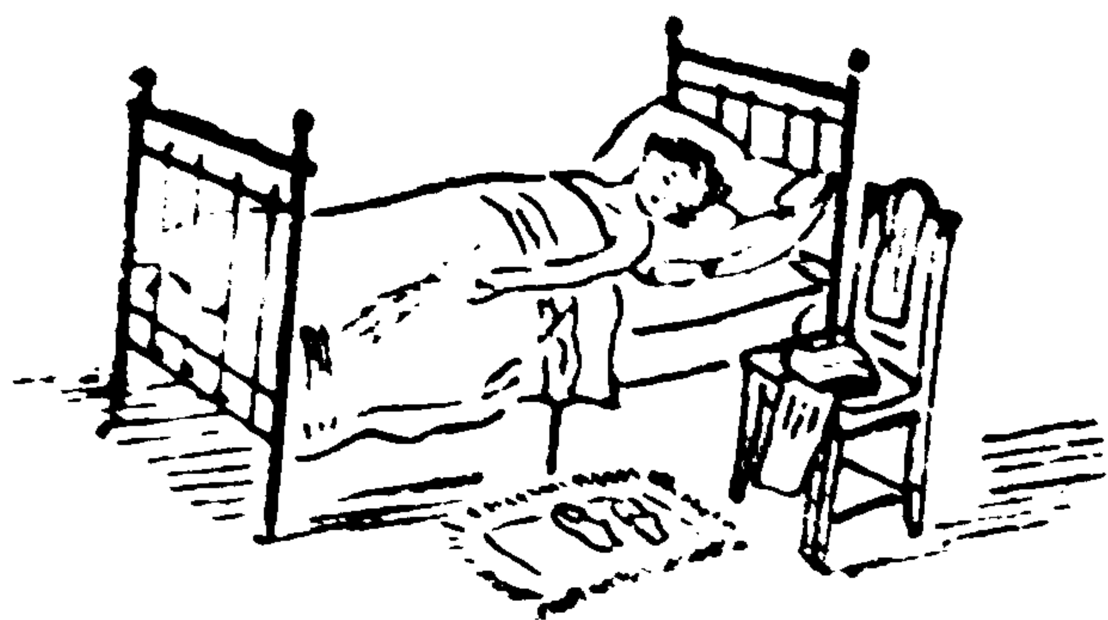
Τάρα χτίζυμε στι χόρα-μας πολές ντόμνες, πολά ζαβόντια.

Ι εργάτες δυλέβυνε υντάρνιχα.

Πολεμύνε να δόσυνε πολί σίδερο, πολές μιχανές.

Κ' εμίς πρέπι να μαθένυμε πάντα υντάρνιχα.

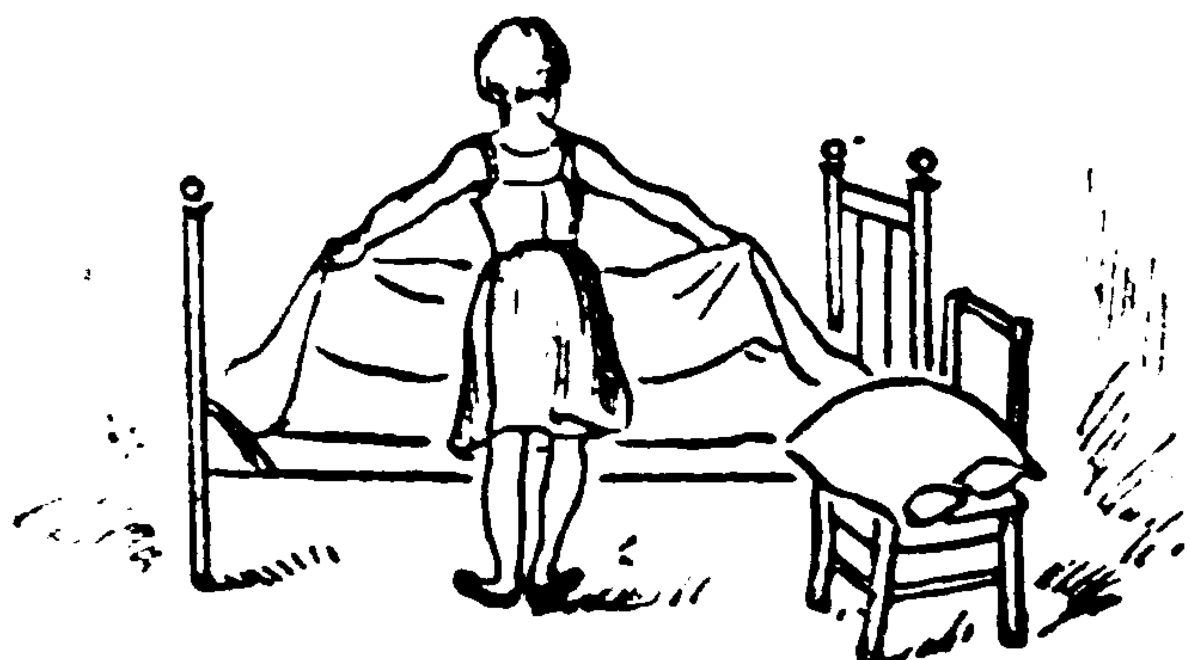
# Τί χάνι ι 'Ανα



. Ανα ινε οχτοβρόπυλο.
Ι Ανα χιμάτε μύνι στο
χρεβάτι.

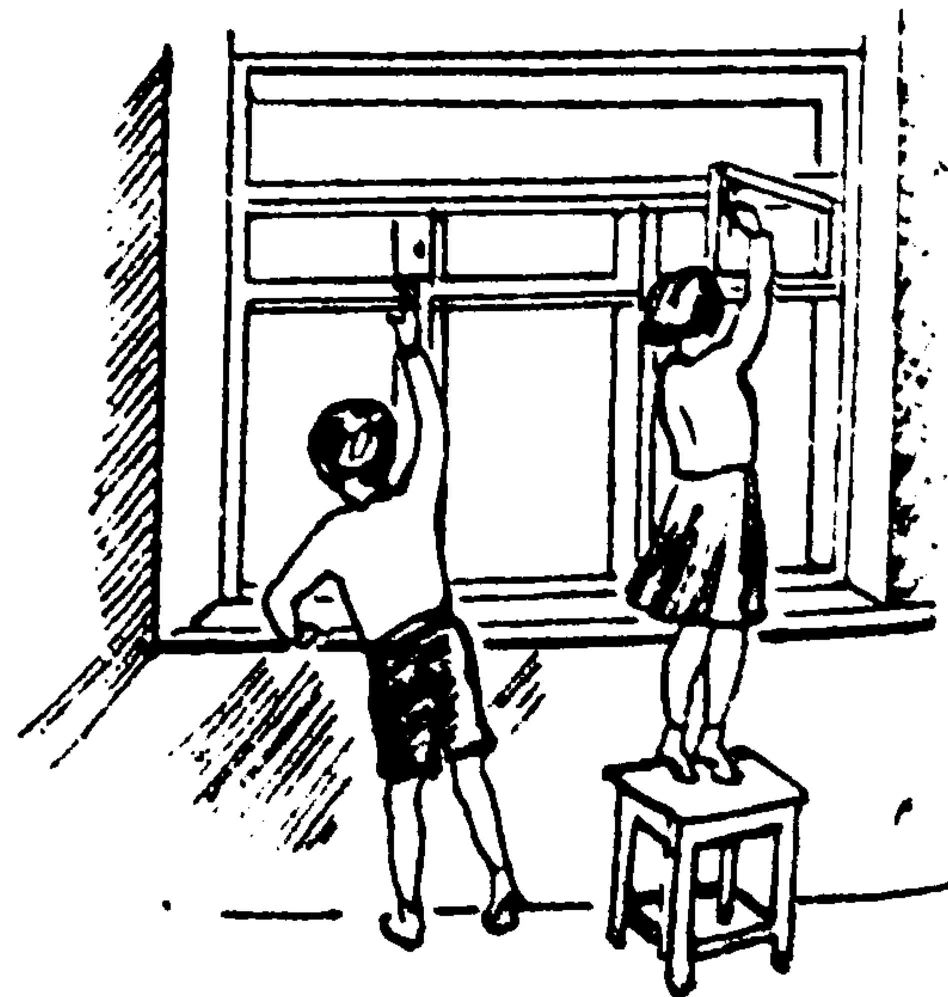
Κάθε πυρνό πλένι τυ
χορμί-τις ος τι μέςι.





Σιάζι μόνι το
χρεβάτι-τις.

Ανίγι το παραθιράκι
για νάρτι χαθαρός
αγέρας.



'Ενιγμα: Κλιδόνο, μανταλόνο
χι' ο χλέφτις μπένι μέςα.

*αγέρας*




Το πυρνό πάμε ςτο ςκολιό.
Στο ςκολιό μαθένυμε.
Ι μαθιτές τις γρύπας-μας
ίνε υντάρνικι.
Μαθένυνε πάντα καλά τα
μαθίματά-τυς.
Στο ςκολιό τα πεδιά ίνε ςίντροφι.
Δυλέβυνε αγαπιμένα.

Οχτοβρόπυλα πεδάκια,
κοριτςάκια κι᾽ αγοράκια,
το καλό παράδιγμά-ςας
για να διυν απτι δυλιά-ςας
— για τις γνόςες πολεμίςτε,
πάντα έτιμι να ίςτε!

τς

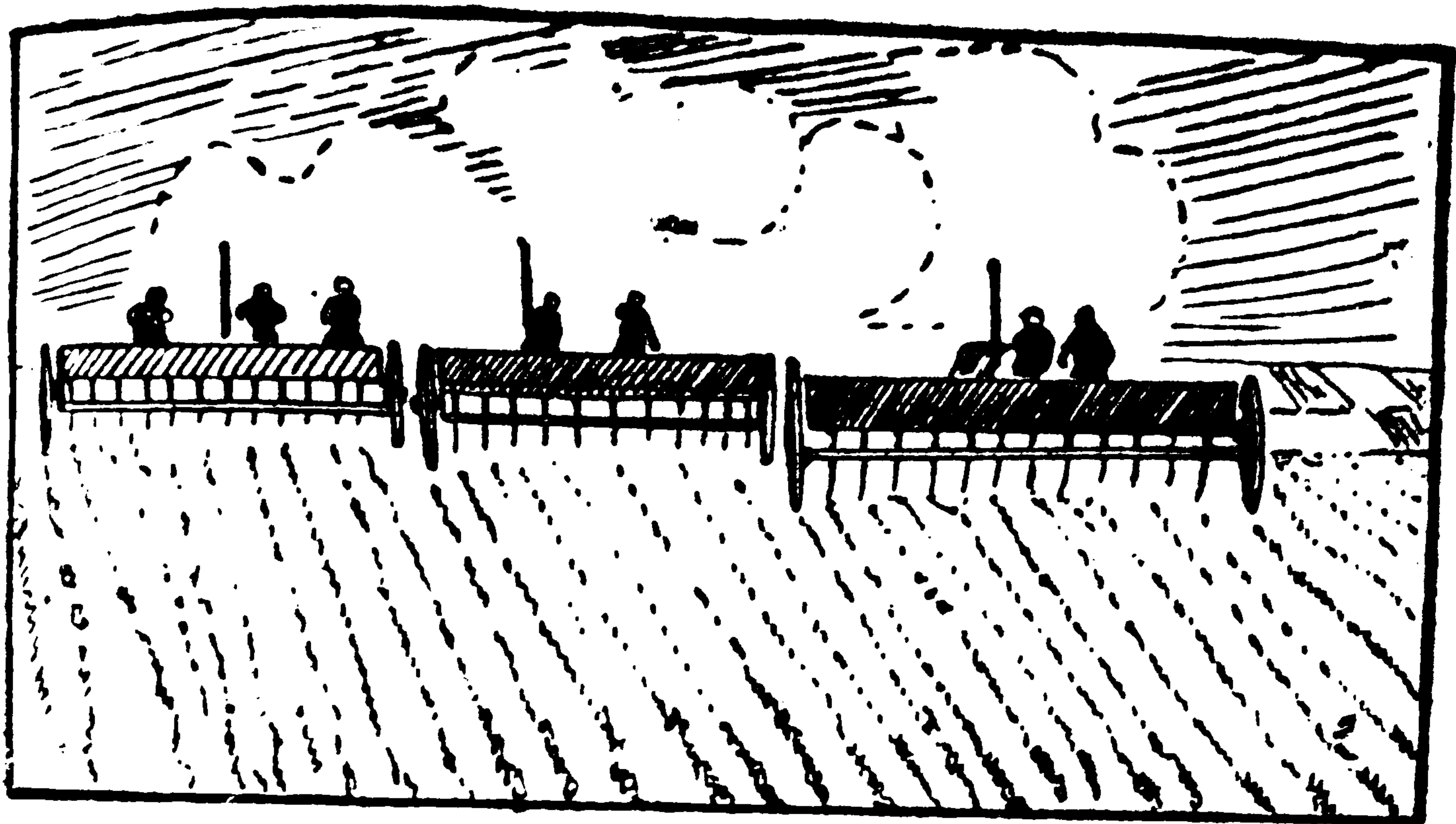


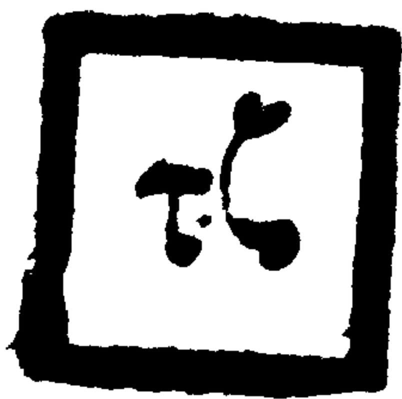

# Ι Νίτςα

Ι Νίτςα ίνε καλό κορίτςι. Σικόνετε το πυρνό κι' άμα πυι το τςάι-τις πάι γοργά στο ςχολιό. Ι Νίτςα ίνε υντάρνιτςα. Μαθένι πάντα καλά τα μαθίματά-τις. Ι Νίτςα ίνε οχτοβρόπυλο. Δύγι ς' όλα το καλό παράδιγμα. Τα οχτοβρόπυλα πιν αγαπύνε.

Ι Νίτςα ίνε μια αππις καλίτερες υντάρνιτςες τυ ςχολιύ-μας.

'Ετςι πρέπι να δυλέβυνε όλα τα οχτοβρόπυλα.






# Στο τζόλι

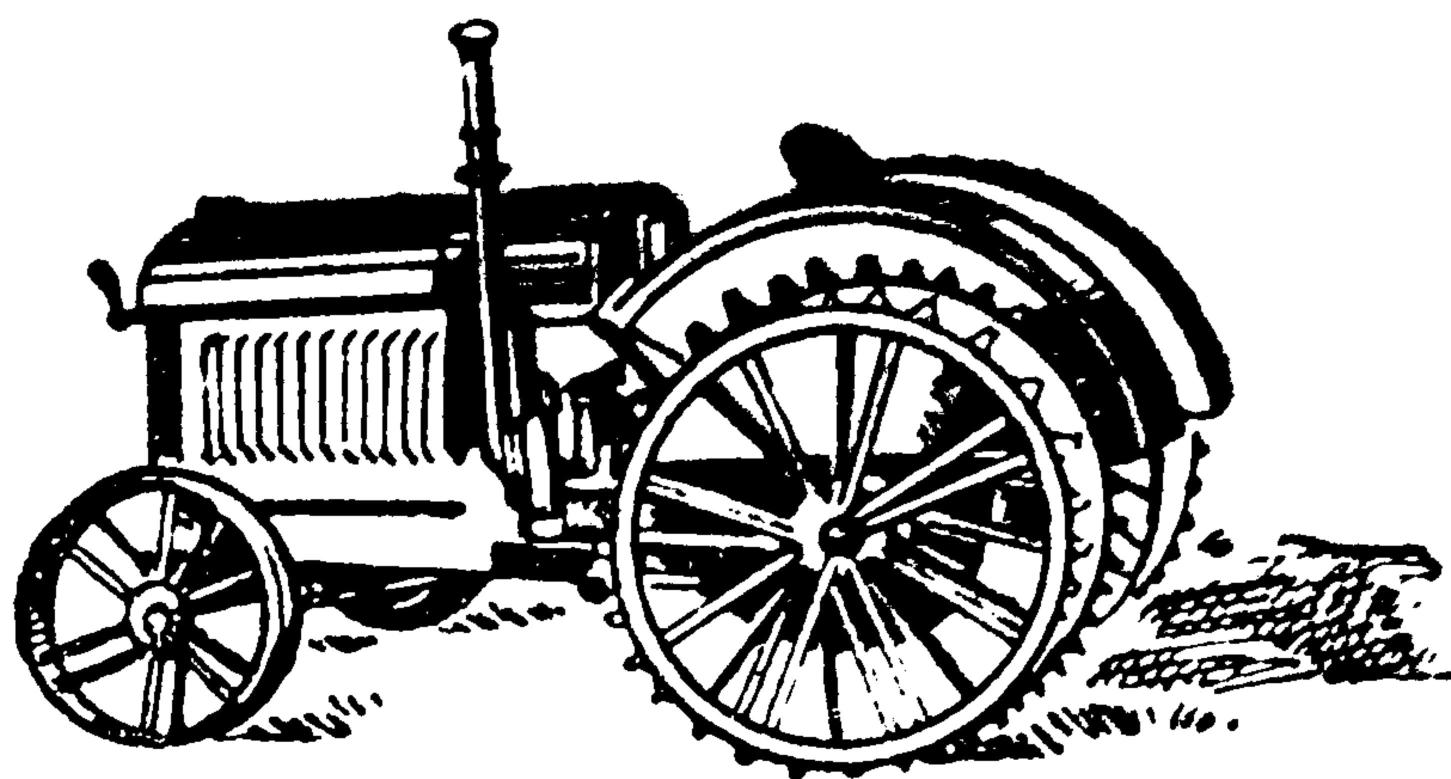
Το χολχόζι-μας αλόνισε τζάλχα όλα τα μαχςύλια-τυ. Εδοςε πια το χρέος-τυ στο χράτος για όλο το χρόνο. Ι χολχόζνιχί-μας έχυνε τόρα μπόλιχο ςιτάοι.

Το χολχόζι-μας ετιμάςτιχε από μπροςτά για τι χιμονιάτιχι ςπορά. Κε τόρα τα τράχτορ βροντύνε στο τζόλι. Τραβύνε τις ςέγιαλχες. Στο τζόλι ςπέρνυνε ι μπριγάδες. Μπριγαδίρι ίνε ο πατέρας τυ Τζελπάν χι' ο μεγαλίτερος αδερφός τυ Τζύμπαρ.

# Ι μιχανές στο κολχόζι

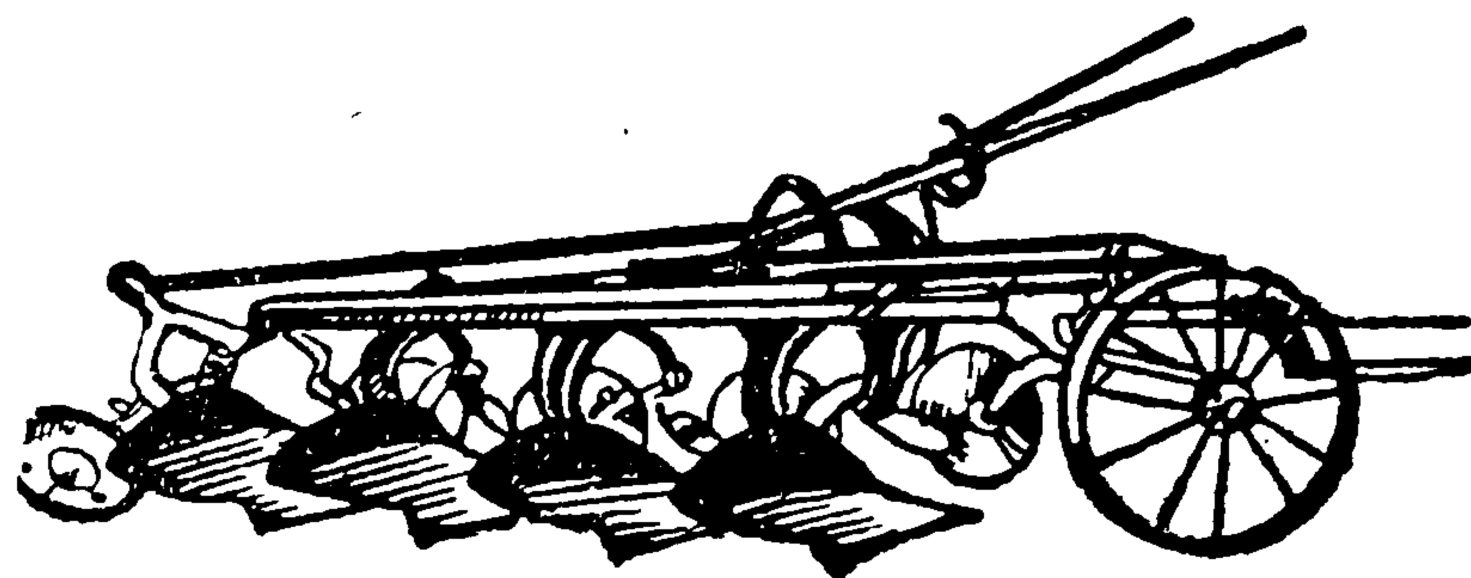
## Τράκτορ

Τί κάνι το τράκτορ;



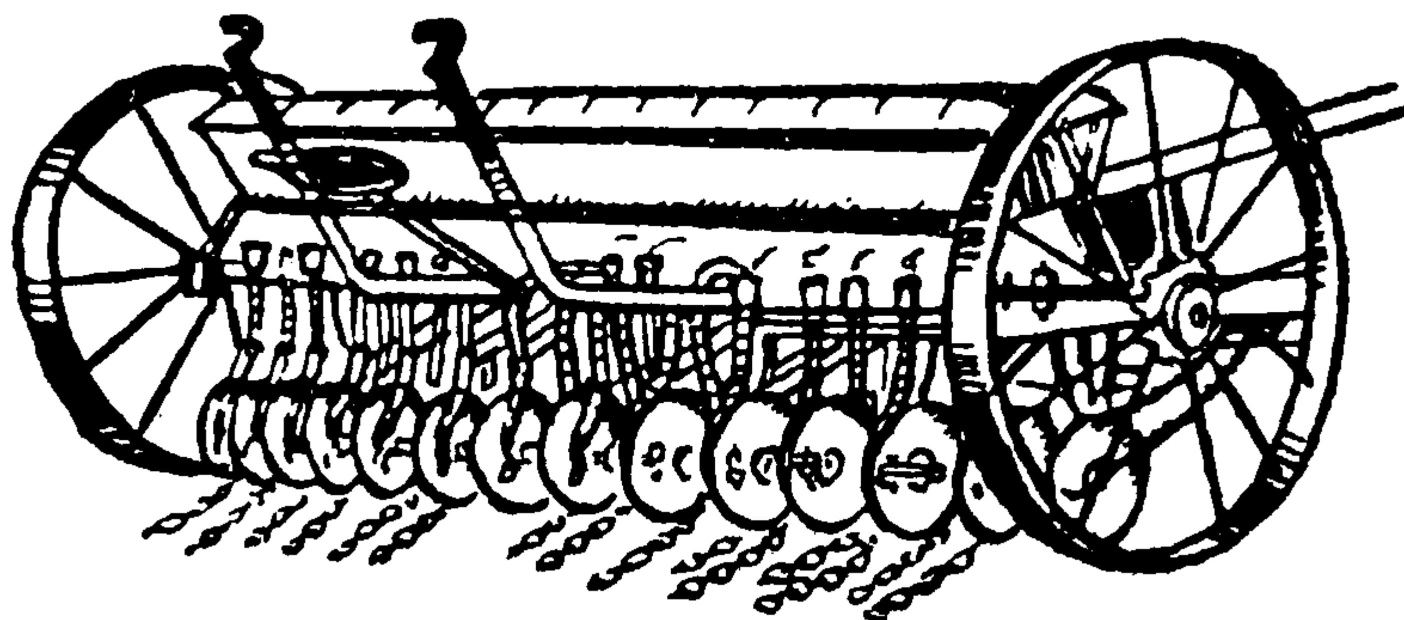
## Αλέτρι

Με το αλέτρι...



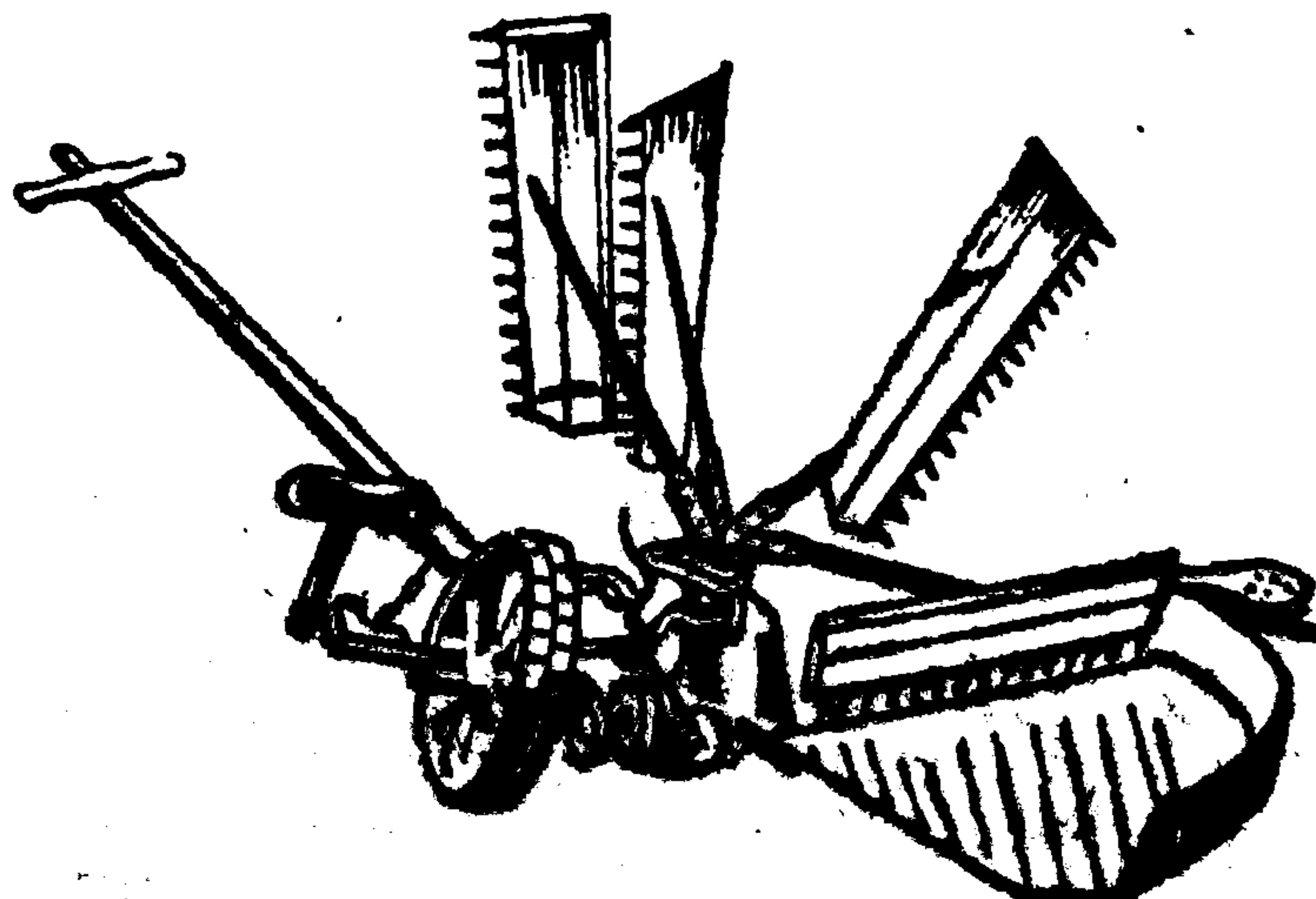
## Σέγιαλκα

Με τι σέγιαλκα...



## Κοσίλκα

Με την κοσίλκα...



# Πός ζύςε ο Πάβλος κε πός ζι τόρα.

Ο Πάβλος αλέτριζε έμπρο το τζόλι με το κςιλένιο αλέτρι. Έςπερνε με τα χέρια. Θέριζε με το θεριςτέρι. Αλόνιζε με το χαγιά.

Πάντα χροςτύςε τον κυλάκο. Όλο δύλεβε κε δε μπορύςε να πλυγαρίςι το χρέος-τυ. Τα πεδιά-τυ ίτανε πάντα πιναζμένα.

---

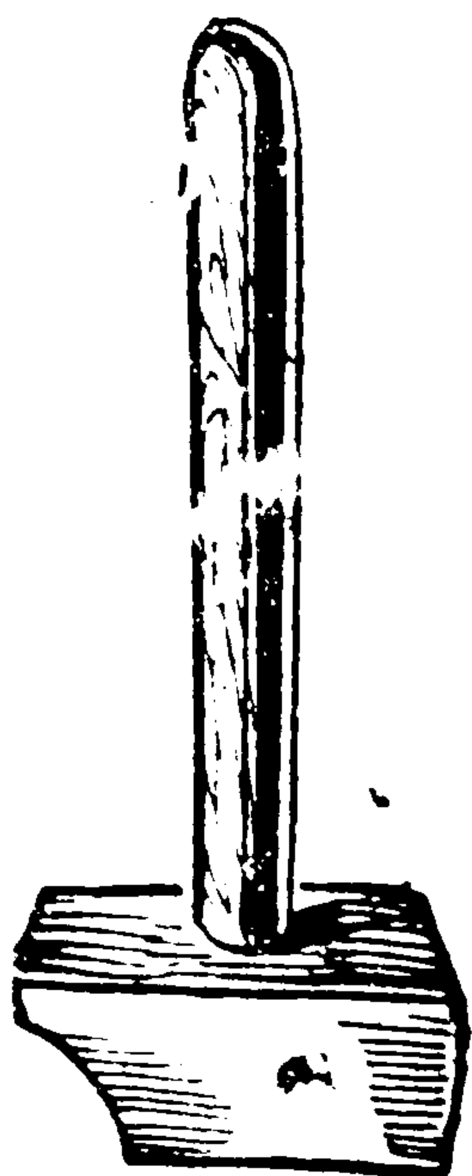
Τόρα μπίκε στο κολχόζι. Όλα τα τζόλια ίνε κολχόζικα.

Το κολχόζι-μας έχι τράκτορ. Αλετρίζυνε τα τρακτορικά αλέτρια. Σπέρνι ι ςέγιαλκα. Θερίζι ι κοςίλκα. Αλονίζι ι μολοτίλκα. Το κολχόζι-μας ίνε μπολςεβίκικο. Καρτακολίςαμε τυς κυλάκυς.

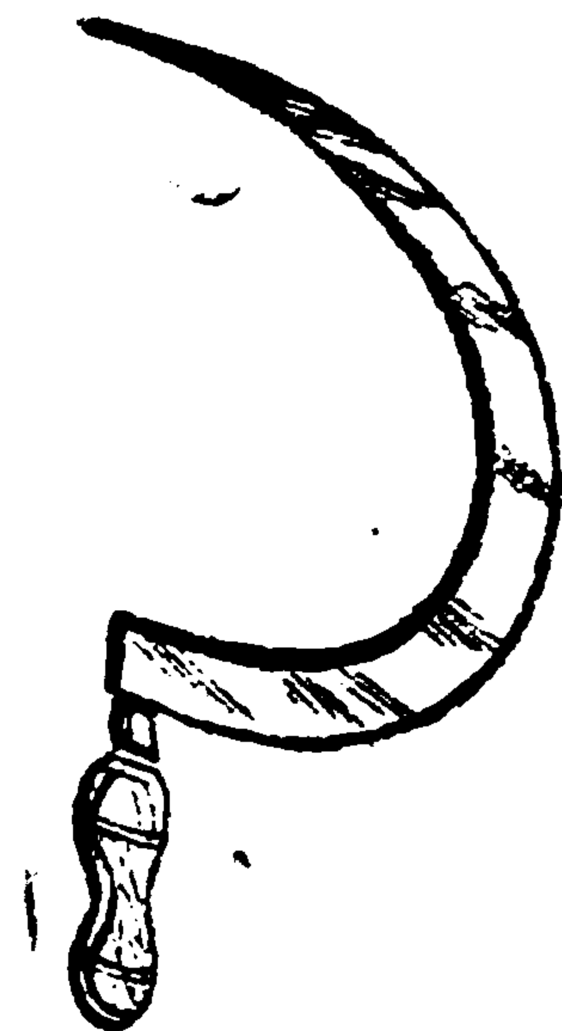
Τα πεδιά τυ Πάβλυ ίνε τόρα χορταζμένα, φορεμένα. Πιγένυνε στο ςκολιό. Το μικρό κοριτςάκι-τυ, — ι Όλια, πιγένι στις γιάςλες.

# Ι γιορτί τυ Οχτόβρι.

Στο σχολιό-μας χάναμε σφιρί χε δρεπάνι.





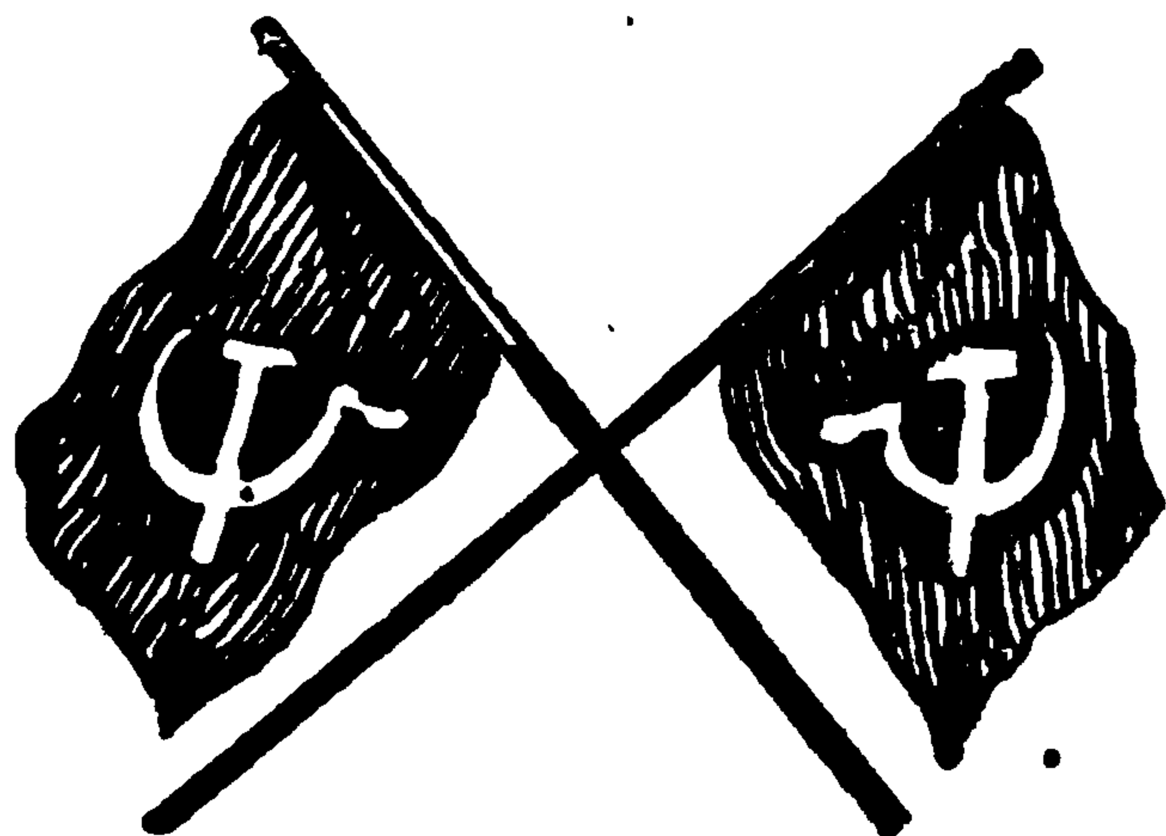


Ετιμάσαμε πολές σιμέες. Πάνο στις σιμέες χάναμε σφιρί χε δρεπάνι.

Ι πιονέρι μας βοιθύσανε.

Με τις σιμέες πίγαμε στο Σοβιέτ.

Εχί τραγυδίσαμε τα τραγύδια-μας.

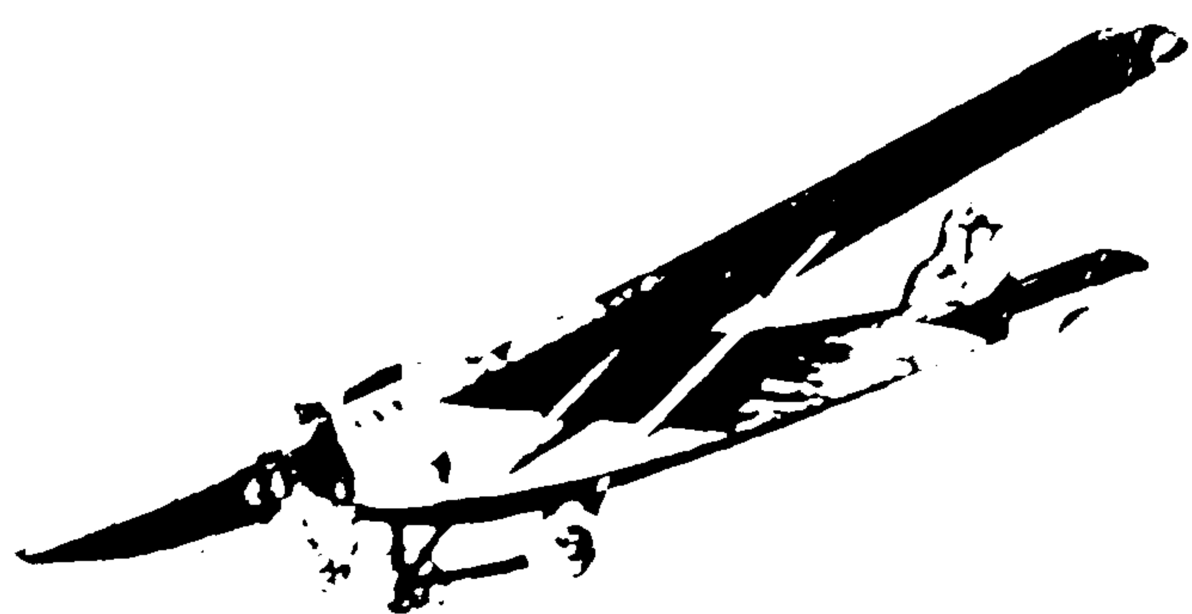


Τα μάθαμε για τι γιορτί τυ Οχτόβρι.

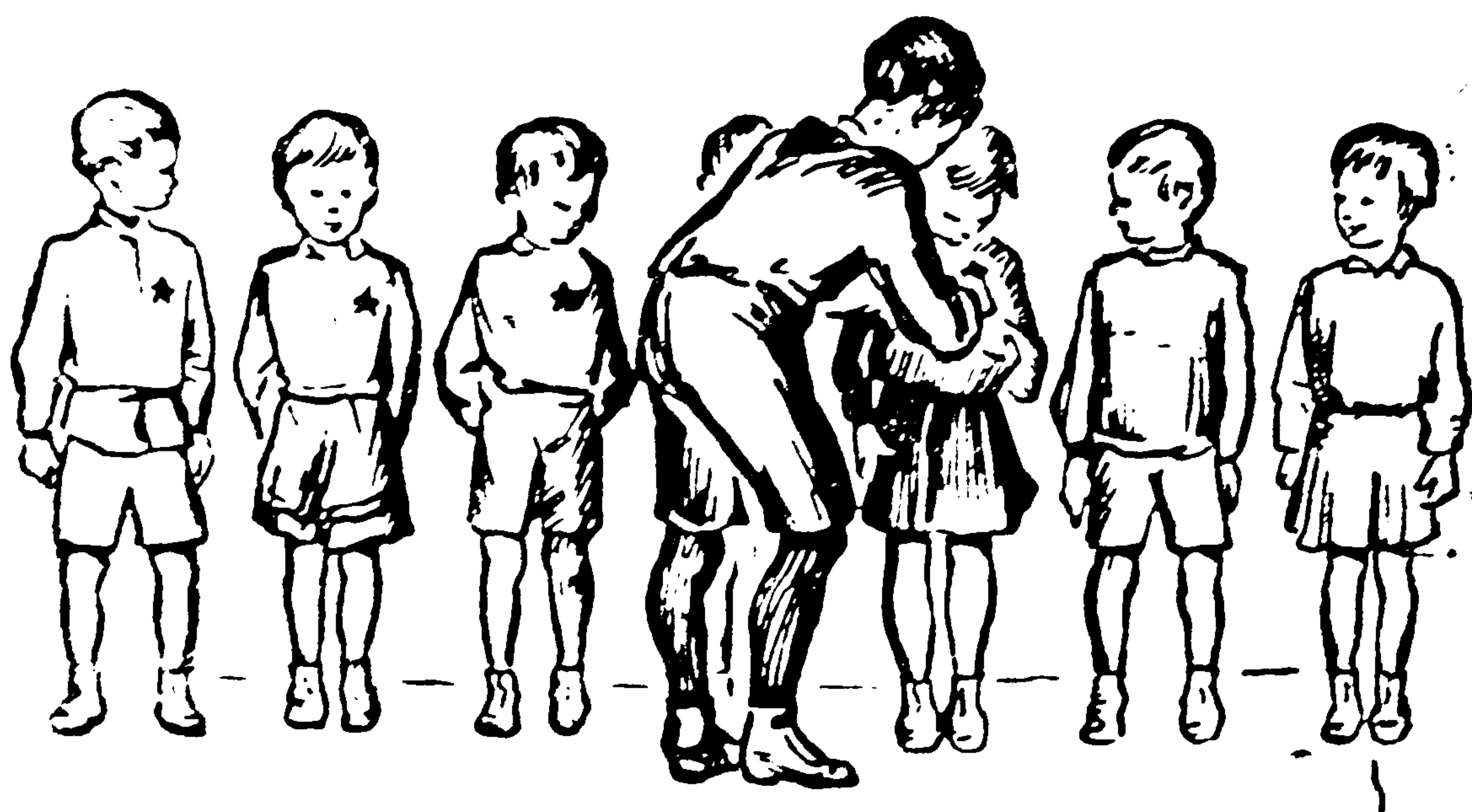


Πάμε τόρα στιν πλατία
Κόστα, Γιάνι κε Μαρία.
Νά-τυς πάνε με τραγύδια,
με σιμέες με λυλύδια
δυλεφτάδες γελαστί
στυ Οχτόβρι τι γιορτί.

Στα σίνεφα πσιλά πετά.
Τα τζόλια τζάλκα τα περνά.
Για διές-το κι απάνο
πσιλά τ᾽αεροπλάνο.



Με τ' ατσαλένια-τυς
φτερά
πετύν τ' αεροπλάνα.
Φιλάγυν σίμερα γερά
τις φάμπριχες, τα ζάνια.

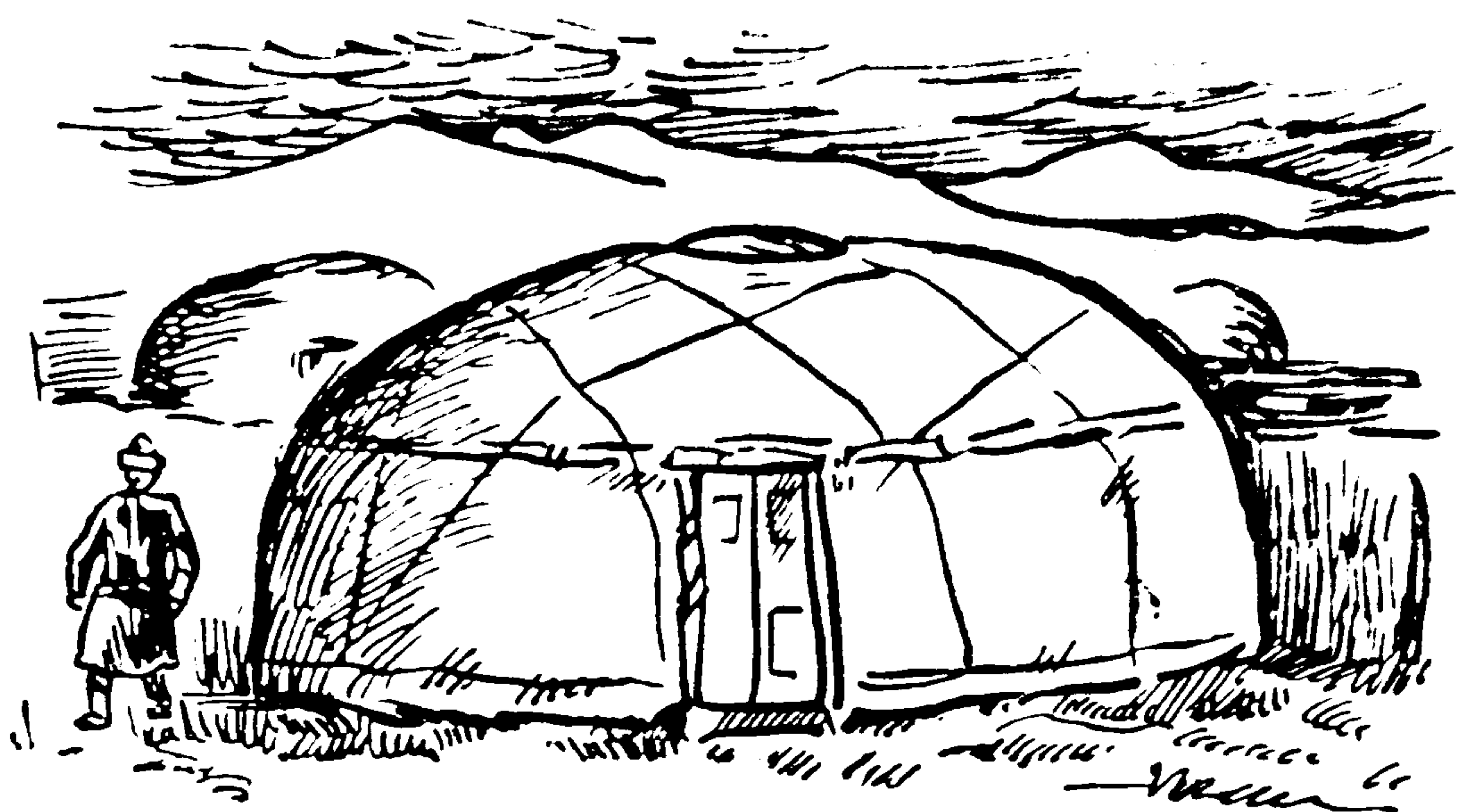


Οχτοβρόπυλα γραφτίκαν
τα διχά-μας τα πεδιά.
Νά, υντάρνικι γενίκαν
'ίνε πρότι στι δυλιά.

Σ' εςάς πεδιά τον εργατόν,—
πυ ζίτε ςτι Γαλία,
Ελάδα, Γερμανία,
Ινδία, Γιαπονία,
ςτιν Κίνα, Ιςπανία,—
θερμό-θερμό ςοβιετικό
πιλίγυμε χερετιζμό.



*Ο πατέρας-μυ ίνε κομυ-
νιςτίς.
Ι μάνα-μυ κομυνίςτρια.
Ο μεγαλίτερος αδερφός-μυ
κομςομόλος. Ο άλος αδερφός-
μυ πιονέρος.
Κ' εγό ίμε οχτοβρόπυλο.*

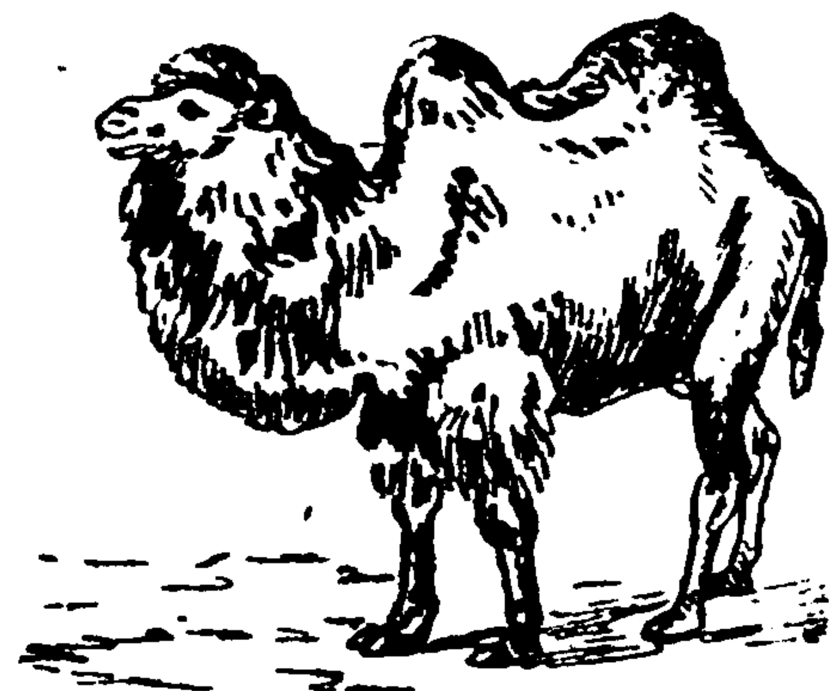


# Πός ζύνε ι κιργίζι

Ι κιργίζι ζύνε ςτις ςτέπες. Έχυνε κοπάδια πρόβατα, καμίλες κε άλογα.

Ι κιργίζι πάνε κε ζύνε από ένα τόπο ςε άλο. Πέρνυνε αντάμα τα τζαντίρια-τυς κε τα βάζυνε εκί όπυ βρίςκυνε χορτάρι για τα κοπάδια-τυς. Τα τζαντίρια-τυς ίνε από κετςέ.

Εκί όπυ ι κιργίζι κάθυντε ς'ένα τόπο, χτίζυνε σπίτια.



Τόρα λιγότερι κιργίζι πιγένυνε να ζίςυνε ςτις ςτέπες.

Αρχίζυνε να ζύνε ς' ένα τόπο κε δυλέβυνε αντάμα ςτα κολχόζια.



# Πός ζύνε ι εσκιμόι

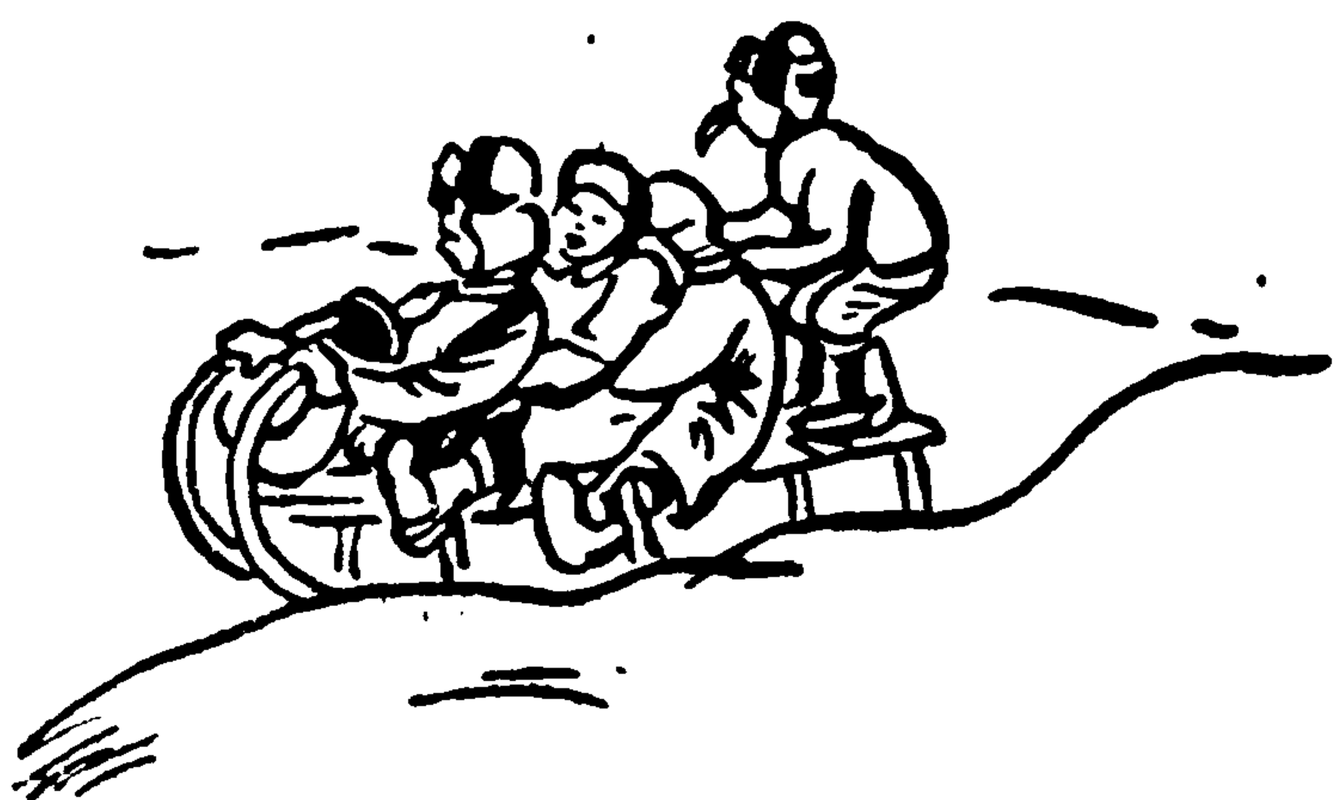
Ι εσκιμόι ζύνε σε κρίυς τόπυς. Ο χιμόνας βαστάι εκί πολί κερό. Το καλοκέρι βαστάι πολί λίγο. Εκί κάνι δινατό αγιάζι. Πέφτι πολί χιόνι. Το χιμόνα δεν έχι ίλιο.

Το χιμόνα τα σπίτια τον εσκιμόον ίνε καμομένα από χιόνι. Το καλοκέρι κάνυνε τζαντίρια από δέρματα.

Ι εσκιμόι ταξιδέβυνε (πιγένυνε) με τα σκιλιά.



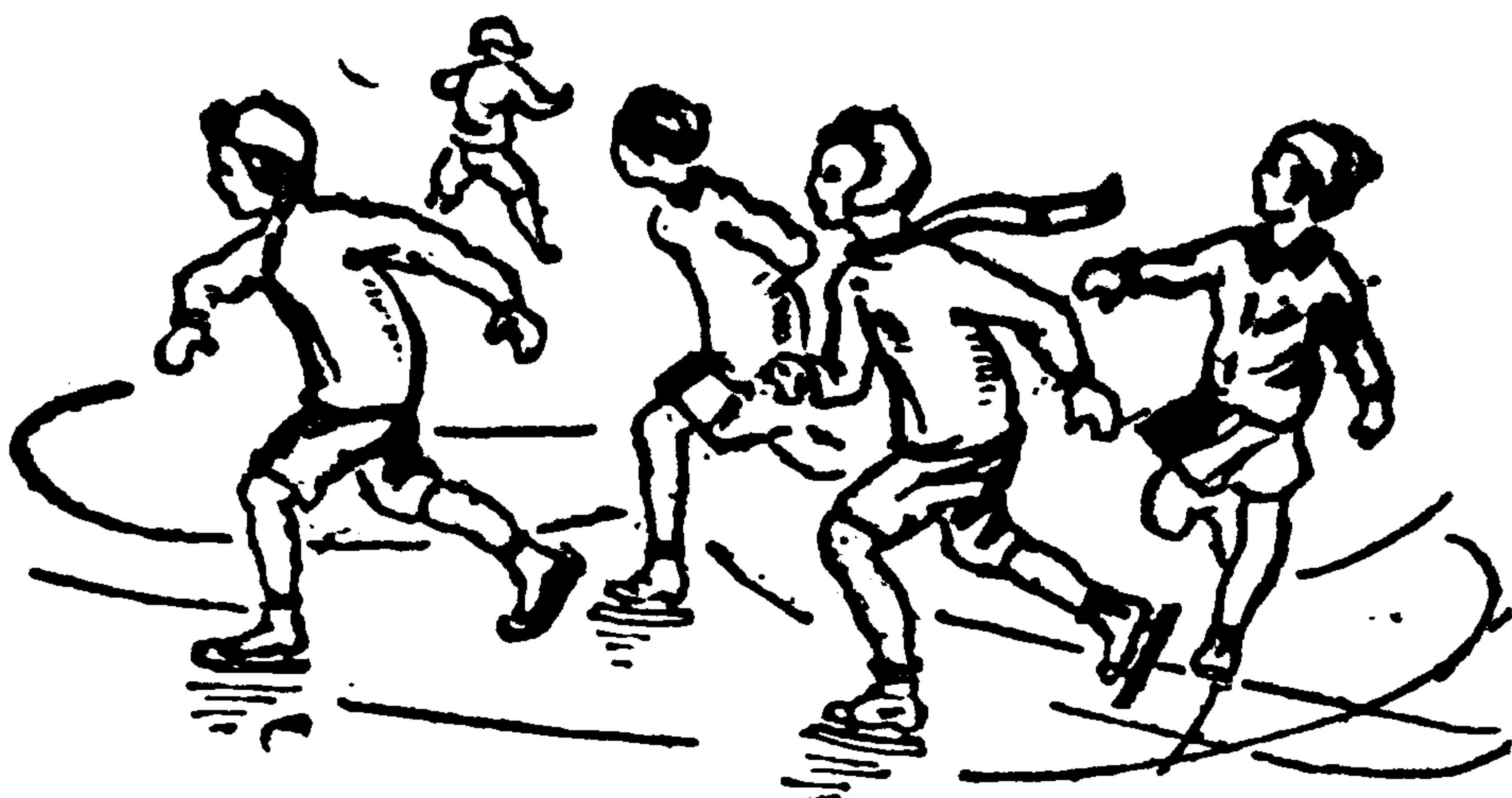
Φιςά ο αγέρας
ςτιβάζι το χιόνι,
τα τζόλια ςκεπάζι
το άςπρο ςεντόνι.
Ακύς τα πεδάκια;
— Φονάζυν, γελύνε.
Αχόρταγα τόρα
ςτο χιόνι γλιςτρύνε.



Χιόνι έπεςε πολί.
Τα πεδάκια ςτιν αβλί
ςπίτια χτίζυνε με χιόνι,
κ'ι δυλιά-τυς τα ενόνι.



'Ενιγμα: Στιν αβλί-μας ίνε ντζάπι,
μές' ςτο ςπίτι-μας νεράκι.

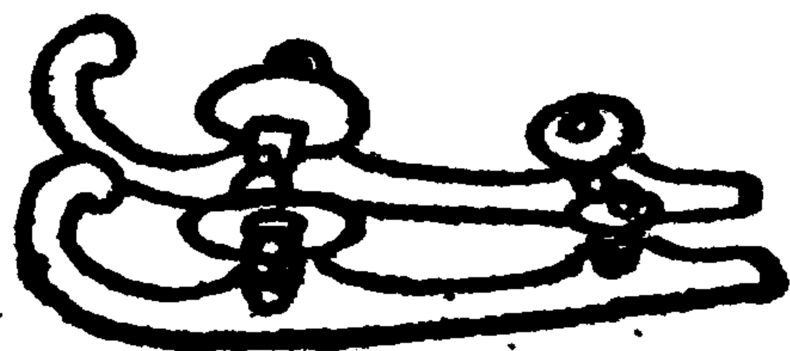


'Ιρτε πάλι ο χιμόνας. 'Οκςο κάνι δινατό κρίο. Το χιόνι ςκέπαςε το χοριό. 'Ολα ίνε κάταςπρα. Το ποτάμι πάγοςε.

Τα πεδιά βγίκανε ςτιν αβλί κι' αρχίςανε τα πεχνίδια.

Τρέχα ςτο ποτάμι τόρα.
Τί φιλάγις τόςι όρα;
'Αιντε πάρε τα κονκί-ςυ.
Φόρεςτα γοργά, κυνίςυ!

'Εμπρο, πίςο, πίςο, μπρος
τρέχι, πάι ο μικρός
μια εδό κε μια εκί
πα ςτα χιόνια με...





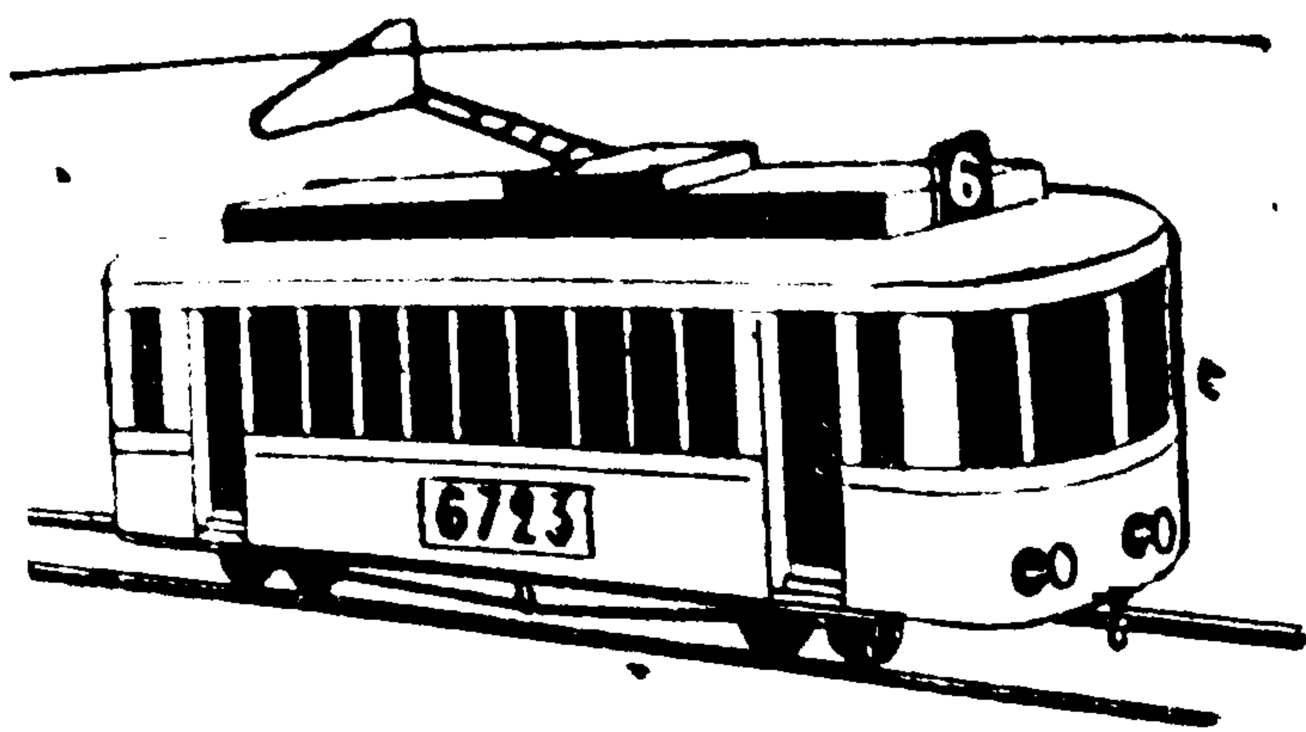
# Ο Γιάνις ςτιν πόλι

Ο Γιάνις πίγε ςτιν πόλι. Βγίκε απτι ςτάντςια ςτι ςτράτα.

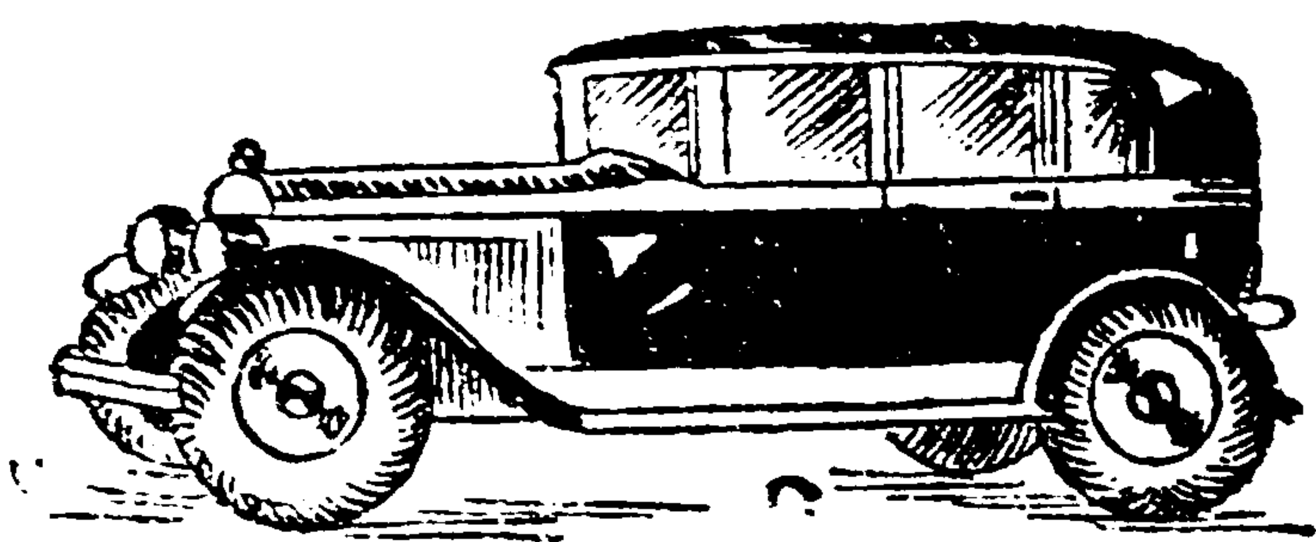
Τα τραμβάγια χτιπύνε — ντιν-ντιν-ντιν. Βυίζυνε τ' αφτόμπυς. Πετύνε τ' αφτομομπίλια. Στι ςτράτα ίνε πολίς κόζμος. 'Ολι πάνε ςπυδαχτά.

Ο Γιάνις τᾰχαςε. Δεν ίχςερε τι να κάνι. Μα νά, ο μιλιτςιονέρος ςίκοςε το χέρι-τυ. 'Ολα ςταθίκανε.

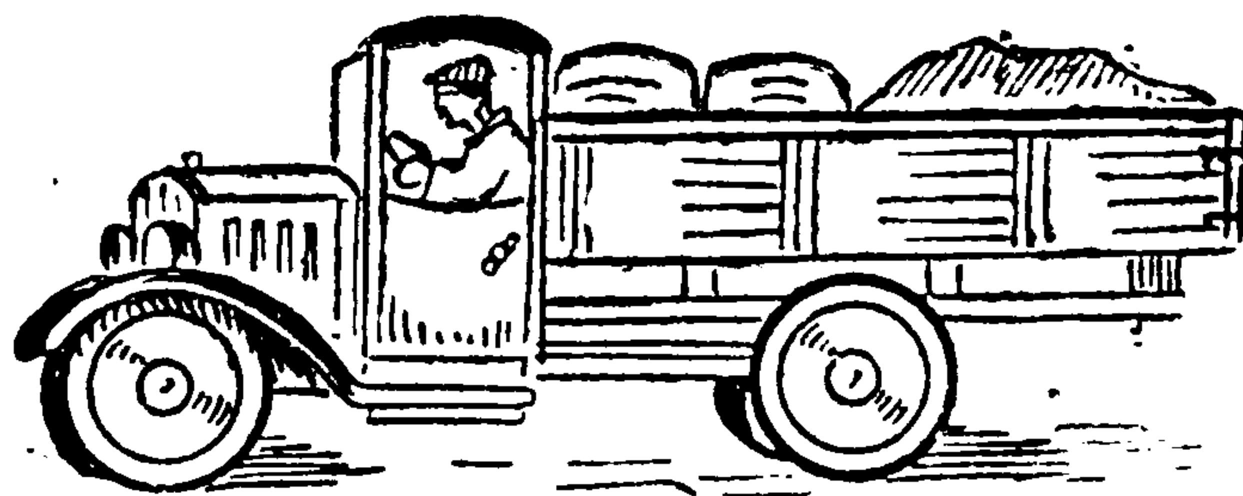
Ο Γιάνις πέραςε τι ςτράτα. 'Εκατςε με τι μάνα-τυ ςτο τραμβάι. Πίγανε να διύνε τον πατέρα-τυ, πυ δυλέβι ςτι φάμπρικα.



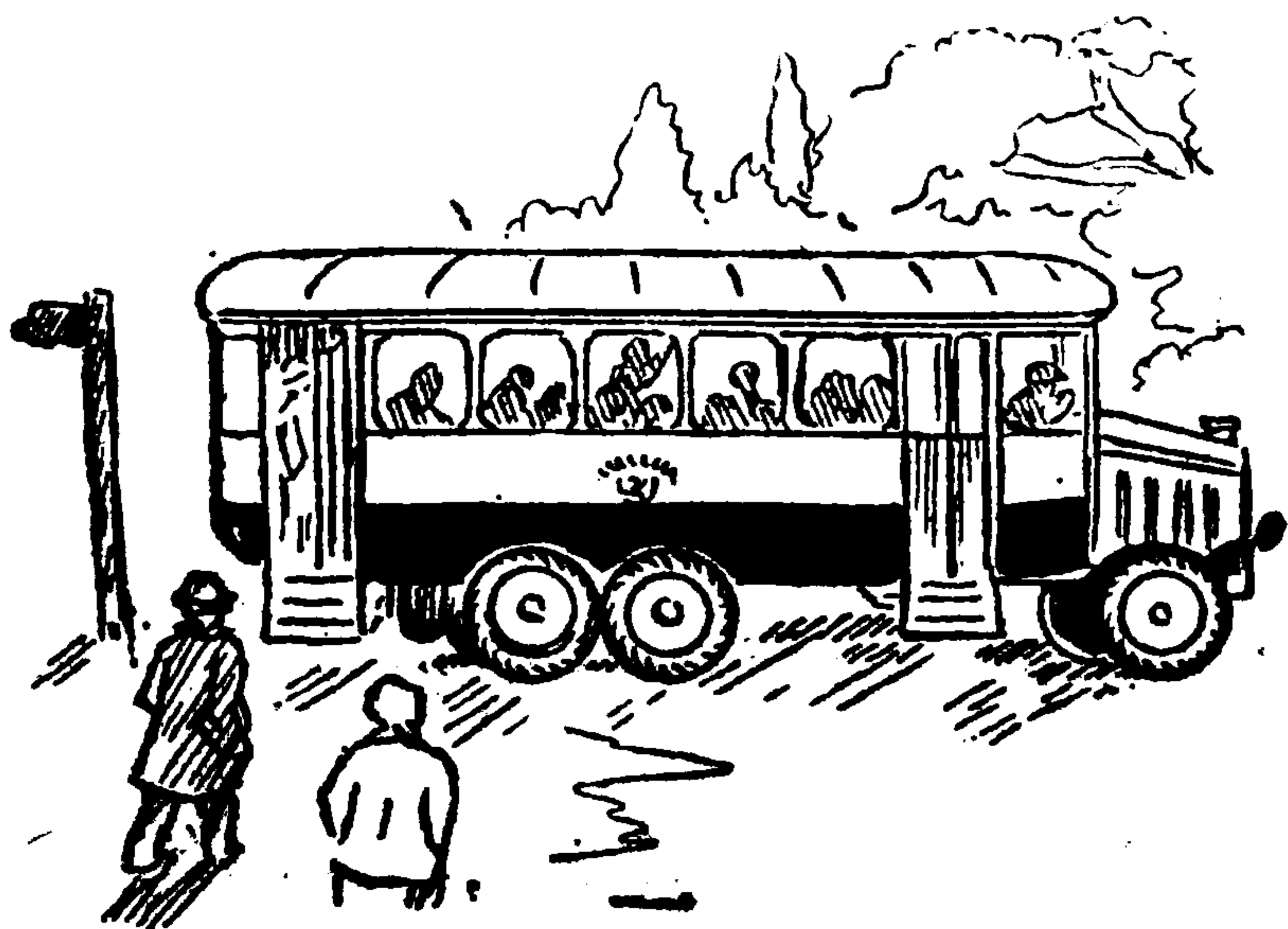

Τραμβάι
Πάι, πάι το τραμβάι.



Αφτομομπίλι
Νά τ' αφτομομπίλι.



Φορτιγό
Νά κι' άλο αφτομομπίλι.



Αφτόμπυς
Μα νά ακόμα ένα
αφτομομπίλι.



Λένιν

Για μας ο Λένιν ίτανε
αρχιγός,
δάςκαλος,
φίλος.
Πιγένυμε ςτι ςτράτα,
Πυ μας έδιχςε ο Λένιν.
'Ετςι λένε ι εργάτες όλυ τυ ντυνιά.
'Ετςι λένε ι κομυνιςτές όλυ τυ ντυνιά.

# 'Εμπρο κε τόρα

## Στιν πόλι

Ο αφέντις ςτα ζαβόντια
τυς εργάτες τιρανύςε.
Κι' ο πατέρας τυ Βολόντια
πιναζμένος πάντα ζύςε.
Ο αφέντις τα ζαβόντια
— πάι, τἄχαςε για πάντα
Κι' ο πατέρας τυ Βολόντια
έχι τόρα τιν. χυμάντα.

## Στο χοριό

Τυ πομέςτζικυ ίταν όλα:
ςπίτια, άλογα, ςιτάρια.
Κι' ο πατέρας τυ Νικόλα
κινιγύςε τα μυςχάρια.
Πάι, τἄχαςε για πάντα
ο πομέςτζικος πια όλα.
Το κολχόζι κυμαντάρι
ο πατέρας τυ Νικόλα.



# Το χτίςιμό-μας.

Στυς όφκερυς τόπυς
κενύργια φιτρόνυν,
Μεγάλα ζαβόντια,
δυλέβυν, φυντόνυν.

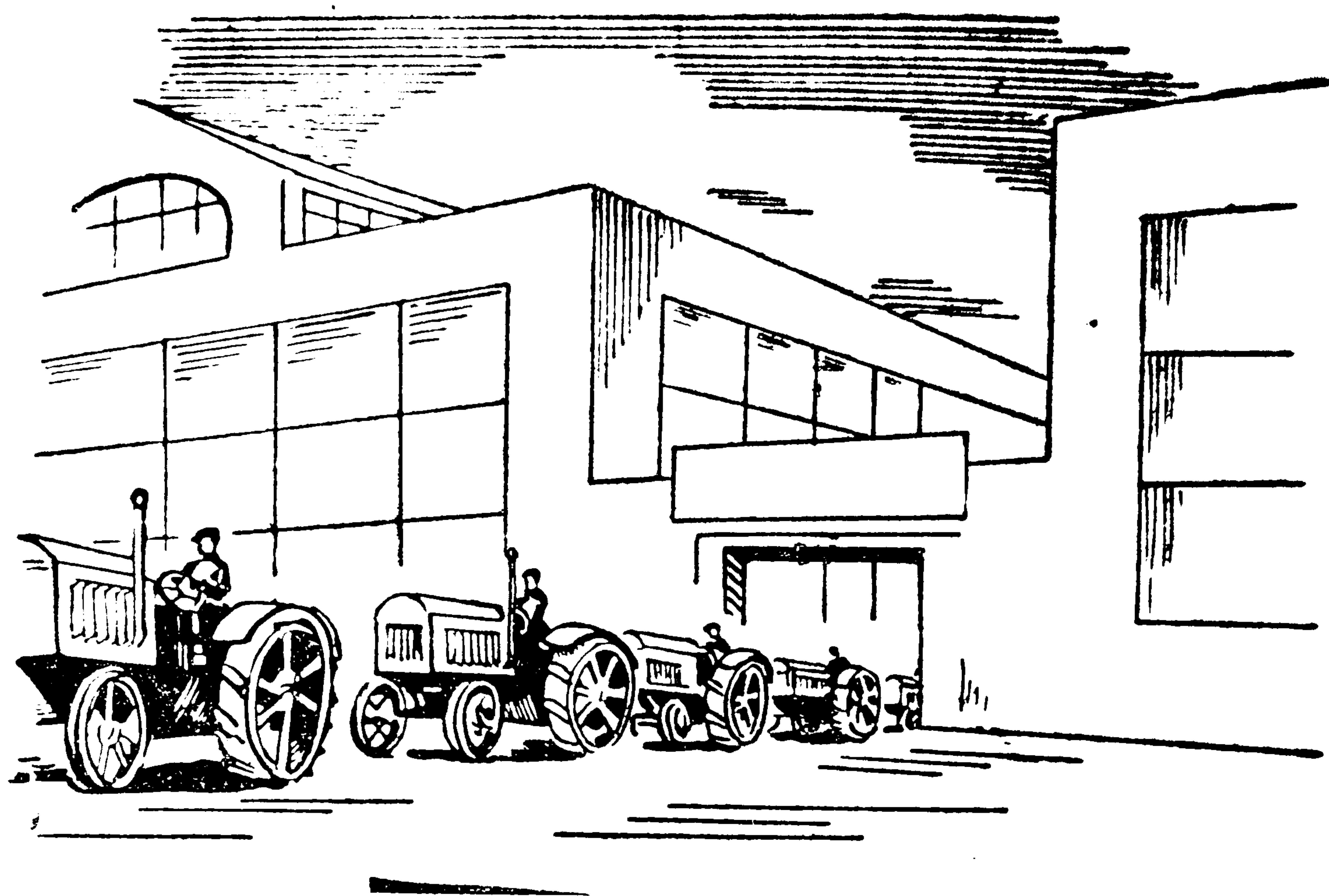


Στ' απέραντα τζόλια
τα τράκτορ βροντύνε.
Εργάτες—κολχόζια
παλέβυν, νικύνε.



Στάλιν

Ο Στάλιν ίνε ο καλίτερος μαθιτίς τυ Λένιν.
Ίνε ο αρχιγός τις πάρτιας τον μπολςεβίκον.
Ο αρχιγός τις εργατικίς τάκςις.
Ο αρχιγός τυ χτίςιμύ-μας.



# Τα ζαβόντια—στα κολχόζια

Κάθε χρόνο περισέβυν
  τ' ατσαλένια τ' άλογά-μας.
Βοιθύνε ι εργάτες
  τα κολχόζικα χοριά-μας.

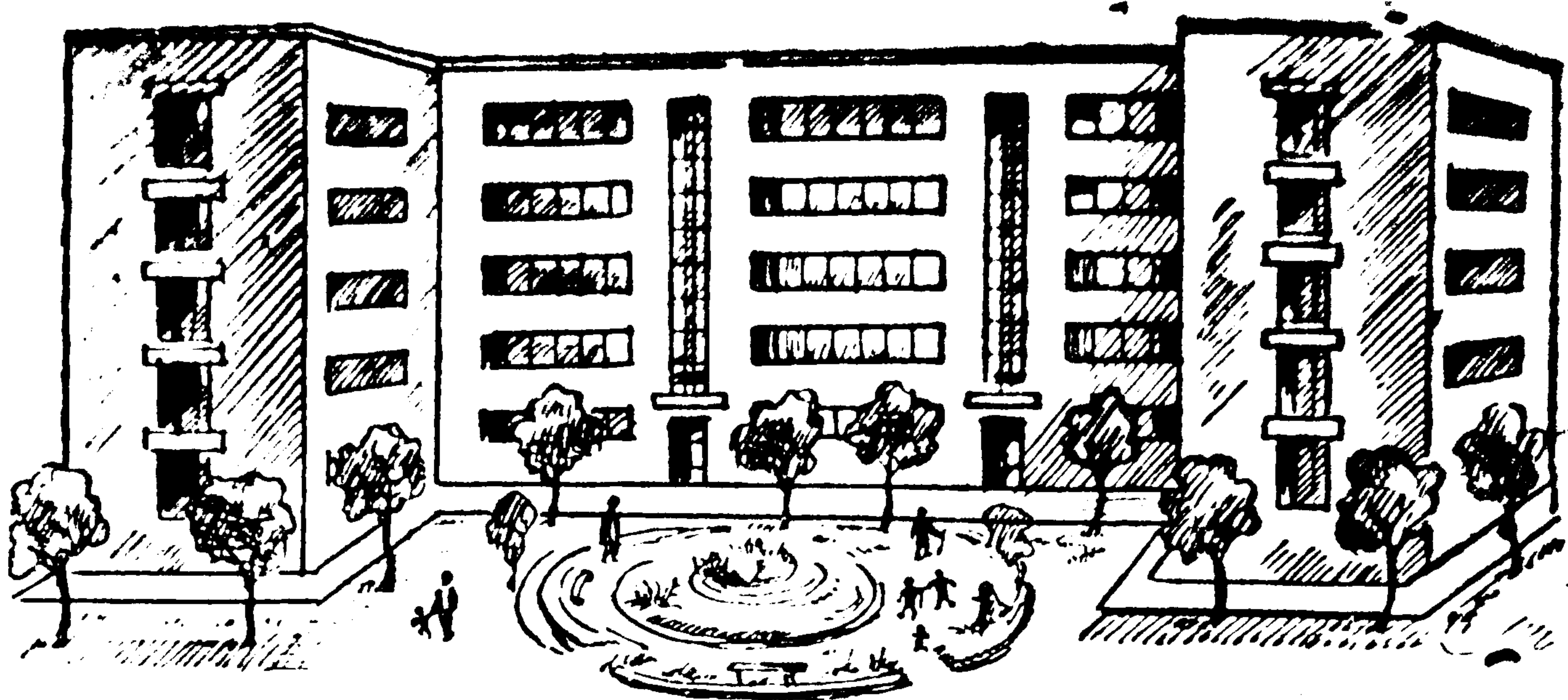
---

Τράκτορ, μιχανές πιλίγυν
  τα ζάβόντια στα χοριά-μας
'Εμπρο πάι, διναμόνι
  ι κολχόζικι δυλιά-μας.



Ι χόρα-μας δυλέβι, χτίζι.
Δε θέλι πόλεμο. Μα διες
πος ο ντυςμάνος φοβερίζι
ν' ανάπςι άγριες φοτιές.

Γι' αφτό τι χόρα-μας φιλάγι
ο Κόκινός-μας ο ςτρατός,
ετιμαζμένος για τι μάχι.
Ιν' ο ςτρατός-μας δινατός.



# Το κενύργιο σπίτι

— Στι μέσι τυ μπαχτζέ, ντρανάς, χτιζμένο...
— Κενύργιο σπίτι όμορφο, ντρανό.
— Για τυς εργάτες ίνε καμομένο
κε μέσα έχι γιάσλες,
κλυμπ,
κινό.
Κε τέτια σπίτια έχυμε χιλιάδες
Πολές: στιν πόλι μέσα, στο χοριό.
Αφτά τα χτίζι για τυς δυλεφτάδες
το κράτος μόνο το σοβιετικό.

---

Τόρα στι χόρα-μας γίνετε μεγάλο χτίσιμο. Χτίζυμε ζαβόντια, χτίζυμε φάμπριχες, χτίζυμε κολχόζια, χτίζυμε σοφχόζια.

# Υντάρνικι

Υντάρνικι καλί δυλιά
τυ Λένιν κάνυν τα πεδιά.
Μαθένυν πάντα με καρδιά
παντύ ςε όλα τα ςκολιά.

## Πιος δυλέβι έτςι;

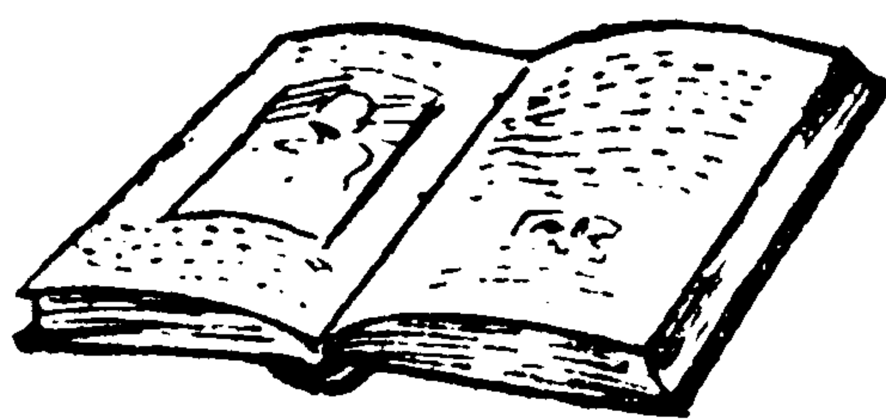
Πέζι, τρέχι τι μια μέρα κε τιν άλι τον αγέρα
κοπανίζι ςτο γυδί. Το «καιμένο» το πεδί
ςτο κρεβάτι 'νε τιν τρίτι (τυ πονί πολί ι μίτι).
Τιν τετάρτι κυραζμένο, ςτο χορτάρι κςαπλομένο
Κε τιν πέμτι δε θα λίςι τα προβλίματα...
θ' αργίςι!

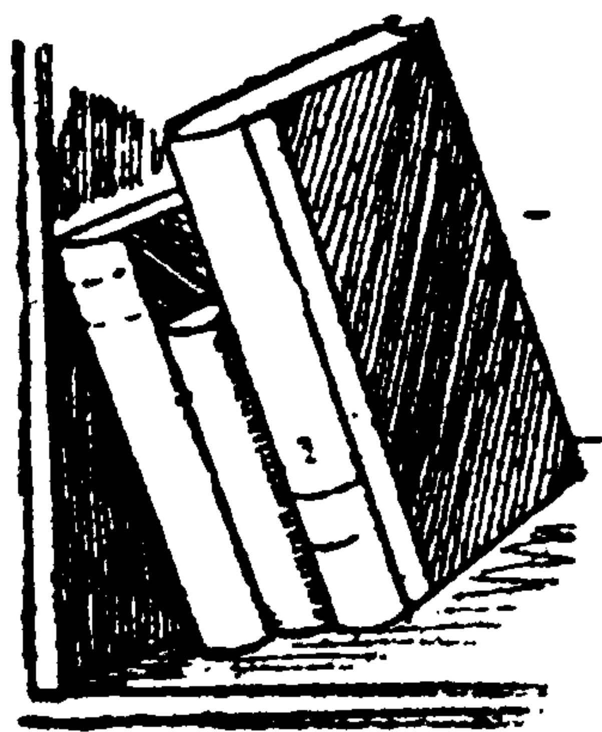
## Να μαθένυμε καλά

Οχτοβρόπυλα, ντρανάτε,
τι δυλιά μι λιζμονάτε!
Πιος δεν κςέρι να μετρίςι;
— Τα πεχνίδια ας τ' αφίςι.
'Οπιος άςκιμα διαβάζι
μ' οχτοβρόπυλο δε μιάζι.
Πρέπι πάντα να ντρανύμε
ς' όλα πρότι να φανύμε.

# *Να φυλάγις τα πράματα τυ ςκολιύ.*

Τυ ςκολιύ-ςας τα βιβλία,
τα ςκαμνιά κε τα θρανία,
τα τετράδια, τυς χάρτες,
τα πατόματα, τις πόρτες,
τα τραπέζια, τα γιαλιά
— να φιλαγετε πεδιά!





*Να φυλάγις τα βιβλία.*
*Να μιν τα λερόνις.*
*Να μιν τα ςκίζις.*

# Για τον Ιλία

## ίνε τα βιβλία;

Τυ ακάθαρτυ Ιλία,
όι, όι τα βιβλία!
λερομένα, κςεςκιζμένα
τα καπάκια ζαρομένα.
Αχ, τα φίλα τα καιμένα!
Παν' τα πρότα στα μιλάρια,
στα στερνά τιλίζι πςάρια.
Τα βιβλία πάντα κλένε.
— 'Ολα τα πεδιά το λένε.

*Να μιν αργίς να ισαι στο σκολιό.*

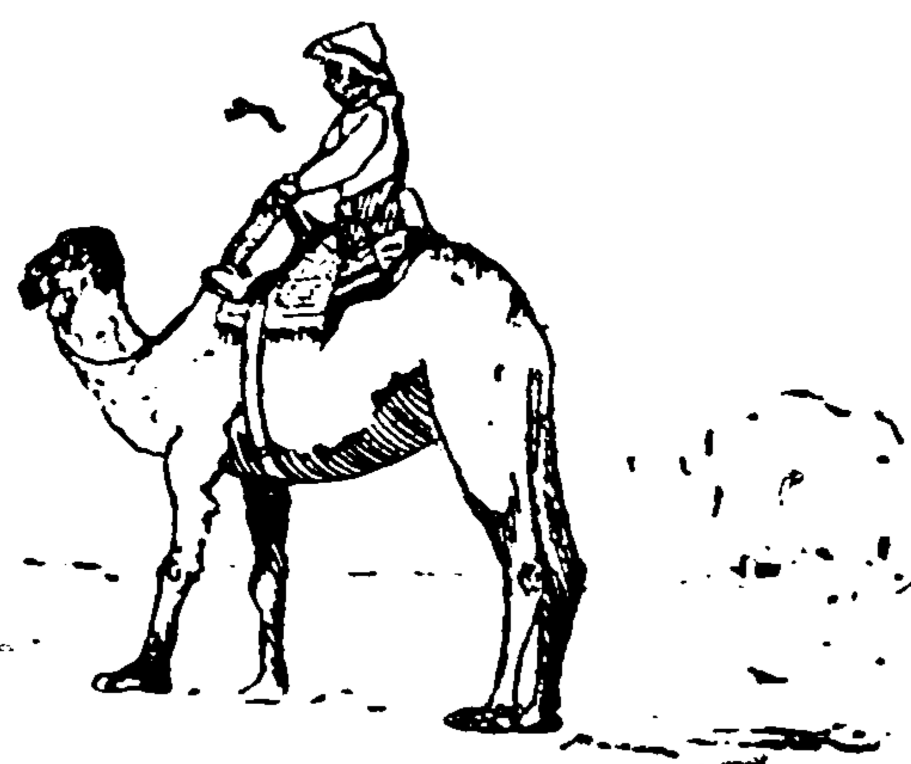
'Ελα να μυ πις τί κάνις.
Τον κερό-ςυ πύ τον χάνις;
Πός δεν ντρέπεςε λιγάκι,
γιατί άργιςες πεδάκι;
Στο ςκολιό-ςυ να πιγένις
πρέπι στις οχτό ι όρα
κε ενιά ίνε πια τόρα.

'Ολα τα οχτάχρονα πεδιά ςτο ςχολιό

Κ' εδό

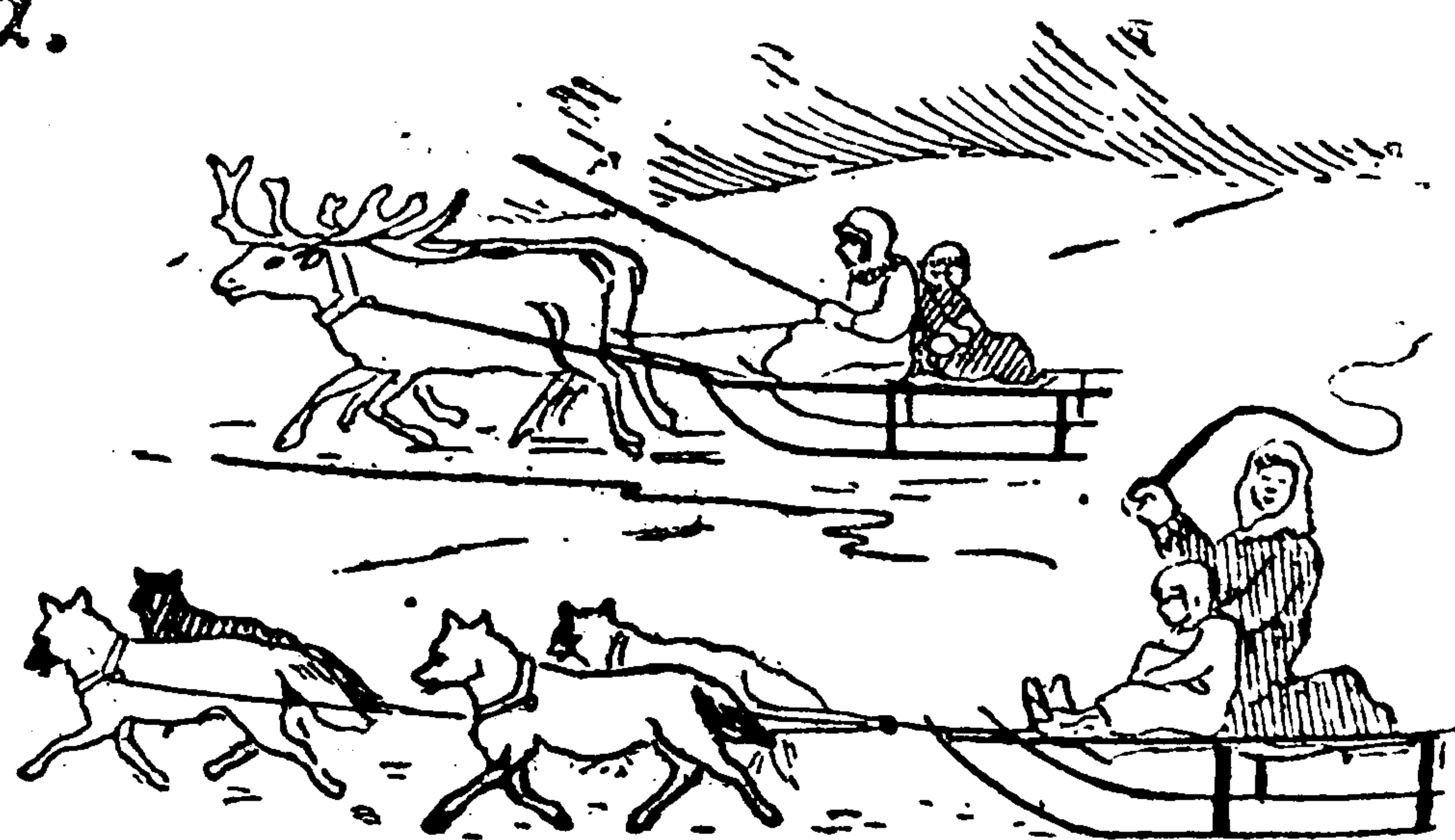






χ' εχί

τα πεδιά
πάνε ςτα ςχολιά.



*Στην Ελλάδα όλα τα πεδιά*
*απσό 8 χρονό πάνε ςτο σκολιό.*

Το βιβλίο το περνύςε
χε τα λόγια τα γριχύςε.
Μα το διάβαςε χε πάι
όλα πια τα λιζμονάι.
Εςί ότι θα διαβάζις
α̃πτο νύ-ςυ μιν το βγάζις.



Κάθε μέρα λίγο-λίγο
όλο έμπρο προχορί.
Α, διαβάζι το βιβλίο!
— Να διαβάςι πια μπορί.
Κςέρι όλο τ' άλφα-βίτα
ι χαλί-μας Μαργαρίτα.



| | | | |
|---|---|---|---|
| *Αα,* | *Ββ,* | *Γγ* | *Δδ* |
| Αα | Βϐ | Γγ | Δδ |
| *Εε,* | *Ζζ,* | *Θϑ,* | *Ιι,* |
| Εε | Ζζ | Θθ | Ιι |
| *Κκ,* | *Λλ,* | *Μμ,* | *Νν,* |
| Κϰ | Λλ | Μμ | Νν |
| *Οο,* | *Πϖ,* | *Ρρ,* | *Σς,* |
| Οο | Ππ | Ρρ | Σς |
| *Ττ,* | *Υυ,* | *Φφ,* | *Χχ·* |
| Ττ | Υυ | Φφ | Χχ |

Стат. форм. 75x105. 4½ печ. лист. Тираж 3000 екз.—216,000 знаков.

Міськліт від 1/IX-33 р. № 1608. Маріуполь, держдрукарня. Зам. № 5954.

3897

ΤΙΜΙ 50 ΚΑΠ.
ΔΕΣΙΜΟ 35 ΚΑΠ.

ЦІНА 50 коп.
ОПРАВА 35 коп.

ГРЕЦЬКОЮ МОВОЮ:

А. ДІМІТРІУ
БУКВАР




НА ГРЕЧЕСКОМ ЯЗЫКЕ:

А. ДИМИТРИУ
БУКВАРЬ

УКРАЇНСЬКЕ ДЕРЖАВНЕ ВИДАВНИЦТВО НАЦМЕНШОСТЕЙ ПРИ ПРЕЗИДІЇ ВУЦВК'у
„УКРДЕРЖНАЦМЕНВИДАВ"